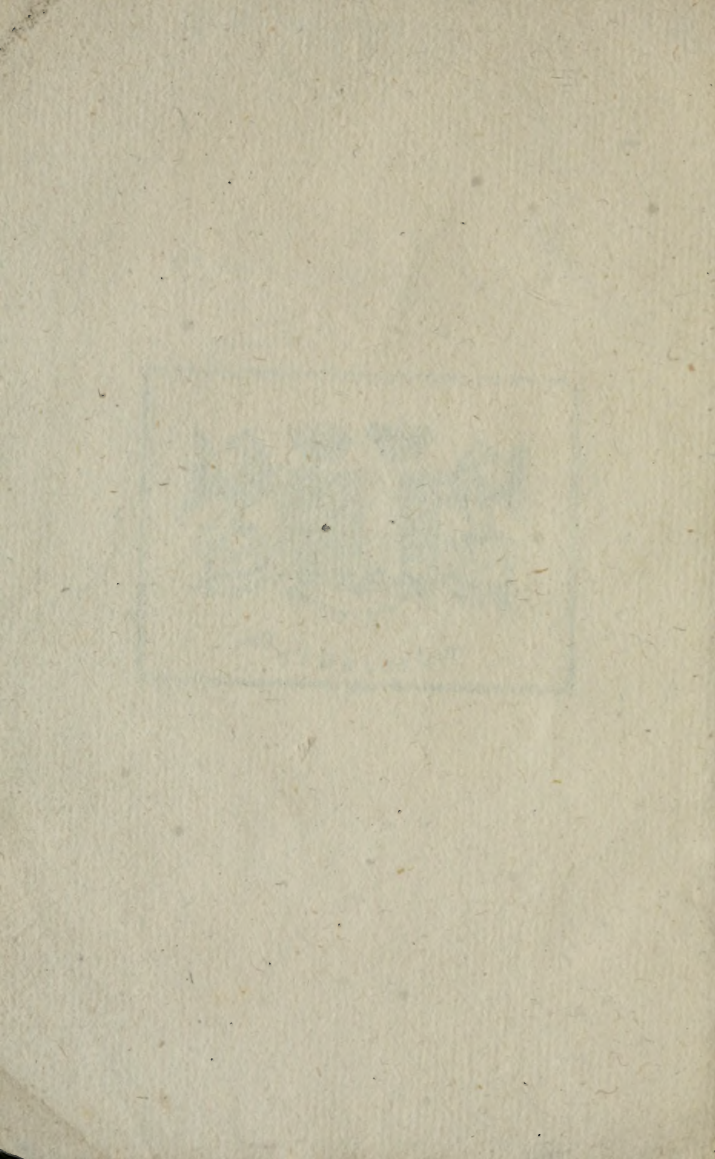



Nordkirchen

67

franklin





Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
Research Library, The Getty Research Institute

INDICAZIONE ANTIQUARIA
DEL PONTIFICIO MUSEO
PIO-CLEMENTINO
IN VATICANO

STESA DA PASQUALE MASSI CESENATE
CUSTODE DEL MUSEO STESSO

C A T A L O G U E
INDICATIF DES ANTIQUITÉS
COMPOSANT LE MUSÉE
PIE-CLÉMENTIN
AU VATICAN
PAR PASCHAL MASSI DE CESÈNE
GARDE DUDIT MUSÉE



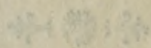
IN ROMA MDCCXCII.

PRESSO I LAZZARINI

Con Licenza de' Superiori.

INDICAZIONE ANTICUARIA
DEL MUSEO NAZIONALE
PIO-CLEMENTINO
IN VATICANO
SERIA DA PIAZZA NAZIONALE
COSTA DEL MUSEO STESSE

CATAGOR
INDICAZIONE ANTICUARIA
COMPTON DE MUSEE
PIE-CLEMENTIN
MUSEO NAZIONALE
VIA PASQUALE NAZIONALE
COSTA DEL MUSEO STESSE



IN ROMA MDCCXII
F. L. L. L. L.

Per l'anno di 1812.

PREFAZIONE

PRÉFACE

IL Museo Pio-Clementino edificato a dì nostri in quella parte del Vaticano ov' erano le poche ma tanto celebri Statue dette di Belvedere è giunto già in sì gran fama per tutta la colta Europa, che non v'è forestiero, che visiti questa Metropoli, il quale non procuri con ansietà di vederlo, e di formarne una qualche idea più o meno completa, secondo che i suoi studj e'l suo gusto ve lo dispongono; per tacere di tanti che trasportati dal genio per l'erudizione, e per le arti, vi si conducono da remoti paesi appostatamente, a solo oggetto di esaminarlo ed ammirarlo da vicino. Questa meravigliosa collezione che supera anche ciò che ne riferisce la fama, e che ne immagina la fantasia; non so-

LE *Museum Pie-Clementin* a été formé de nos jours dans cette partie du Vatican où étaient réunies depuis long-temps le petit nombre de Statues célèbres, dites de Belvedere; et telle est la réputation dont il jouit déjà, qu'il est devenu non seulement un objet essentiel de curiosité pour tous les étrangers qui viennent visiter les monumens de Rome; mais encore pour plusieurs amateurs passionnés des arts et des antiquités, le but unique d'un voyage, qu'ils n'entreprennent que dans la vue de venir voir et d'admirer de près, cette collection que des relations ne sauraient faire assés apprécier, comme il est impossible à l'imagination de s'en faire une juste idée. Cette étonnante réunion d'ouvrages de l'art, doit non seulement tous ses accroissemens, mais même

lo il suo vastissimo ingrandimento, ma la sua origine ancora dee interamente alle cure del Regnante Sommo Pontefice PIO SESTO, il quale come per tanti altri titoli, così ancora per quello di Restauratore, e Promotore delle belle arti si è fatto degno della immortale riconoscenza di tutti i posteri. Fu egli che ne suggerì al suo predecessore Clemente XIV. la prima idea, egli che gli diede cominciamento colle sue cure. Egli stesso poi giunto al Soglio ha misurato l'ampiezza di questa impresa colla sua utile e ragionata magnificenza, ed aumentandone immensamente gli edifizj, e moltiplicandone giornalmente gli acquisti; talchè è divenuto in non molti anni, uno de' più belli, e pregievoli ornamenti della gran Roma. Le antichità che vi si conservano; si van pubblicando ed illustrando in un'

son origine au Souverain Pontife PIE SIX, actuellement regnant, le quel, réunissant à tant d'autres titres celui de Restaurateur et de Protecteur de arts, s'est ainsi rendu digne de la reconnaissance de l'Europe, et de la Postérité. Ce fut lui qui en donna la première idée à son prédécesseur Clément XIV., et qui en jeta les premiers fondemens, dans le temps qu'il replissait la charge importante de Trésorier Général de la Chambre Apostolique. Parvenu ensuite à la Thiare, et calculant lui-même la grandeur de cette entreprise par sa magnificence et son utilité, il est parvenu, en peu d'années, à faire de son Musée un des plus superbes monumens de Rome, tant par l'étendue qu'il a donnée à ses batimens, que par les acquisitions dont il l'enrichit tous les jours.

Tout ce que renferme le Muséum Pie - Clementin, divisé par classes et soi-

opera che le comprenderà tutte divise nelle lor classi, e rappresentante in accurate incisioni alle quali precedono l' esposizioni scritte dal Sig. Ab. Ennio Quirino Visconti Direttore del Museo Capitolino. Ma questa grand' opera di cui sono già alla luce quattro ampj volumi, non è a portata di tutti, e per la spesa, e per l' erudizione di cui va ricca: oltre di ciò non è tasca- bile, non siegue i monu- menti secondo i siti ove son collocati; onde non può servir di guida al fo- restiero che ami di visita- re il Museo con istruzio- ne e diletto. Ciò mi ha indotto a publicarne il presente Catalogo o indi- cazione, la quale percorre- rà diligentemente il Mu- seo in ogni sua parte, e ne annuncierà tutti asso- lutamente i pezzi che vi si conservano, accennan- doli in modo, che non possano equivocarsi, an- che insieme colla loro

guensement gravé, va se pu- bliant successivement avec- des explications de M. l' Ab- bé Ennius Quirinus Viscon- ti, Directeur du Musée Ca- pitolin. Mais ce grand ou- vrage, dont il a déjà paru quatre volumes, n' est pas à la portée de tout le mon- de, soit à cause de son prix, soit à cause de la vaste éru- dition répandue dans le tex- te; son format d' ailleurs le rend peu portatif, et il ne suit point l' ordre sui- vant le quel les monumens sont placés. Il ne saurait donc être un guide sur pour le l'oyageur qui voit le Musée ou pour son instru- ction ou par simple curio- sité.

Voilà ce qui m' a déter- miné à publier ce Catalo- gue, qui comprendra en to- talité tous les objets du Museum, et qui les distin- guera de maniere qu' on ne puisse les confondre les uns avec les autres, nom- mera, autant qu' il sera possible, les endroits d' où ils ont été tirés, indiquera

provenienza, quando è conosciuta, e con quella denominazione antiquaria che l'altrui dottrina e perizia ha saputo imporvi, non omettendo pe' monumenti già publicati di rimandare con precisione ai luoghi della grand' opera ove si vedono incisi, ed esposti magistralmente.

Siccome poi tutti i monumenti di questa amplissima collezione possono a certo riguardo esser divisi in tre classi, la prima delle quali contiene le poche Sculture dette di Belvedere collocate in questo cortile, ora circondato da portici, ch'era già il giardino segreto di Giulio II., e nelle sue aderenze; la seconda tutti quelli ripostivi colla cura del regnante Pontefice, allor Tesoriere, dalla S. M. di Clemente XIV.; la terza finalmente che la massima parte comprende di quanto vi si conserva, aduna-

brievement les explications que les Savans antiquaires en ont données, et quant aux monumens déjà publiés, renverra au grand ouvrage où ils sont gravés, et savamment décrits,

Considéré sous le rapport de son origine et de ses accroissemens, le Museum Pie-Clémentin peut être partagé en trois grandes divisions, à chacune des quelles on affectera un signe particulier qui, au premier coup d'oeil, distinguera les uns des autres, tous les différens objets qui le composent, et servira, en outre, à éclairer, et comme à graduer la reconnaissance publique à l'égard des Souverains Pontifes, aux quels on est redevable de ce superbe monument. La première division sera celle de ce petit nombre de statues célèbres,

tavi dalla Santità di N. S. PIO SESTO dal suo avvenimento al trono sino a quest' epoca , cioè all' anno decimottavo del suo glorioso Pontificato : per non ripetere a ciascun pezzo di chi sia acquisto ; mi è sembrato conveniente distinguerli con qualche segno , che ne informi subito il lettore senza occupare il suo tempo e la sua attenzione . Ciò ho eseguito per mezzo di lettere e di numeri . Le lettere distinguono i monumenti da Giulio Secondo , e da suoi successori collocati quì sul principio del Secolo XVI. : i numeri Romani contrassegnano i pezzi ripostivi da Clemente XIV. : il numero corsivo l' ho poi riserbato per la grandissima quantità di ogni sorta d' antichi , onde lo ha arricchito la Santità di Nostro Signore .

Il risultato di tal nu-

dites de Belvedere , par où elles furent placées par Jules II. , et ses successeurs , au Commencement du XVI. Siècle , dans cette Cour de Belvedere , aujourd' hui environnée de serriques , qui faisait partie autre fois du jardin privé de Jules II. , tous ces monumens seront marqués de lettres majuscules . Les Chiffres Romains distingueront la seconde division , et celle-ci sera composée des morceaux recueillis sous Clement XIV. , par les soins du Pontife actuellement régnant , alors Trésorier général de la Chambre . Enfin la troisième qui embrasse la presque totalité du Musée , comprendra tout ce dont PIE VI. n' a cessé de l'enrichir depuis le commencement de son Pontificat , c'est-à-dire , pendant l'espace de dix huit ans . Des chiffres italiques serviront à distinguer le nombre prodigieux d'antiquités de cette troisième division .

Les trois grandes divi-

merazione mi ha somministrato una specie di Prospetto generale in cui si annoverano tutti i monumenti divisi nelle loro classi particolari : e siccome non v' ha cosa che sia ugualmente atta a dare idea della ricchezza di sì gran collezione , che questo medesimo novero ; lo soggiungo io quì sul fine di questo preambolo , persuaso che recherà sorpresa al lettore , e ne ecciterà sempre più la sua lodevole curiosità di vedere e conoscere tanti monumenti del buon tempo antico di Grecia e di Roma , che formano tuttavia la scuola della erudizione , e l' esemplare delle belle Arti .

sions ci-dessus , utiles ou même nécessaires sous le rapport que j' ai indiqué n' étant pas suffisantes cependant pour aider l' imagination à saisir l' ensemble de tant de richesses , j' ai imaginé de les classer toutes dans le tableau suivant , bien convaincu que rien ne peut être plus propre à exciter et en même temps qu' à favoriser , la curiosité de voir tant de monumens des plus beaux siècles de la Grèce et de Rome , dont chacun est ou une source d' érudition pour les Savans , ou un modèle pour les artistes .

(7)

PROSPETTO TABLEAU

GENERALE O U A P P E R Ç U

O SIA RICAPITOLAZIONE

GÉNÉRAL

*Di quanto si contiene nel
Museo Pio - Clementino ,
distinto nelle sue rispet-
tive Classi, o articoli
come diremo .*

*De tous les objets que
renferme le Muséum
Pie-Clementin clas-
sés selon l'ordre
qui suit :*

I. Statue Greche , e
Romane, e Gruppi di va-
rie grandezze dalle colos-
sali sino alle minori del
naturale ; tutte o virili ;
o muliebri .

II. Statue e gruppi di
putti .

III. Statue Egiziane
che si conoscono col no-
me d' Idoli Egizj .

IV. Mezzé figure con
teste .

V. Frammenti di Sta-
tue parte maggiori , e
parte minori da servire
per studio del disegno
sull' antico , e per erudi-
zione .

VI. Busti e teste di

I. Statues Grecques , et
Romaines , et Groupes de
différentes proportions ; de-
puis la Colossale jusqu' à
celle plus petite que nature .

II. Statues ou Groupes
d' enfans .

III. Statues Egyptien-
nes , connues sous le nom
de Divinités Egyptiennes .

IV. Demies figures avec
leurs têtes .

V. Fragmens de Statues
de différentes grandeurs ,
propres à l' étude du dessin
d' après l' antique , ou à
éclaircir plusieurs points
d' érudition .

VI. Bustes et têtes de

Deità, di Uomini illustri, d' Imperatori, donne auguste .

VII. Ermi con ritratti di filosofi, e altri uomini celebri molti de' quali con greche epigrafi; e di questi scritti alcuni pochi mancanti del capo .

VIII. Maschere d' ornato colossali .

IX. Simulacri, e gruppi d'animali, e loro frammenti .

X. Sfingi di varie grandezze .

XI. Bassirilievi intieri e frammentati di varie dimensioni .

XII. Sarcofagi per lo più storiati fra' quali due grandissimi intagliati in porfido .

XIII. Labri o bagnaro-le di preziosi mischi, fralle quali alcune di gran mole .

XIV. Tazze, frà le quali una immensa di porfido, Vasi cinerarij, urnette e simili recipienti per lo più o ricchi d'intaglio,

divinités, d' hommes illustres, d' Empéteurs, d' Impératrices .

VII. Bustes en Hermes de Philosophes et d' autres hommes célèbres, dont plusieurs avec des Inscriptions Grecques, et entre ces derniers quelques uns sans tête.

VIII. Masques de grandeur Colossale .

IX. Figures, et grouppes d' animaux et divers fragmens du même genre .

X. Sphinx de différentes grandeurs .

XI. Bas-reliefs entiers et en fragmens de différentes dimensions .

XII. Sarcophages pour la plupart ornés de Sculpture, dont deux en porphyre de la plus grande proportion .

XIII. Baignoires de marbres précieux, quelques unes d' une grandeur considérable .

XIV. Tasses, dont une de porphyre d' un diamètre prodigieux: urnes cinéraires, et vases de toute espèce, enrichis pour la plu-

o insigniti d'iscrizione ,
o preziosi per la materia ,
e pel lavoro .

*part d'ornemens en sculptu-
re ou d'inscriptions , et tous
plus ou moins précieux par
la matiere ou le travail .*

XV. Are o cippi inta-
gliati con iscrizioni .

*XV. Autels ou Cippes
avec ornemens , et Inscri-
ptions .*

XVI. Candelabri di bel-
lissimo antico intaglio ,
molti con bassirilievi nel-
le basi .

*XVI. Candelabres anti-
ques d'une superbe sculptu-
re ; et avec bas-reliefs à
leurs piédestaux .*

XVII. Sedie balneari
di rosso antico .

*XVII. Sièges à l'usage
des bains de rouge antique .*

XVIII. Sedie con grifi
e sfingi ed altri intagli in
marino .

*XVIII. Sièges en mar-
bre ornés de Griffes et de
Sphinx .*

XIX. Sedili formati di
tavole massiccie di porfi-
do .

*XIX. Sièges ou Bancs
formés chacun d'un seul et
large bloc de porphyre .*

XX. Tavole massiccie
di marmi preziosi num.4.,
due cioè di verde antico,
e due di porfido .

*XX. Deux tables , cha-
cune d'un seul morceau de
verd antique de la plus
grande épaisseur . Deux
autres aussi , d'un seul
morceau de porphyre .*

XXI. Colonne antiche
massiccie di varie gran-
dezze, parte lisce, e parte
intagliate per lo più di
rari, e pregiati marmi .

*XXI. Plusieurs Colon-
nes antiques des marbres
les plus précieux , lisses
ou cannelées , et toutes
d'un seul bloc .*

XXII. Rocchi o parti
di altre colonne dell'istes-
so genere .

*XXII. Tronçons de colon-
nes antiques des mêmes
marbres et travail que les
précédentes .*

XXIII. Colonne moderne massiccie .

XXIV. Pilastri antichi di marmo , e loro frammenti intagliati .

XXV. Basi e capitelli antichi per lo più d'egregio lavoro ; i moderni benchè imitati dall'antico si omettono .

XXVI. Frammenti di corniciame di rosso antico massiccio in grandi pezzi .

XXVII. Zampe o teste di animali serviti per mense e tripodi ed ora impiegati per sostegni .

XXVIII. Mensole antiche .

XXIX. Quadri grandi , e piccioli d' antico mosaico , fra quali alcuni eccellenti .

Il numero de' monumenti che si distinguono

XXIII. Colonnes modernes d' un seul bloc .

XXIV. Pilastres antiques de marbre , entiers ou en fragmens , tous Cannelés .

XXV. Plusieurs bases et Chapiteaux antiques , du travail le plus recherché . Parmi les ouvrages modernes de ce genre qui ornent le Musée , l' on en trouvera plusieurs où le travail antique a été imité avec succès .

XXVI. Fragmens d' entablement , formés de très gros blocs de rouge antique .

XXVII. Griffes et têtes d' animaux faisant partie de tables ou trépieds antiques , et employés aujourd' hui à soutenir différens objets .

XXVIII. Consoles antiques .

XXIX. Divers parés de Mosaïque antique , dont quelques-uns sont du travail le plus précieux .

Tous les objets compris dans le 29. Classes ci-des-

nelle ventinove classi sopra enunciate sono 1445. numero che in nessun altro Museo di sculture antiche s' incontra , anzi a cui il catalogo di nessun altro Museo neppur si avvicina .

sont au nombre d' environ 1445. , et il suffira de consulter les catalogues les plus détaillés de tous les autres Musées de sculptures , pour se convaincre combien la collection du Vatican leur est supérieure , par la quantité , des morceaux qui la composent :



NEL fondo del gran Corridore detto già della Cleopatra, ed ora per la copiosa raccolta di antiche Iscrizioni affissevi nelle pareti chiamato delle lapidi, salita una breve gradinata si entra nel Cancellò che dà adito ad un vestibolo quadrato, nel quale era già una fonte sù cui si vedeva collocato il simulacro giacente creduto comunemente di Cleopatra.

VESTIBOLO QUADRATO :

Incominciando sulla mano destra num. I., è sotto la fenestra una Statua sepolcrale giacente di grandezza naturale rappresentante una matrona defunta in sembianze di Venere, ma tutta vestita. Posa sovra d'una specie

DAns le fonds du grand Corridor, autre fois dit de Cléopâtre, et actuellement Corridor des Inscriptions, à cause du nombre prodigieux d' inscriptions encastrees dans le mur, on monte quelques degrés, et on entre par une grande grille de fer dans un Vestibule quarré, où était auparavant une fontaine, au dessus de laquelle se trouvait placée une figure couchée qu' on croyait communement être celle de Cléopâtre.

VESTIBULE QUARRÉ.

En tournant à gauche, on voit sous la fenêtre une Statue Sépulchrale couchée, num. I. de grandeur naturelle, représentant une Matrone, sous la forme d' une Venus, mais toute drappée. Elle est sur une espèce de lit de festin avec

di letto convivale , ed ha due amorini , uno da capo con corona di fiori , l'altro da piedi con turcasso . Questa è in rame fralle Statue della Galleria Giustiniani , e fù acquistata per mettersi sopra la fonte in vece della Cleopatra in tempo di Clemente XIV. prima che il Museo venisse così ampliato e ridotto in tanto più magnifica forma dal Regnante Pontefice .

Dinnanzi a' pilastri dell' Arco , il quale introduce in altro vestibolo rotondo sono due Sfingi antiche num. 2. , di marmo bianco lavorate all' uso Egitizio sopra zoccoli moderni .

Dicontro alla fenestra num. 3. è una gran cassa di peperino con suo coperchio simile , intagliato con qualche eleganza con fregio di triglifi , e rosoni . E' monumento insigne per l' epigrafe Latina antichissima che v'è

deux petits amours , dont l'un tient une Couronne de fleurs , et l'autre est armé d'un Carquois . Cette statue se trouve gravée entre le monumens de la Galerie Giustiniani , à laquelle elle appartenait autrefois ; et elle fut achetée pour être mise au dessus de la fontaine , au lieu de la Cléopâtre , sous Clément XIV. , avant que les Batimens fussent aggrandis , et réduits à la forme actuelle par le Pape regnant .

Sur le devant des Pilastres de l'arc qui conduit dans un autre Vestibule rond ; on voit num. 2. deux Sphinx antiques de marbre blanc d'un travail imité de l'Egyptien , portant sur des socles modernes .

Vis - à - Vis num. 3. une grande urne de peperino avec son couvercle de même , d'un travail assés élégant , et une frise ornée de triglyphes et de rosaces . L'inscription latine qui est très ancienne , et gravée sur le devant , rend ce ma-

incisa nella facciata , la quale mostra che questo era il Sepolcro di L. Cornelio Scipione Barbato Biscauo di Scipione Africano stato Console l'anno di Roma 456. Fu trovato l'anno 1780. nella Vigna Sassi poco oltre della Chiesa di S. Cesareo , e prima d'uscir la Porta moderna di S. Sebastiano : e questa scoperta insieme con quella di tante altre iscrizioni che tutte si vedono affisse alla prossima parete ha dimostrato senza esitanza il luogo del Mausoleo degli Scipioni . Oltre le lapidi appartenenti a questa illustre famiglia vi sono unite tutte quelle altre che si rinvennero nel medesimo scavo . Illustrate tutte dall' altre volte lodato Sig. Ab. Ennio Visconti , e pubblicate dal Piranesi .

Sull' Arca di peperino è posata una testa di giovinetto laureato eseguita nella pietra medesima , e trovata nello stesso mo-

nument précieux , puisqu'elle prouve que c'était le Sépulchre de L. Cornelius Scipion Barbatus , bisaïeul de Scipion l'Africain , et Consul l'an de Rome 456. Il fut trouvé en 1780. dans la Vigne Sassi un peu au de là de S. Cesaire , et avant d'arriver à la Porte de S. Sebastien . Cette découverte , et celle de tant d'autres inscriptions qu'on voit dans le mur voisin , n'a plus laissé de doute sur le lieu de la sépulture des Scipions . Aux inscriptions appartenant à cette illustre famille , on a ajouté celles qui furent trouvées dans la même fouille ; elles ont été expliquées par M. l'Abbé Ennius Visconti , et publiées par Piranesi .

Sur ce même tombeau des Scipions est placée une tête de la même pierre , c'est-à-dire de peperino . Elle représente un jeune

numento, Si crede esser il ritratto di L. Cornelio Scipione figlio di Gneo, a cui appartiene un' altra delle vicine antichissime lapidi qui collocate.

homme couronné de laurier, qu' on croit être L. Cornelius Scipion, fils de Gneus, au quel appartient encore une des anciennes inscriptions placées ici.

Nel mezzo del vestibolo L. A. è situato il frammento celeberrimo, conosciuto col nome di *Torzo di Belvedere*. E' una statua mutilata d' Ercole priva di testa, braccia, e gambe che forse facea gruppo con quella d' Ebe, secondo l' opinione dell' Ab. Visconti (Museo Pio-Clementino Tom. II. Tav. X.) E' di tal perfezione che Michelangelo e altri valentissimi artefici se ne sono serviti per modello del loro stile. Ha nel sedile scritto il nome Greco dello Scultore Ateniese Apollonio figlio di Nestore che l' eseguì.

Au milieu du Vestibule L. A. est placé le célèbre fragment, connu sous le nom de Torse de Belvedere. C'est une statue d' Hercule mutilée, sans tête, ni bras, ni jambes, qui, selon l' opinion de l' Abbé Visconti, formait peut-être un groupe avec celle d' Hèbe (Mus. Pie-Clementin, T. II. Planch. X.). Elle est d' une si grande perfection, que Michel-Ange, et d' autres habiles artistes la prirent souvent pour modèle, et cherchèrent à se former d' après elle. Sur le siège est gravé en Grec le nom de son auteur, Apollonius, fils de Nestor, Sculpteur Athénien.

La volta della stanza è ornata di cinque quadretti rappresentanti sacre istorie condotte da

La voute de la Chambre est ornée de cinq petits tableaux représentant des sujets Sacrés. Jean d' Udine

Giovanni da Udine sotto il Pontefice Giulio III.: le pareti sono ornate di pilastri a grottesco della medesima scuola. Il pittore Sig. Cristofaro Unterperger ha risarcito le pitture che avean sofferto dal tempo, ed ha fatto di nuovo tutte quelle che mancano per ornar questo sito compiutamente.

VESTIBOLO ROTONDO.

Questo vestibolo di figura rotonda è diviso nella sua circonferenza in otto spazj, cioè in quattro nicchie, e quattro archi.

ENtrati nell' arco dell' ingresso si trova a mano destra nella prossima nicchia n. 4. frammento di statua virile panneggiata con sandali alla Greca d' eccellente scalpello trovata negli scavi di Castro-novo ossia della Chiaruccia sul lido del Mare non lungi da Civitavecchia.

dirigea ce travail sous Jules III. les murs sont ornés de pilastres en arabesques de la même école. Mr. Christophe Unterperger à restauré les peintures que le temps avait endommagées, et a peint à neuf toutes celles qui manquaient à l'ornement complet de cette endroit.

VESTIBULE EN ROTONDE.

Ce Vestibule de figure ronde, forme dans sa circonférence, huit divisions, c'est-à-dire quatre arcs et quatre niches,

DAns la première niche num. 4. à droite de l' arc d' entrée, on trouve un fragment de Statue d' homme drappée, avec des sandales à la Grecque, d' un excellent travail, trouvé dans les fouilles de Castro-novo, ou de la Chiaruccia sur le bord de la mer près de Civitavecchia.

Siegue l'Arco della Loggia chiamata di Belvedere. Sù questa è collocato (num. 5.) un rarissimo Anemoscopio ossia orologio de' Venti a dodici facciate con Iscrizioni Greche, e Latine trovato alle radici dell' Esquilino verso il Colosseo nell' orto de' Monaci del Monte Libano l' anno 1779.

La nicchia appresso contiene (num. V.) altro frammento d' egregio lavoro ch'è parte d' una Statua panneggiata, e succinta esistente già insieme col Meleagro nel Palazzo Pighini in Piazza Farnese, e servita d' esemplare a Raffaello stesso come apparisce da' disegni che ancora n' esistono. E' posata sù d' un piedestallo antico con iscrizione.

Dopo l'arco per cui si passa in un andito è la terza nicchia (num. 6.) con entro altro frammento di statua femminile sedente

Suit l'Arc de la loge, dite de Belvedere, au dessus de la quelle (num. 5.) est un anémoscope, ou soufflet des vents, à douze faces avec des inscriptions Grecques et Latines. Ce morceau rare et précieux à été trouvé en 1779. au bas du Mont Esquilin, du côté du Colosse, dans le jardin des Moines du Mont-Liban.

Dans la niche suivante (num. V.) est un autre fragment d'un travail admirable, faisant partie d'une statue drappée et retroussée, qui étoit autrefois avec le Méléagre dans la Maison Pighini à la Place Farnese, et qui a servi de modèle à Raphael lui-même, ainsi qu'il est aisé de le voir par les dessins qui nous restent. Elle est posée sur un piédestal antique avec inscription.

Dans la troisième niche (n. 6.) se voit un autre fragment de statue de femme assise, d'un travail très délicat, la quelle pose sur un cippe

di finissimo lavoro , la quale posa sù d'un cippo antico (num. VI.) ornato di bassirilievi , e d' intagli con iscrizione .

Sopra (num. 6.) nel rincasso è un bassorilievo trovato a Ostia dove esisteva nel Palazzo Vesco- vile pubblicato nell' opera del Museo Pio-Clementi- no Tom. II. tavola I. , e rappresenta Plutone , e Proserpina con altre di- vinità .

La quarta nicchia con- tiene altro frammento (num. 7.) di figura nuda con gran cornucopia a piedi, lavoro anche questo di gran maestria trovato a Roma vecchia .

Nel mezzo della stan- za (num. 8.) è una gran tazza baccellata di palmi 9. di diametro di pregiato marmo paonazzetto con piede consimile ,

Nella volta è un ovato dipinto a chiaroscuro dal- lo stesso Unterperger rap-

antique (num. VI.) orné de bas-relief et de sculptures, et avec cette inscription Ti Octavi Diadumeni .

Dans le compartiment au dessus (num. 6.) est un bas-relief trouvé dans le Palais Episcopal d' Ostia , et publié dans la Description du Muséum Pie-Clé- mentin Tom. II. Pl. I. Il re- présente Pluton et Proser- pine avec d' autres Divi- nités .

La quatrième niche n. 7. contient un autre fragment d' une femme nue , avec une corne d' abondance à ses pieds ; ouvrage parfaite- ment bien composé , trouvé dans Rome antique .

Au milieu de la salle (num. 8.) est une grande tas- se cannelée , de neuf pal- mes de diamètre , de mar- bre blanc veiné de violet , dit paonazzetto , avec le pied de même .

Dans la voute est un ova- le en clair obscur représen- tant l' Eglise qui présente

presentante la Chiesa che presenta a Roma il triregno.

la thière à Rome, peinte par Unterperger.

ANDITO.

In mezzo a quest' andito (num. 9.) è collocato un gruppo maggiore del naturale conservatissimo, che rappresenta Baccho sostenuto da un Fauno, pubblicato e spiegato nel Tomo I. tav. XLII. del Museo Pio Clementino. Fù questo trovato a Murena nel territorio Tusculano, e fu il primo dono fatto al Museo dalla munificenza di N. S.

Nella parete a destra (num. 10.) è un basso rilievo grande di mediocre scultura appartenente già a sarcofago, e rappresentante immagini sepolcrali di defunti in compagnia delle Muse.

Negli angoli della stanza son due piedestalli triangolari moderni di nobili mischj, su quali posarono già i Candela-

CORRIDOR.

Au milieu est placé (n. 9.) un groupe de grandeur plus grande que nature et très bien conservé, représentant Bacchus soutenu par un Faune : le groupe est expliqué dans le Tom. I. du Museum Pio - Clementin, PL. XLII. Il a été trouvé à Murene dans le territoire de Tusculum ; et c' est le premier don que le Musée ait reçu de la Munificence de Pie VI.

Dans le mur à droite num. 10. est un grand bas-relief, d' un travail médiocre, faisant autre fois partie d' un Sarcophage, et représentant des figures Sepulchrales en compagnie des Muses.

Aux angles de la Salle sont deux piédestaux triangulaires modernes, de différents marbres sur lesquels étaient posés autrefois les

bri Barberini , ora sopra del primo (L.B.) è un frammento di statua panneggiata con testa detta volgarmente di Platone .

Nel fondo sopra la porta è una gran maschera colossale di quelle che ornavano già il giardino segreto di Giulio II. Dirimpetto sull' arco dell' ingresso dalla parte di dentro ve ne ha un' altra di simil grandezza ,

Nella parte a destra (num.XIII.) è un gran basso rilievo tagliato da un sarcofago esistente già nella Villa Moiraga fuori di Porta Latina , in cui si vede rappresentato da mediocre scalpello un porto di Mare con molte fabbriche , e figure più grandi , che si credono relative alla Storia d' Enea , e Didone .

Sotto (num. 13.) è una figura femminile giacente servita anche questa a sepolcro : ha nella destra una corona , nella manca un passero L' epigrafe che

Candelabres Barberini sur le premier des quels (L. B.) est un fragment de Statue drappée avec une tête qui représente Platon .

Dans le fond , au dessus de la porte est un Masque Colossal , de ceux qui ornaient le jardin privé de Jules II. Vis-à-vis au dessus del' arc d' ntrée et en dedans , s' en voit un autre de même grandeur .

Dans le mur à droite (n. XIII.) est un grand bas-relief d' un travail médiocre , détaché d' un Sarcofage qui était dans la Villa Moiraga à la Porte Latine . Il représente un Port de mer avec plusieurs Bâtimens et de grandes figures ; le tout relatif , à ce quel' on croit , à l' histoire d' Enée et de Didon .

Au dessous (num. 13.) est une figure de femme couchée , faisant aussi partie de quelque Sepulchre ; elle tient dans sa main droite une couronne et dans sa ga-

si legge sotto ne contiene il nome , *Faenia Nicopolis* .

uche un moineau . L'Inscription qu'on lit au dessous en donne le Nom , c' est Faenie Nicopolis .

P O R T I C O

Porzione a destra .

Dall' arco del vestibolo, rotondo ch'è dirimpetto alla Loggia si entra nel Portico eretto all' intorno del Cortile detto già delle Statue . Nella volta corrispondente a questa arcata di mezzo è un quadro ovale a chiaroscuro di mano di Cristofaro Unterperger rappresentante Roma in atto di sollevare il Genio delle belle arti . In mezzo sotto l' arcata che dà adito nel Cortile (num. 1.) , è collocato un gran cippo ornato di belli intagli , e di teste d' Ammone a quattro angoli con doppia iscrizione in ambe le facciate principali appartenente a *Nevia Saturnina* sopra è posata (num. 1.) una pic-

P O R T I Q U E

Côté Droit .

Del' arc du vestibule rond qui est vis-à-vis la Loge , on entre dans le portique élevé autour de la Cour dite des Statues . Dans la voûte qui répond à cette arcade du milieu , est un tableau ovale en Clair-Ob-scur , peint par Christopho Unterperger , et représentant Rome élevant le Genie des beaux arts . Au milieu , sous l' Arcade qui mène dans la Cour (num. 1.) , est un grand Cippe orné de belles Sculptures et de têtes d' Ammon aux quatre angles ; aux deux faces principales se lit une double inscription Nevia Saturnina . Au dessous (num. 1.) est un petit bassin de forme quadrilatere de basalte noir , qui servait autre fois à re-

ciola vasca quadrilatera di basalte nero che riceveva già l'acqua d'una fonte nel cortile detto delle Corazze.

A mano dritta avanti al p. lastro (num. 2.) ch' è verso il Cortile sorge una colonna di marmo bianco trovata nella Villa Adriana, e finissimamente intagliata con pampani, ed Uve : di contro (num. 2.) è una colonna simile ma liscia del raro marmo chiamato dagli Scalpellini granito a morviglione. Ambedue han basi, e capitelli Dorici moderni eseguiti in fino marmo.

Sotto l' arco seguente num. 3. è collocato il gran labro o Sarcofago ovale ornato di bellissimi bassirilievi publicati e spiegati nel Tomo IV. del Museo Pio - Clementino in due tavole cioè XXIX., e XXIX. * e rappresentanti danze Bacchiche, Fu

cevoir l'eau d'une fontaine dans la Cour dite des Cuirassiers.

A main droite sur le devant du Pilastre, qui est du côté de la Cour, (num. 1.) s' eleve une colonne de marbre blanc trouvée dans la Villa d' Adrien, sur laquelle sont des pampres et grappes de raisin d'un travail très recherché. Vis-à-vis est une autre colonne semblable, mais lisse, d'un marbre rare que les Sculpteurs appellent Granit a morviglione ou à tache de petite verole. Elles ont l'une et l'autre des bases et des Chapiteaux Doriques modernes, de beau marbre.

*Au dessous de l' arc suivant (num. 3.) est un grand Sarcophage, orné de très beaux Bas-reliefs, publiés et expliqués dans le Tom. IV. Pl. XXIX. et XXIX. * du Museum Pio-Clementin, et représentant des Bacchanales. Il fut trouvé en creusant les fondemens de*

trovato nel fare i fondamenti della nuova Sacristia Vaticana eretta per ordine di N. S. nel sito ov'era anticamente il Circo Neroniano.

la nouvelle Sacristia du Vatican , bâtie par Ordre de S.S. Pie VI., dans l'endroit où était anciennement le Cirque de Neron .

Al muro (num. 3.) è affisso uno de due bassirilievi che formavano piedi di mensa , e rappresenta ciascuno un gran cratere con Fauni, tirsi, e grifi d' eccellente scultura . Era già nella Villa Montalto poi Negroni sul Viminale .

Dans le mur (num.3.) est encasré un des deux bas-reliefs , qui formaient des pieds de table ; chacun représente un grand Cratere avec des faunes , des Thyrses et des Griffons ; d' un beau travail ci-devant dans la Villa Montalto , puis Negroni , sur le Viminal.

Dirimpetto (num. 3.) è un gran rocchio di colonna d' Africano corallino di vaghe macchie con sua base moderna .

Vis-à-vis (num.3.) est un gros tronçon de Colonne antique d' Africain Corallin parsemé de superbes tâches : la base en est moderne .

Siegue (num. 4.) dinanzi al pilastro un Erma a due faccie .

Suit (num.4.) un Hermès à deux faces devant le pilastre :

Appresso (num.V.) è un sarcofago di marmo liscio con iscrizione Greca e Latina edita più volte , che mostra esser questo marmo stato il Sepolcro di Sesto Vario Marcel-

Sarcophage de marbre (n. V.) tout uni avec une inscription Grecque et Latine , souvent publiée , la quelle prouve que c'était le sepulchre de Sex. Varius Marcellus , pere del' Empe-

lo Padre dell' Imperatore
Elagabalo . Fu trovato a
Velletri .

*reux Helioabale . Il a été
trouvé à Velletri .*

Sopra è posta una pic-
ciola arca Etrusca d' ala-
bastro di Volterra o d' al-
tro simile con bassirilievi
attorno e gruppo di due
figure sul coperchio . Era
già in Todi .

*Au dessus est une petite
Urne Etrusque d' Albâtre
de Volterra, ou autre Sem-
blable, avant de bas-reliefs
tout aut tour, et un group-
pe de deux figures sur le
couvercle . Elle était ci-
devant à Todi .*

Siegue dinnanzi al pi-
lastro (n. n. 6.) Un Erma
con testa incognita, ed
altro simile incontro n. 6.

*Devant le pilastre (n. 6.)
un Hermès de tête incon-
nue, et une autre sembla-
ble en face num. 6.*

Appoggiato al muro
(n. 7.) vedesi poi un Sar-
cofago scannellato con fi-
gure di Baccanti in mez-
zo e negli angoli, con suo
coperchio antico ornato
di bassirilievi con mostri
marini, ed in mezzo car-
tella con iscrizione *Clani
Novatiliani* ec. fu trovato
per la via Cassia presso
al luogo detto il Sepolcro
di Nerone .

*On voit adossé au mur
(n. 7.) un Sarcophage can-
nellé avant des figures de
Bacchantes au milieu et
aux angles, avec son cou-
vercle antique orné de Bas-
reliefs avec des monstres ma-
rins, et au milieu une Car-
tousse avec cette inscri-
ption : Clani Novatiliani
ec. Il a été trouvé sur la
vie Cassia près de l'en-
droit appelé le tombeau
de Neron .*

Sopra (num. VII.) è po-
sato un elegantissimo ci-
nentario intagliato di quel-
li ch' eran già in Villa

*Sur ce Sarcophage (nu-
mer. VII.) est une Vase Ci-
neraire d' une forme élé-
gante et orné de figures ;*

Mattei con epigrafe che ha il nome di Clodio Apollinare .

c'est un de ceux qui étoient à la Villa Mattei et qui porte le nom de Clodius Apollinaire .

Nella nicchia grande (num.8.) Statua semicolossale del Genio d'Augusto velata con patera nella destra , e cornucopia nella manca pubblicata e spiegata nel Tomo III. alla Tav. II. della citata Opera .

Dans la Niche, (num.8.) une grande Statue demi-Colossale du Génie d'Auguste voilé avec une patera à sa main droite , et une corne d'abondance à sa gauche , publiée et expliquée dans le Tom. III. Pl. II. de l'ouvrage déjà cité .

Siegue dinnanzi al muro prossimo (num. IX.) un Sarcofago già esistente in casa Barberini con bassorilievo spiegato da Winckelmann per la morte d'Agamennone .

Devant le mur voisin (num. IX.) est un Sarcophage qui étoit ci-devant dans le Palais Barberini , avec un bas-relief que Winckelmann croit représenter la mort d'Agamemnon .

Sopra (num.9.) è affisso al muro un erudito bassorilievo rappresentante un bacchanale .

Un bas-relief précieux pour l'érudition représentant une Bacchanale, (n.9.) est au dessus encastré dans le mur .

Dirimpetto alla nicchia del Genio d'Augusto sotto l'arcata corrispondente al Cortile (num.8.) è un labro o bagnarola di basalte verde rarissima , la quale insieme con altra che s'indicherà a suo luo-

Vis-à-vis de la niche du Génie d'Auguste sous l'arcade qui donne sur la Cour (num. 8.) est une Baignoire de Basalte verte très rare , qui avec celle qu'on indiquera à sa place fut trouvée dans les potagers de S. Ge-

go fu dissotterrata negli Orti di S. Cesareo verso la Porta S. Sebastiano . Ha i suoi piedi antichi dello stesso pregiatissimo marmo . Le due nicchie ne fianchi dell'arco (n.8.) contengono le statue di Mercurio , e di Minerva la prima trovata nel Foro Prenestino e spiegata nel I. Tomo del Museo tav. IV. la seconda nel giardino delle Mendicanti ad *Templum Pacis* e pubblicata alla tav. IX. dello stesso volume .

Avanti al pilastro (n. 10.) Erma con testa incognita : dirimpetto num. 10. altra consimile .

Siegue dinnanzi al muro (num. 11.) un Sarcofago con suo coperchio ornati di bassirilievi esprimenti i Circensi eseguiti da Genj . Fu trovato alle Catacombe . Ha piedi o sostegni antichi d' egregio intaglio .

Dirimpetto al descritto

*saire du côté de la Porte de S. Sebastien . Ses pieds sont antiques et du même marbre . Les deux niches aux côtés de l'arc (num.8.) renferment les Statues de Mercure et de Minerve , la première a été trouvée dans le Forum de Preneste et est expliquée dans le Tom. I. Pl. IV. du Museum ; la seconde dans le Jardin des filles Mendiante ad *Templum Pacis* , et publiée dans le même volume Pl. IX.*

Au devant du Pilastre suivant tournant au tour du Portique (num. 10.) est un Hermès de tête inconnue ; et en face (num. 10.) un autre Semblable .

Devant le mur (n. 11.) un Sarcophage avec son couvercle , orné de bas-reliefs représentant les jeux du Cirque exécutés par des Génies . Il a été trouvé dans les Catacombes . Ses pieds ou supports d' un travail fini sont antiques .

En face du Sarcophage

Sarcofago (L. C.) verso il cortile ve ne è un altro alquanto minore con bassirilievi simili posato sopra mensole d' antico intaglio . Su questo sorge un cippo , o cinerario con iscrizione *C. Benio Zotico ec.* intagliato anch'esso .

Avanti al pilastro (num. 12.) Erma con testa incognita .

Siegue al muro (L. D.) un Sarcofago storiato rappresentante fatti della guerra e presa di Troja già edito nell' *Admiranda*, il quale esisteva in questo stesso cortile e serviva ad uso di fonte . V'è riportato sopra (num. 13.) un coperchio appartenente ad altro Sarcofago di più fino lavoro , e vi son rappresentate le quattro Stagioni . Il tutto posa su due capitelli composti di bellissimo intaglio .

(Num. 14.) Erma con testa incognita , incontro altro (L. E.) con ritratto creduto di Pitagora esistente già nella piccola Galle-

ci dessus du côté de la Cour (L. C.) en est un autre un peu-plus petit avec des Bas-reliefs Semblables posé sur des Consoles de Sculpture antique . Au dessus est un Cippe ou Cinaire avec inscription C. Benio Zotico ec.

(Num. 12.) tête inconnue en Hermès .

Au mur suivant (L. D.) un Sarcophage avec figures représentant des histoires concernant la prise de Troie, publié déjà dans l'Admiranda , le quel était dans cette même Cour , et servait de bassin de fontaine . On a placé au dessus un couvercle d' un autre Sarcophage d' un travail plus fin , et représentant les quatre Saisons . Le tout est posé sur des Chapiteaux d' Ordre composite d' une superbe Sculpture .

(Num. 14.) Hermès de tête inconnue ; en face en est un autre (L. E.) avec un portrait qu' on croit de Pitagore , et qui était ci-de-

ria di Clemente XI. qui nel Vaticano .

(L.F.) Nella nicchia seguente è la famosissima statua detta volgarmente l'Antinoo di Belvedere trovata nel Secolo XVI. verso S. Martino a Monti sull' Esquilino , e collocata in questo luogo medesimo nel Pontificato di Paolo III. E' edita molte volte , e ultimamente nel Tomo I. del Museo tav. VII. , dove l'Ab. Visconti ha dimostrato rappresentare un Mercurio .

Dirimpetto sotto l' arco (num. XIV.) è un' ara di ricco e bell' intaglio a quattro facciate ch' era già nella Villa Mattei , con Iscrizione Q. Vitelli .

(Num. 15.) Erma bellissimo maggior del naturale con suo pilastro in gran parte antico : ha la testa d' Ercole giovane coronato di pioppo . Questa ec-

vant dans la petite Galerie de Clement XI. au Vatican .

(L.F.) *Dans la Niche suivante est la fameuse Statue dite communement d' Antinoüs de Belvedere , trouvée au XVI. Siecle dans les environs de S. Martin sur le Mont Esquillin , et placée dans ce même endroit sous le Pontificat de Paul III. elle a été publiée plusieurs fois , et en dernier lieu dans le Tom. I. Pl. VII. du Museum , où l' Abbé Visconti a prouvé qu' elle représente un Mercure .*

Vis-à-vis et sous l' arc (num. XV.) est un autel à quatre faces d' une Sculpture belle et bien composée ; il était auparavant dans la Villa Mattei : il porte cette inscription Q. Vitelli .

(Num. 15.) *Très bel Hermès plus grand que nature avec son pilastre presque tout antique . Sa tête est celle d' Hercule encore jeune couronné de peuplier .*

cellente scultura trovata nella Villa Adriana fu acquistata insieme colle altre antichità dal Conte Fede .

Dirimpetto (num.) 15. Erma con testa incognita.

(Num. XVI.) Siegue un gran Sarcofago storiato rappresentante battaglia d'Amazoni colla morte di Pentesilea pubblicato da Winckelmann ne suoi monumenti inediti . Esisteva già nella Villa di PP. Giulio III.

(Num. 17.) Erma detto di Platone .

(Num. 18.) Sarcofago con Genj e clipeo trovato sull' esquilino nella Vigna de PP. di Sant' Antonio Abate .

Di contro (num. 18.) altro Sarcofago minore con Genj e festoni .

(Num. 19.) Erma con testa incognita , ed altra in faccia (num. 19.) a due teste d' Ercole , una imberbe , l' altra barbata .

Cet excellent morceau trouvé dans la Villa d' Adrien fut acheté avec les autres antiques du Comte Fede .

En face (num. 15.) Hermès avec une tête inconnue .

(Num. XVI.) Suit un grand Sarcophage avec figures représentant un Combat d' Amazones dans lequel Pentesilée est tuée , publié par Winckelmann dans ses monumens non imprimés . Il était auparavant dans la Villa du Pape Jules III.

(Num. 17.) tête de Platon en Hermès .

(Num. 18.) Sarcophage avec figures de Genies et un bouclier trouvé sur le Mont Esquilin dans la Vigne des Chanoines de S. Antoine Abbé .

En face (num. 18.) autre Sarcophage plus petit avec des Genies et guirlandes .

(Num. 19.) Tête inconnue en Hermes , et une autre vis-à-vis (num. 19.) à double tête d' Hercule , l' une imberbe , l' autre barbue .

Nel muro accanto la gran nicchia (num. 20.) è un'altra urna o sarcofago baccellato con teste di leoni trovato negli scavi di *Roma vecchia*.

(L.G.) Nella nicchia statua di Ercole maggior del naturale con un putto in braccio creduto Ajace figlio di Telamone, o Telefo figlio di Ercole stesso. E' pubblicata e spiegata nel Tomo II. del Museo tav. IX. Questa era già collocata dove si trova.

Dinnanzi all'altro muro laterale (num. 21.) è un sarcofago storiato con la favola di Endimione e della Luna trovato nella Vigna Casali fuori di Porta S. Sebastiano pubblicata e spiegato nel Tomo IV. del Museo tav. XVj. sostenuto da piedi antichi.

Sotto l'arco dirimpetto alla gran nicchia (n. 21.) è altra bagnarola o labro di basalte nero trovata insieme colla già descritta

Dans le mur à côté de la grande niche (num. 20.) est une autre urne ou Sarcophage Cannellé avec des têtes de Lions, trouvé dans les fouilles de Rome antique.

(L.G.) Dans la niche Statue d'Hercule plus grande que nature tenant un enfant dans le bras, qu'on croit être Ajax fils de Telamon, ou Téléphe fils d'Hercule. Elle est publiée et expliquée dans le Tom. I. Pl. IX. du Museum. Elle était autrefois dans l'endroit qu'elle occupe Aujourd'hui.

Sur le devant de l'autre mur à côté (num. 21.) est un Sarcophage avec figures représentant la fable d'Endymion et de la Lune, trouvé dans la vigne Casali hors de la Porte S. Sebastien; publié et expliqué dans le Tom. IV. Pl. X. V.S. du Museum: ses pieds sont antiques.

Au dessous de l'arc vis-à-vis de la niche (num. 21.) est une autre Baignoire de basalte noir trouvée avec celle désignée au num. 8.

al num. 8. Ha i suoi piedi moderni del marino stesso.

Le picciole nicchie laterali all' arco (num. 21.) hanno le Statue del Dio degli Orti , e d' Ercole con cornucopio , la prima trovata a Castro-Novo e spiegata nel Tomo I. del Museo , tav. LI. la seconda dissotterrata in Roma nel giardino delle Mendicanti presso il Tempio della Pace pubblicata nel Tomo II. tav. IV.

(Num. 22.) Siegue Erma con testa Bacchica barbata . E di contro (num. 22.) altra Erma a due teste parimenti barbate .

(Num. 23.) Sarcofago intagliato colle quattro Stagioni trovato a Roma-Vecchia fuori di Porta Maggiore posto sopra piedi antichi .

(L.H.) Siegue Erma con testa barbata che nella piccola Galleria di Clemente XI. si attribuiva ad Aristotile di cui porta inciso modernamente il nome ,

Ses pieds sont du même marbre , mais modernes .

Dans les petites niches à côté de l' arc (num. 21.) Sont les Statues du Dieu des jardins et d' Hercule avec une corne d'abondance . La première a été trouvée à Castro-Novo et est expliquée dans le Tom. I. Pl. LI. du Museum . La seconde dans le jardin des Mendicantes près du Temple de la Paix à Rome , et est publiée dans le Tom. II. Pl. IV.

(Num. 22.) Suit un Hermès avec un etete Bacchique avec barbe . En face autre Hermès à double tete également avec barbe .

(Num. 23.) Sarcophage représentant les quatre Saisons posé sur des pieds antiques , et trouvé hors de la Porte Majeure .

(L.H.) Suit un Hermès avec tête barbue , autre fois dans la petite Galerie de Clement XI. , et attribué à Aristote dont le nom y est gravé depuis peu .

(Num. 25.) Dinnauzzi al muro altro Sarcofago storiato con Nereidi che portano le armi ad Achille trovato anche questo nel mentovato scavo di *Roma-Veccbia*. Posa sopra piedi antichi.

Nel muro è affisso (n. 25.) un gran bassorilievo stato già facciata di sarcofago rappresentante il prospetto d' un Tempio con Genj e ritratti. Era nella Villa Montalto poi Negroni sul Viminale.

Sotto l' arco piano (numer. 25.) è situato un rocchio di gran colonna di porfido con sua base moderna intagliata.

Sopra vi è collocato un Medaglione , o Clipeo antico di marmo storiato da ambe le parti, essendovi dall' una effigiata una Baccante dall' altra un ara fra due pini .

(Num. XXVI.) Siegue al pilastro un gran Cane Molosso che già esisteva

Sur le devant du mur , autre Sarcophage avec des figures de Néréides portant les armes à Achille , posé sur des pieds antiques et qui a été trouvé aussi dans les fouilles de Rome antique .

Dans le mur est encastré (num. 25.) un grand bas-relief , servant autrefois de face à un Sarcophage , et représentant la façade d'un temple avec des Génies et des Portraits . Il était auparavant dans la Villa Montalto , puis Negroni , sur le Viminal .

Au dessous de l' arc plan (num. 25.) est un tronçon de grande Colonne de porphyre avec sa base moderne en Sculpture .

Au dessus est un Medaillon ou bouclier antique de marbre avec figures des deux côtés ; l'un représente une Baccante ; l'autre un autel entre deux pins .

(Num. XXVI.) Devant le pilastre suivant un gros Chien Latin qu'on voyait

insieme col celebre Meleagro nel Palazzo Pighini .

Dirimpetto (n. XXVI.) Cippo antico con epigrafe di C. Pomponio sul quale un frammento di Statua femminile seminuda assisa sopra d' un mostro marino d' eccellente scalpello .

Accanto all' arco per cui si passa alle due sale dov' è disposta la gran collezione degli animali, sono due superbe Colonne massiccie (num. 27. 29.) di vivacissimo verde antico, le quali stavano già nel Pontificio giardino ad ornato d' un fonte . Han basi e capitelli composti di moderno finissimo intaglio .

Di sopra nella lunetta (n. 28.) è affisso un basso rilievo triangolare che ornava già il timpano di qualche tempietto nel quale vedesi effigiato Ercole colle sue armi, il suo scifo, e il porco sua vittima . Fu trovato nel

ci-devant avec le Méléagre dans le Palais Pighini .

Vis-à-vis (num. XXVI.) Cippe antique avec une Inscription de C. Pomponius, sur le quel est un fragment de Statue de femme deminue assise sur un monstre marin d' un très beau travail .

A côté et avant d' entrer dans les Salles où est la grande Collection d' animaux, sont deux grosses et superbes colonnes de très beau verd antique (num. 27. 29.), lesquelles servaient autrefois d' ornement à une fontaine du Jardin au Pape . Les bases et Chapiteaux d' ordre composite sont modernes et très bien exécutés .

Au dessus de la Lunette (num. 28.) est encastré un bas-relief triangulaire, servant autrefois d' ornement au tympan de quelque petit Temple ; il représente Hercule avec ses armes, sa tasse et le cochon sa victime . Il a été trouvé dans

territorio Tiburtino, ed edito, e spiegato nel Tomo IV. del Museo tav. XLIII.

Nel centro della volta corrispondente a questa arcata è un altro chiaro-scuro dell' Unterperger rappresentante il Tebro e la Gloria.

le territoire de Tivoli, il est gravé et expliqué dans le Tom. IV. Pl. XLIII. du Muséum.

Au milieu de la voute en face de cette arcade est un autre clair-obscur peint par Unterperger et représentant le Tybre et la Gloire.

SALA DEGLI ANIMALI

SALLON DES ANIMAUX

Ingresso e parete a destra di chi v' entra dal portico.

Entrée et parois à droite entrant par le Portique.

Nel pavimento che serve di soglia all' arco che v' introduce è inserito un quadro d' antico mosaico rappresentante un Lupo trovato a Falerone nella Marca.

Le pavé servant de seuil à l' arc d' entrée est une mosaïque antique représentant un Loup; elle a été trouvée à Falerone dans la Marche d' Ancône.

La Sala degli animali resta divisa in due porzioni da un andito sostenuto da pilastri e da colonne massiccie di granito che sono num. 8. colle corrispondenti; quattro di granito bianco e quattro di granito rosso.

Le Sallon des Animaux a deux grandes divisions formées par un Corridor soutenu par de pilastres et de grosses Colonnes de granit; il y en a huit, quatre de granit blanc et quatre de granit rouge.

Il pavimento di quest' andito è tutto coperto da un gran mosaico bianco e nero con varj ucelli ed arabeschi, nel mezzo de quali un' aquila che divorra un Lepre . Fu trovato nell' orto de' PP. Dottrinarij di Palestrina .

Nelle lunette interne sì dell' arco dell' ingresso , sì del corrispondente per cui si passa alla Sala delle Muse sono affisse due gran maschere colossali di quelle che ornavano già il cortile delle statue .

(Num. 1.) Appena entrati a mano destra , è collocata una testa di vacca al naturale ; e sopra mensola anticha infissa al muro corrispondente è una Rana di marmo rosso .

Dinnanzi alla colonna che sostiene l' arco piano è un grandioso piedestallo d' antico intaglio rappresentante il dinnanzi d' un toro genuflesso . Vi è collocato sopra (num. 2.) un vaso con bassirilievi

Le pavé de ce Corridor est une grande mosaïque blanche et noire avec différens oiseaux et arabesques, au milieu desquels est un Aigle qui avore un Lievre . Elle a été trouvée dans le Jardin des PP. Doctrinaires de Palestrine . Dans les lunettes intérieures de l' arc d' entrée et de celui qui est vis-à-vis et qui mène au Salon des Muses , sont encastés dans le mur deux masques de grandeur Colossale , de ceux qui ornaient autrefois la Cour des Statues .

(Num. 1.) *En entrant à droite est une tête de Vache au naturel , et dessus une console antique encastée dans le mur ; sur la quelle est une grenouille de marbre rouge .*

Sur le devant de la Colonne qui soutient l' arc plan , est un très grand piedestal de Sculpture antique , représentant la partie antérieure d' un taureau à genoux . Au dessus (n. 2.) est placé un vase avec des

rappresentanti uccelli , e pesci trovato a Villa Adriana .

Dalla parte opposta (num. 3.) è un gruppo rappresentante un Cervo assalito da un mastino posato sopra piedestallo di marmo finamente intagliato collo stemma del Regnante Pontefice opera del Franzoni , di cui sono i restauri degli animali e gl' intagli moderni del Museo . Poco innanzi isolato su piedestallo moderno (num. 4.) è un Cane Levriero in atto di correre .

Avanti al muro da questa stessa parte è una tavola di marmo simile ad altre sette che circondano tutta la sala , retta ciascuna da quattro sostegni in forma di zampe di fiera con teste di Leoni e Pantere per capitello , antiche per la maggior parte . Sopra vi sono disposti i simulacri degli animali : e su questa pri-

bas-reliefs représentant des oiseaux et des poissons , trouvé dans la Villa d'Adrien .

Du côté opposé (num. 3.) est un groupe représentant un Cerf attaqué par un gros chien , sur un piedestal de marbre d' un travail élégant avec les armes du Pontife Regnant exécuté par Franzoni qui a restauré tous les animaux du Museum . (num. 4.) Un peu plus loin sur un piedestal moderne isolé , est un chien Levrier prêt à prendre la course .

Sur le devant du mur de ce même côté , est une table de marbre semblable aux autres sept qui sont qu tour du Sallon . Chacune desquelles pose sur des pieds en forme de griffes de bête féroce avec des têtes de Lion et de Panthere pour chapiteau , la plus grande partie des quels est antique . Sur chacune de ces tables sont placés des figu-

ma vedonsi collocati i seguenti :

(Num. 5.) Un Cane Levrierò .

(Num. 6.) Un gruppo pur di due Levrieri trovato nel territorio di Civita-Lavinia nel sito detto Monte Canino .

(Num. 7.) Altro gruppo di Cagna da caccia e cagnuolò .

(Num. VIII.) Altro Levrierò trovato ancora a Monte Canino .

(Num. 9.) Un Cane da caccia che ha fermato un Lepre .

Nel rincasso del muro che sopra vi corrisponde è sospesa altra tavola di marmo più piccola retta da mensole , e sopra vi sono collocati i seguenti pezzi :

Un' Anitra (num. 6.)

Un Ibis col serpe in bocca (num. 7.)

Una Cicogna di rosso antico (num. VIII.)

Di quà e di là sono affissi al muro due bassiri-

res d' animaux , et sur celle-ci on voit les suivans.

(Num. 5.) *Un Chien Lévrier .*

(Num. 6.) *Un groupe également de deux levriers, trouvé dans le territoire de Civita - Lavinia dans un endroit appelé Monte Canino .*

(Num. 7.) *Autre groupe d' une Chienne avec son petit .*

(Num. VIII.) *Autre Levrier trouvé aussi à Monte Canino .*

(Num. 9.) *Un Chien de chasse qui a arrêté un lièvre .*

Dans l' enfoncement du mur qui donne sur cette table est une autre table de marbre plus petite soutenue par des consoles , sur laquelle sont les morceaux suivans .

Un Canard (num. 6.)

Un Ibis avec un Serpent à la bouche (num. 7.)

Une Cicogne de rouge antique (num. VIII.)

Aux deux cotés sont encastrés dans le mur deux

lievi , il primo (num. 5.) rappresenta un Elefante con altri animali , il secondo (num. 9.) due Vittorie in atto di svenar due tori , e in mezzo ad esse un candelabro con fiamma .

Dinnanzi al muro che siegue è poi collocato (num. 10.) un raro gruppo rappresentante un Tritone , o Centauro marino in atto di rapire una Ninfa con due Amorini che lo secondano . Fu trovato nella Vigna degli Effetti fuori di Porta Latina , ed è inciso e spiegato nel Tomo I. del Museo tav. 34. insieme col coperchio di sarcofago ovale che serve di corona al piedestallo su cui posa , nel qual coperchio è intagliata una pompa Bacchica . Il gruppo riman sollevato sopra un flutto marino modernamente eseguito in marmo dal lodato Franzoni .

Dinnanzi a questo gruppo è un granchio di pietra verde Egizia con

Bas-reliefs , le premier (num. 5.) représente un Elephant avec d'autres animaux ; le second (num. 9.) deux Victoires sur le point d'égorger deux taureaux , et entr' elles est une candélabre jettant des flammes .

Sur le devant du mur suivant est placé (num. 10.) un groupe rare représentant un Triton , ou Centaure Marin prêt à enlever une Nymphe aidé de deux petits amours . Il a été trouvé dans la Vigne degli Effetti hors de la Porte Latine ; gravé et expliqué dans le Tom. I. Pl. 34. du Museum , ainsi que le couvercle de Sarcophage ovale sur le quel il pose . Sur ce couvercle est figurée une pompe Bacchique . Le groupe est soulevé par une vague marine exécutée en marbre par Franzoni .

Au devant de ce groupe est une Ecrévisse de pierre verte d'Egypte portée sur

onde di marmo moderne sulle quali posa . Il tutto poi è retto da un Cippo antico con iscrizione .
Memoriae M. Tuccii .

Nel rincasso del muro è sospesa una tavola di marmo sulla quale posano i seguenti pezzi .

Num. X. Un Gallo già esistente in Villa Mattei .

(Num. X.) Un Ibis .

(Num. 10.) Una gallina .

Nel muro superiore (numer. 10.) è incastrato un bassorilievo rappresentante un Baccanale edito ed illustrato nel Tomo IV. tav. XXII.

In mezzo alla Sala, nel pavimento dinnanzi alla statua del Tevere è collocato un mosaico antico ripartito in dodici quadrati con fregio che li circonda , ove son rappresentati animali , pesci , e frutta di varie specie : fu trovato negli scavi di *Roma-Vecchia* fuori di Porta Maggiore .

Dinnanzi a questo (L.

des ondes de marbre d'un travail moderne . Le tout est posé sur un Cippo antique avec cette inscription .
Memoriae M. Tuccii .

Dans l'enfoncement du mur est placée une table de marbre sur la quelle sont les morceaux suivans :

Num. X. Un Coq , qui était ci-devant à la Villa Mattei .

(Num. X.) Un Ibis .

(Num. 10.) Une Poule .

Et dans la partie supérieure de ce même mur (numer. 10.) est encastré un bas-relief représentant une Bacchanale , gravé et expliqué dans le Tom. IV. Pl. XXII.

Au milieu de la Salle et devant la Statue du Tybre, est un pavé de mosaïque antique , divisé en douze petits carrés avec une bordure tout au tour , représentant des animaux , des poissons et des fruits de différentes espèces . Il a été trouvé dans les fouilles de Rome antique hors de la Porte Majeure .

Sur le devant (L. G.) est

G.) è la Statua colossale giacente del Tevere colla lupa e i gemelli, e con bassirilievi eruditi scolpiti attorno attorno alla sua pianta. Fu trovata nel principio del Secolo XVI. presso la Minerva insieme colla compagna del Nilo che s'indicherà a suo luogo, ed era collocata nel cortile delle statue in Vaticano. Può vedersi posta in rame e spiegata nel Tom. I. del Museo tav. XXXIX.

Alla parte opposta di questa (num. 11.) è una Ragusta detta anche Leone marino scolpita in una specie di rarissimo granito verde dal Franzoni.

Dinnanzi alla tavola vedesi isolato (num. 12.) Un Montone di Etiopia di marmo.

Siegue dinnanzi al muro la seconda tavola sostenuta da quattro zampe con teste di leone, su cui

la Statue colossale et couchée du Tybre avec la louve, les deux jumeaux Remus et Romulus, et des bas-reliefs précieux pour l'érudition tout au tour de la base. Elle fut trouvée au commencement du XVI. Siècle près de l'Eglise de la Minerve avec le Nil qui lui sert comme le pendant qu'on indiquera en son lieu; elle était une des Statues de la Cour de Belvedere. On peut la voir dans le Tom. I. Pl. XXXIX. du Museum.

Du côté opposé (num. 11.) est une de ces Ecrevisses de mer, vulgairement appelées aussi Lions marins, ouvrage de Mr. Franzoni. Elle est d'une espèce de granit verd très rare.

Sur le devant de la table (num. 12.), on voit un Mouton d'Ethiopie en marbre.

Sur la seconde table soutenue par des pattes de Griffons avec des têtes de Lion, et qui est sur le de-

si vedono collocati i seguenti pezzi :

(Num. 13.) Europa col toro in piccioli simulacri .

(Num. 14.) Un Toretto dissotterrato negli scavi Ostiensi .

(Num. 15.) Una tigre di alabastro con macchie intarsiate d'altro marino imitante il color naturale.

(Num. 16.) Un Leoncino di bellissima breccia Orientale di color lionato , trovato negli scavi delle Mendicanti *ad Templum pacis* .

(Num. 17.) Un piccolo gruppo d'Ercole che strascina il Leone Nemeo già ucciso .

Sopra è affisso al muro (num. 15.) un bassorilievo con due Pellicani che bevono in una tazza .

Ed accanto la tavola ch'è sospesa nel rincasso, un bassorilievo (num. 13.) affisso al muro con due grifi ed un candelabro in mezzo .

vant du mur , sont les morceaux suivans .

(Num. 13.) *Europe et le Taureau , petites figures .*

(Num. 14.) *Un petit Taureau trouvé dans les fouilles d' Ostia .*

(Num. 15.) *Un Tygre en albâtre parsemé de taches encastées imitant celles de la peau de cet animal .*

(Num. 16.) *Un Lionceau d' une tres belle Breche Orientale de couleur fauve , trouvé dans les fouilles de filles mendiantes ad Templum Pacis .*

(Numer. 17.) *Un petit groupe d' Hercule qui traîne le Lion de Némée qu' il vient de tuer .*

Vers le milieu de cette table , sont attachés au mur (num. 15.) , deux Péllicans buvant dans la même tasse .

Au dessus et à côté de la table qui est dans l' enfoncement du mur , est un bas-relief (num. 13.) encasté dans le mur avec deux Griffons et un Candelabre au milieu .

Sopra alla tavola .

(Num. 14.) Uno Spar-
viero .

(Num. 15.) Una Cico-
gna d' eccellente lavoro
con in bocca un Serpe .

(Num. 16.) Un'Oca .

Nell' angolo uo de'
quattro gruppi al natura-
le rappresentanti le For-
ze d' Ercole trovati a
Ostia . In questo (n. 17.)
è effigiato Ercole che uc-
cide il Trace Diomede ,
e i suoi cavalli che quel
barbaro pasceva di carne
umana . E' spiegato ed
edito nel II. Tomo del
Museo tav. VI.

A fianco dell' arco per
cui si passa nella Galle-
ria (num. 18.) è il gruppo
d' un Centauro senza bar-
ba simile al più giovine
de' due Capitolini con un
amorino sul dorso : fu
trovato negli scavi del
Laterano , pubblicato , ed
esposto nel I. Tomo del
Museo tav. LII.

Sur la Table , sont

(Num. 14.) *Un Eper-
vier .*

(Num. 15.) *Une Cicogna
avec un Serpent à la bou-
che, d' un travail excellent .*

(Num. 16.) *Une Oie .*

*Dans l' angle , un des
quatre groupes de gran-
deur naturelle représentant
les travaux d' Hercule ,
trouvés à Ostia . Celui ci
(n. 17.) représente Hercule
égorgeant Diomède et tuant
ses Chevaux que ce barba-
re nourrissait de chair hu-
maine . Il est gravé et ex-
pliqué dans le T. II. Pl. VI.
du Museum .*

*A côté de l' arc par ou
l' on passe dans la Galerie ,
est (num. 18.) le groupe d'
un Centaure sans barbe
semblable au plus jeune de
ceux qui sont au Capitole ,
avec un petit amour sur le
dos . Il a été trouvé dans
les fouilles du Palais de
Latran , et est gravé et pu-
blié dans le T. I. Pl. III.
du Museum .*

Lasciando ora il circuito rimanente della Sala degli animali, si entra per l'arco presso il Centauro indicato, nella Galleria delle Statue. Questa era già il casino di delizie fondato in Belvedere da Innocenzo VIII. e ornato con pitture del Pinturicchio, del Mantegna, e loro scolari, che in parte esistono ancora nelle volte. Clemente XIV. aprendo archi ne' muri divisorj, lo ridusse a Galleria, ma non essendo questa riuscita abbastanza capace la S. di N. S. felicemente Regnante sin dai primi anni del suo Pontificato quasi la raddoppiò eccitandone da fondamenti gittati nel ciglio della sottoposta valle tutta la parte Occidentale, i limiti della quale ampliazione restan segnati nel pavimento da una lapide scritta. La volta corrispon-

Si l'on suspend ici le tour du reste du Salon des animaux, et que l'on passe par l'arc à côté du Centaure que nous venons de décrire, on se trouvera dans la Galerie des Statues. C'était autrefois un Casin bâti à Belvedere par Innocent VIII. et que le Pinturicchio, Mantegna et leurs élèves ornèrent de peintures dont on voit encore une partie aux voûtes. Clement XIV. perça en arcs les différens murs de séparation de ce casin et lui donna ainsi la forme d'une Galerie; mais comme elle s'est trouvée trop petite, le Pape actuel Pie VI., dès les premières années de son Pontificat, l'a presque agrandie du double vers le couchant au moyen de gros murs dont les fondemens sont établis dans la Vallée qui est au dessous. Tous ces accroissemens sont indiqués par une inscription qui se lit sur le pavé. La

dente alla giunta è stata ornata di compartimenti simili al resto , e ne' vanni vi son coloriti a chiaro-scuro de' medaglioni rappresentanti opere del Regnante Pontefice , e nelle lunette scherzi di putti con varj simboli allusivi a soggetti mitologici delle sculture che vi si conservano , il tutto eseguito da Cristofaro Unterperger .

Proseguendo l'incominciato circuito sempre alla destra , la prima statua (num. 1.) è imperiale armata di corazza con testa di Clodio Albino , trovata a Castro-Novo ossia alla Chiaruccia . E' riportata e spiegata nel Tomo III. del Museo tav. II. Questa posa sovra d' un cippo di travertino monumento singolarissimo per l' iscrizione che dice : *C. Caesar Germanici F. hic crematus est* . Questa ed altri simili epigrafi sono state dissotterrate a S. Carlo al Corso poco lontano

nouvelle voute est ornée dans le goût de l'ancienne , et dans les compartimens , Christophe Unterperger a peint en clair-obscur des médaillons représentant divers faits de l'histoire du Pape Regnant . Dans les lunettes , ce sont des jeux d' enfans avec des Symboles allusifs à la Mythologie des Dieux dont on voit les Statues dans cette Galerie .

En continuant le tour commencé et toujours à droite , la première Statue (n. 1.) est la Statue d' un Empereur couvert d' une cuirasse et avec la tête de Clodius Albinus , trouvée à Castro-Novo , ou alla Chiaruccia . Elle est rapportée et expliquée dans le Museum Tom. III. Pl. II. Cette Statue est posée sur un cippe de travertin , monument fort singulier à cause de son inscription : elle porte . C. Caesar Germanici Caesaris F. hic crematus est . Cette inscription et quelques autres semblables

dal Mausoleo di Augusto, al cui recinto appartenevano, e determinano il sito ove si bruciavano i cadaveri della Famiglia Imperiale ,

ont été déterrées à S. Charles au Cours , assés près du Mausolée d'Auguste , dont elles faisaient partie ; elles déterminent précisément le lieu où les cadavres de la famille Impériale étaient brûlés .

Siegue sopra un cippo antico (num. 2.) una mezza figura (num. II.) d' eccellente lavoro rappresentata Cupido in sembianza di giovinetto . Fu trovata per la via Labicana fuori di Porta Maggiore ed è edita ed illustrata nel I. Tomo del Museo T. XII.

Suit sur un cippe antique (num. 2.) une demie figure (num. II.) d'un superbe travail ; elle représente Cupidon sous la figure d'un jeune homme . Elle a été trouvée sur la voie Labicana hors de la Porte Majeure ; elle est gravée et expliquée dans le Museum Tom. I. Pl. XII.

Nel muro imminente vedesi affisso (num. II.) un superbo quadro a bassorilievo di moderno ma insigne scalpello . V'è rappresentato Cosimo I. Granduca di Toscana che solleva la Città di Pisa, ne scaccia i vizj e v' introduce i virtuosi, e scienziati : fra questi è il ritratto di Michelangelo Bonarroti, e il marmo si crede opera sua , Questo

On voit encastré dans le mur au dessus un superbe bas-relief (num. II.) moderne . Il représente Come II, Grand Duc de Toscane venant au secours de la Ville de Pise , dont il chasse les vices et y appelle les savans et les artistes : parmi ceux-ci est le portrait de Michelange Bonarroti , à qui on attribue ce bas-relief . Il a été gravé avec les marbres antiques du Sculpteur

bassorilievo è inciso in rame fra i marmi antichi di Bartolomeo Cavacceppi Scultore a cui apparteneva .

Cavacceppi à qui il appartenait .

(Num.III.) Statua rarissima di figura barbata in volta in grandioso pallio nel cui lembo è scritto in Greco il nome di Sardanapalo . Winckelmann che l' ha edita ha creduto che rappresentasse questo Rè degli Assiri , ma l'Ab. Visconti nel II. Tomo del Museo tav. XLI. sostiene ch'è una immagine di Bacco barbato . Fu trovata nel territorio di Monte Porzio . E' collocata su d' un piedestallo (n.3.) in cui è inserito un antico bassorilievo rappresentante una testa di Fauno .

(Num.III.) Figure antique très précieuse et avec barbe , enveloppée d'un très ample manteau , sur le pan duquel est gravé en grec le nom de Sardanapale . Winckelmann qui l'a publié , a cru qu' elle représentait ce Roi des Assyriens ; Mais l' Abbé Visconti soutient , (Tom. II. Pl. XLI. du Museum) que c'est un Bacehus barbu . Elle a été trouvée dans le territoire de Monte Porzio , et elle est placée sur un piedestal (num.3.) dans lequel est encastré un bas-relief antique avec la tête d' un Faune .

(Num.4.) Mezza figura di Tritone egregiamente scolpita . Fu trovata nel territorio di S. Gregorio , ed è edita , ed illustrata nel Tomo I. del Museo tav. XXXV. Posa sopra d' un cippo antico (n.IV.)

(Num.4.) Demie figure de Triton , d' un travail excellent ; elle a été trouvée dans les environs de la terre de S. Gregoire , et elle est rapportée Tom. I. Pl. XXXV. du Museum . Elle pose sur un cippe antique (n.IV.)

con iscrizione *Plactoriae Antiòchidi* .

Al di sopra (num.4.) è affisso al muro un frammento di bassorilievo rappresentante il ratto di Proserpina .

(Num.5.) Statua togata d' Augusto d' eccellente scultura , posseduta già da' Signori Giustiniani in Venezia . E' incisa ed illustrata nel Tomo II. del Museo tav. XXXXV.

(Num.VI.) Statua sedente di Paride in abito Frigio esistente già nel palazzo Altemps , pubblicata dal Maffei fra le statue di Roma , e nuovamente edita ed esposta nel Tomo II. del Museo Tav. XXXVII. E' posata su d' un' ara antica (num.6.) in cui si legge *Herculi ec. Signatores Suppositores Malleatores etc.*

Al di sopra è una pittura a fresco tagliata da una delle pareti divisorie della vecchia fabrica, e rappre-

avec cette inscription *Plactoriae Antiòchidi* .

Au dessus (num.4.) est encastré dans le mur le fragment d' un bas-relief représentant l'enlèvement de Proserpine .

(Num.5.) Statue d' Auguste avec la toge , d' un travail excellent : elle a appartenu à la Maison Giustiniani de Venise , et elle est rapportée dans le Museum T.II. Pl. XXXXV.

(Num.IV.) Statue assise de Paris avec le costume phrygien ; elle était autrefois au Palais Altemps , Maffei l' a publiée parmi les Statues de Rome , et elle l' a été postérieurement dans la description du Museum Tom. II. Pl. XXXVII. Cette Statue est posée sur un autel antique num. 6. , sur lequel on lit . *Herculi ec. Signatores Suppositores Malleatores ec.*

Dans le haut est une fresque coupée d' un des murs de séparation de l'ancien bâtiment , et représen-

sentante le armi di Giulio II. con due putti del peanello, come si crede, di Giulio Romano.

(Num.7.) Statua togata e velata di personaggio Romano in atto di sacrificio: era in Venezia presso i Signori Giustiniani come l'anzidetta al num.5. E' incisa e spiegata nel Tomo. III. del Museo tav. XIX.

(Num.8.) Mezza figura bellissima di Bacco trovata negli scavi delle Mendicanti pubblicata ed esposta nel Tomo II. del Museo tav. XXIX. E' posata su d' un cippo ornato di bassirilievi e d'intagli con epigrafe *Liciniaë Chrysidic.*

Al di sopra (num.8.) è affisso al muro un bassorilievo rappresentante il cocchio di Diana.

(Num.9.) Statua di Minerva Pacifera con testa nuda, elmo nella destra, e ulivo nella manca esistente già nel Palazzo

tant les armes de Jules II. avec deux enfans qu' on croit peints par Jules Romain.

(Num.7.) Statue avec la toge et voilée représentant un Romain sur le point de faire un Sacrifice: elle était à Venise dans la Maison Giustiniani, ainsi que celle désignée sous le n. 5. Elle est gravée et expliquée dans le Museum Tom. III. Pl. XIX.

(Num.8.) Demie figure de Bacchus, très belle, trouvé dans les fouilles des Filles mendiantes, publiée et expliqué dans le Tom. II. Pl. XXIV. du Museum. Elle porte sur un cippe orné de bas-reliefs et de Sculptures avec cette inscription *Liciniaë Chrisidi ec.*

Par dessus (num.8.) est encasré dans le mur un bas-relief représentant le Char de Diane.

(Num.9.) Statue de Minerve pacifère, ou Conciliatrice, avec la tête nue, un bouclier dans la main droite et l'olive dans la

Ottoboni . E' pubblicata e spiegata nel Tomo III. del Museo tav. XXXVII. La base ove posa num.IX. è ornata d' un antico bassorilievo rappresentante Sileno , anche questo è edito ed illustrato nel Tomo IV. del Museo tav. XXVII.

(Num. 10.) Statua minore del naturale rappresentante Ercole giovine . Nel piedestallo su cui posa è inserito un assai gentile bassorilievo di soggetto Bacchico .

Al di sopra (num. 10.) è infisso al muro un eruditissimo bassorilievo con dieci figure , parte delle quali di maggior proporzione sono Deià , le altre minori rappresentano Uomini .

(Num. 11.) Statua rarissima di Caligola trovata a Otricoli edita ed esposta nel Tomo III. del Museo tav.III. nel piedestallo (num.XI.) è inserito un assai curioso bassorilievo

gauche ; elle etait auparavant dans le Palais Ottoboni . Elle est gravée dans le Museum Tom. III. Pl. XXXVII. La base num.IX., sur la quelle elle pose est ornée d' un bas-relief antique représentant Sylène , le quel a été aussi publié et expliqué dans le Tom.IV. Pl. XXVII.

(Num. 10.) Statue plus petite que nature représentant Hercule, jeune . Dans le piedestal est encastrée une jolie bacchanale en bas-relief.

Au dessus num. 10. est attaché au mur un bas-relief très précieux pour l'érudition . Il est de dix figures , dont les plus grandes sont de Dieux , et les plus petites d' Hommes .

(Num. 11.) Statue de Caligula , très rare , trouvée à Otricoli , rapportée dans le Museum Tom.III. Pl.III. le piedestal (num. XI.) représente le bas-relief singulier d' un Batteur d' or .

rappresentante un batti-
loro con sua epigrafe *Au-
rifex Brattiarus* .

(Num.XII.) Gruppo di
un Satiro e d' una Ninfa
elegantissimo pubblicato
ed esposto nel Tomo I.
del Museo tav. L. nel pie-
destallo è inserita una te-
sta silenica d' altissimo
rilievo .

Al di sopra al muro
(num.12.)è affisso un bas-
sorilievo in cui è rappre-
sentata una quadriga .

(Num.XIII.) Statua ec-
cellentissima d'una Ama-
zone in atto di tender
l' arco con iscrizione sul
piano dove posa cioè
*translata de Schola Medi-
corum* . Era già a Villa
Mattei , edita nuovamen-
te e spiegata nel Tomo II.
del Museo tav. XXXVIII.
Nel piedestallo è inserito
un bassorilievo rappre-
sentante una figura Gre-
ca barbata che scrive su
d' un volume .

(Num.XIV.) Statua se-
dente di Fauno che dor-
me con otre servita già

*avec cette inscription , Au-
rifex Brattiarus* .

(Num. XII.) Très beau
groupe d' un Satyre et d'
une Nymphé , publié et
expliqué dans le *Museum*
Tom. I. Pl. L. Sur le pie-
destal est une tête de Sy-
lène en bas-relief très sail-
lant .

Au dessus et dans le
mur , est encastré un bas-
rélief (num. 12.) représen-
tant un *Quadrige* .

(Num.XIII.) Très belle
Statue d' une Amazone qui
tend son arc avec cette in-
scription sur la base , tran-
slata de *Schola Medico-
rum* : elle était ci-devant
à la *Villa Mattei* , et est
gravée et expliquée de nou-
veau dans le *Museum T.II.*
Pl. XXXVIII. Sur le pie-
destal est un bas-rélief avec
une figure grecque tenant
un volume sur le quel elle
écrit .

(Num.XIV.) Statue as-
sise d' un Faune dormant
avec une Otre qui a Servi

ad uso di fonte . Esisteva nella Villa Mattei ed è stata pubblicata ed esposta nuovamente nel Tomo I. del Museo tav. XXXXVIII.

Al di sopra (num. 14.) è affisso al muro un bassorilievo esprimente Centauri che tirano il Carro di Bacco .

(Num. 15.) Statua togata di Tiberio panneggiata con incomparabil maestria. Era presso lo Scultor Pontificio Sig. Pierantoni. Nel piedestallo è inserita una Diana a bassorilievo.

(Num. XVI.) Cippo antico con iscrizione T. Claudii ec.

Sopra al muro (num. 16.) bassorilievo con due figure .

(Num. 17.) Presso l'arco pel quale si passa nelle stanze dov' è disposta la raccolta de' busti è l'insigne Statua sedente del Poeta Comico Posidippo vestita alla Greca ed assisa in sedia semicircolare . Nel plinto è il nome Greco del soggetto che per

autrefois de fontaine . Elle était à la Villa Mattei , et elle a été gravée et expliquée de nouveau dans le Museum To. I. Pl. XXXXVIII.

Au dessus (num. 14.) est encastré dans le mur un bas-relief représentant des Centaures trainant le Char de Bacchus .

(Num. 15.) Statue de Tibère avec la toge . Elle était ci-devant chez Mr. Pierantoni Sculpteur du Pape. Dans le piedestal est une Diane en bas-relief .

(Num. XVI.) Cippe antique avec cette inscription T. Claudii ec.

Au mur (num. 16.) un bas-relief de deux figures .

(Num. 17.) Près de l'arc qui conduit dans les Salles des Bustes , est la fameuse Statue du Poète Posidippe avec le costume grec et assis sur une Chaise demi-circulaire . Le nom du Sujet est gravée en grec sur la plinthe; et comme on a été long-temps à l'appercevoir ,

gran tempo innavertito avea fatto dare a questo simulacro il nome di Sil-
la , all' altro conforme quel di Mario . Erano ambedue i più singolari Monumenti della Villa Montalto poi Negroni sul Viminale , acquistati insieme con molti altri pezzi per ordine di Sua Santità . La presente Statua vedesi incisa ed illustrata nel Tomo III. del Museo tav. XVI.

on avait donné à cette Statue le nom de Sylla , et à une autre semblable celui de Marius . Elles étoient les deux plus beaux ornemens de la Villa Montalto, aujourd' hui Negroni , sur le Mont Viminal . Le Pape Pie VI. en a fait faire l' acquisition . ainsi que celle de plusieurs autres morceaux de la même Villa . Cette Statue a été gravée et expliquée dans la description du Museum Tom. III. Pl. XVI.

GALLERIA DE' BUSTI

GALERIE DES BUSTES

PRIMA STANZA

PREMIERE SALLE

LA raccolta de' Busti rimane distribuita in tre camere divise fra di loro e dalla Galleria delle Statue per mezzo di tre archi sostenuti da colonne rivestite di giallo antico e da pilastri corrispondenti di bellissima breccia detta delle sette basi . Le volte delle due prime han pitture del

LA Collection des Bustes est repartie dans trois Salles Séparées entr' elles et de la Galerie des Statues , par trois arcs que supportent des Colonnes revêtues de jaune antique , et des pilastres de très belle Brèche dite des sept bases . Les voutes des deux premières ont été peintes du temps d' Innocent VIII. ,

tempo d'Innocenzo VIII. come le dinanzi accennate, in quella della terza son chiaroscuri dell' Unterperger. I busti sono collocati sopra tavole rette da mensole. Ma questa prima stanza ha in giro presso del pavimento un gradino, sul quale sono collocati numeri. 20. frammenti di antica superba scultura atti a servir di studio sì ai Disegnatori, che agli Antiquarij. I più insigni fra questi sono i pezzi appartenenti ad un famoso gruppo simile a quello detto in Roma Pasquino, e ad altri due che sono in Firenze: questi furono trovati a Villa Adriana. In uno vi si distingue la ferita ch'è fra gli omeri del morto, e lo contrasegna pel cadavere di Patroclo sostenuto in braccio da Menelao come ha dimostrato l' Ab. Visconti in una sua lettera diretta all' Ab. Cancellieri, e stampata nell' ope-

ainsi que les précédentes; la troisième l'a été en clair-obscur par Unterperger. Les bustes sont rangés sur des tables soutenues par des consoles. Mais dans cette première Chambre il regne un gradin tout autour un peu plus haut que le pavé, et sur le quel sont placés 20. superbes fragmens antiques, propres à servir de modèle aux dessinateurs et d'objets d'étude aux antiquaires. Les plus remarquables sont ceux appartenant à un fameux groupe Semblable à celui qu'on appelle à Rome Pasquin, et à deux autres qui sont à Florence. Ils ont été trouvés dans la Villa d'Adrien. Sur l'un, on distingue une blessure entre les épaules, la quelle semble indiquer que c'est Patrocle que Ménélas soutenait dans ses bras; ainsi que l'Abbé Visconti l'a démontré dans la lettre à l'Abbé Cancellieri, imprimée dans la dissertation de ce dernier sur Pasquin et Marso-

ra del medesimo sopra Pa-
squino , e Marforio . V' è
anche di moderno il brac-
cio abbozzato per Lao-
coonte da F. Gio. Angelo
creduto comunemente di
Michelangelo Bonaroti .

Sulle tavole a destra
sono collocati i seguenti
busti e teste .

(Num. 1.) Testa d' Apol-
lo maggiore del naturale
con vestigia dell' antica
vernice ad encausto tro-
vata a Roma - vecchia .

(Num. 2.) Busto di gio-
vinetto incognito .

(Num. 3.) Testa di Don-
na creduta Domizia già
presso al Conte Fede tro-
vata in Villa Adriana .

(Num. 4.) Busto paneg-
giato d' Iside .

(Num. 5.) Testa di Tito .

(Num. 6.) Busto di Don-
na incognita trovato ne-
gli scavi del Laterano .

(Num. 7.) Busto di su-
perbo lavoro con petto

rio . On y voit aussi l'ébauche du bras moderne du Laocöon faite par Frere Jean Ange , qu' on croit communément être ouvrage de Michel Ange Bonaroti .

Sur les tables à droite sont le têtes et bustes suivans .

(Num. 1.) Tête d' Apol-
lon plus grande que nature
avec des restes del' ancien
Vernis à l' encaustique ,
trouvée dans Rome Vieille .

(Num. 2.) Buste inconnu d' un jeune homme .

(Num. 3.) Buste de femme , qu' on croit être Domitia , appartenant d' abord au Conte Fede , et trouvée à la Villa d' Adrien .

(Num. 4.) Buste d' Iside drappé .

(Num. 5.) Tête de Titus .

(Num. 6.) Tête inconnue de femme , trouvée dans les fouilles du Palais de Latran .

(Num. 7.) Buste de M. Aurèle Antonin le Philosophe

fignudo di Ma. Aurelio Antonino il Filosofo trovato in Villa Adriana .

(Num. 8.) Busto di Giulia Mammea trovato ne fondamenti della Chiesa delle Paolotte presso Santa Lucia in selci sull' Esquilino .

(Num. IX.) Testa con capelli o parrucca tutta crespa . Si suppone di Tolomeo Rè di Mauritania .

(Num. 10.) Busto bellissimo di Antonino Pio .

(Num. XI.) Testa con due cavità presso la fronte creduta di Lisimaco Rè di Tracia che suole ornarsi nelle medaglie colle corna d' Ammone .

(Num. 12.) Testa femminile ridente di stile Toscanico inserita in busto d' alabastro .

(Num. XIII.) Testa di Menelao galeata d' egregio lavoro trovata alle Pantanelle già Villa Adriana a Tivoli ed apparte-

phe , avec la poitrine découverte , d' un travail superbe , trouvé à la Villa d' Adrien .

(Num. 8.) *Buste de Julie Mammee , trouvé dans les fondemens del' Eglise des Religieuses Minimés près de Sainte Luce in Selci sur le Mont Esquilin .*

(Num. IX.) *Tête à chevelure vraie ou fausse toute crépue . On la croit de Ptolomée Roi de Mauritanie .*

(Num. 10.) *Très beau buste d' Antonin le pieux .*

(Num. XI.) *Tête avec deux cavités près du front ; on la croit de Lysimaque roi de Thrace , qui est ordinairement représenté sur les médailles avec des cornes d' Ammon .*

(Num. 12.) *Tête de femme qui rit , dans le style étrusque , rapportée sur un buste d' albatre .*

(Num. XIII.) *Tête de Ménélas avec un casque , d' un travail très précieux , trouvé alle Pantanelle autrefois Villa d' Adrien , où*

nente al gruppo di Menelao col cadavere di Patroclo in braccio, indicato ne' frammenti .

Sulla tavola superiore vedonsi collocati i seguenti busti e teste .

(Num. I.) Testa maggiore del naturale edita fra le antichità di Bartolomeo Cavaceppi a cui apparteneva . Si suppone di Valeriano .

(Num. II.) Busto d'Alessandro Severo .

(Num. 3.) Testa incognita .

(Num. IV.) Testa rarissima di Giulio Cesare, ch' era già presso lo Scultore Pacilli .

(Num. 5.) Busto di Mercurio alato con petto ignudo .

(Num. Vj.) Testa di Augusto coronato di spighe esistente già in Villa Mattei dov' era stata inserita su d' una cattiva statua .

(Num. VII.) Testa maggiore del naturale velata rappresentante Saturno ,

faisant partie du groupe de Ménélas tenant dans ses bras le cadavre de Patrocle décrite dans les fragmens .

Sur la table supérieure sont rangés les bustes et têtes qui suivent .

(Num. I.) Tête plus grande que nature , gravée dans la collection des antiquités de Barthélemy Cavaceppi à qui elle appartenait . On la croit de Valérien .

(Num. II.) Buste d' Alexandre Sévère .

(Num. 3.) Tête inconnue .

(Num. IV.) Buste de Jules César , très rare , appartenant ci-devant à Pacilli , Sculpteur .

(Num. 5.) Buste de Mercure ailé avec la poitrine découverte .

(Num. Vj.) Tête d' Auguste couronnée d' épis ; elle était auparavant dans la Villa Mattei , où on la voyait rapportée sur une mauvaise statue .

(Num. VII.) Tête de Saturne plus grande que nature et voilée .

(Num.VIII.) Testa incognita.

(Num. 9.) Altra incognita.

(Num.X.) Busto con testa che ha qualche rassomiglianza con M. Agrippa.

(Num.II.) Testa incognita.

(Num.II.) Busto incognito.

(Num.XIII.) Testa maggior del naturale trovata a Tivoli, e che somiglia molto al ritratto di Cicerone in età peraltro più avanzata de' conosciuti.

Dinnanzi(num.7.) è posta in isola una Tazza di marmo intagliata restituita in vece dell' antica sovra trè Sileni ranicchiati con otri sugli omeri, trovati negli scavi di Roma-vecchia.

SECONDA STANZA

Proseguendo collo stesso ordine sempre a destra e passandosi per l' arco

(Num.VIII.) Tête inconnue.

(Num. 9.) Autre tête inconnue.

(Num. X.) Buste dont la tête a quelque ressemblance avec M. Agrippa.

(Num. II.) Tête inconnue.

(Num. II.) Buste inconnu.

(Num. XIII. Tête plus grande que nature trouvée à Tivoli, et qui ressemble beaucoup au portrait de Ciceron, mais d' un âge plus avancé que ceux que l' on connaît.

Sur le devant (num.7.) est une tasse de Marbre avec Sculptures, placée au lieu de l' antique sur trois Sylènes accroupis portant des outres sur leurs épaules, et trouvés dans les fouilles de Rome Vieille.

SECONDE SALLE

En continuant dans le même ordre, toujours à droite, et passant del' arc

nella seconda Stanza attorno alla quale son collocati i busti sopra due ordini di tavole di marmo come nella precedente, si trovano al primo ordine i seguenti pezzi .

(Num. 14.) Busto di Caracalla trovato alle Mendicanti .

(Num. XV.) Busto di Giulia Mammea trovato a Tivoli .

(Num. 16.) Testa singolarissima d' Augusto in età senile con immagine di Giulio Cesare nella gemma della Laurea .

(Num. 17.) Busto con corazza al petto di Settimio Severo trovato a Otricoli .

(Num. 18.) Testa maggior del naturale di Nerone coronato di lauro in forma d' Apollo .

(Num. XIX.) Busto di Antonino di scultura migliore dell' altro già indicato trovato a Tivoli .

dans la seconde Salle autour de la quelle sont placés les bustes sur deux rangées de tables de marbre, comme dans la précédente, on trouve dans la première rangée les morceaux suivants .

(Num. 14.) Buste de Caracalla trouvé dans les fouilles des filles Mendicantes .

(Num. XV.) Buste de Julie Mammée trouvé à Tivoli .

(Num. 16.) Tête d'Auguste dans un âge avancé; ce qui la rend très précieuse, c' est le portrait de Jules Cesar en maniere de camée qui est sur sa couronne de lauriers .

(Num. 17.) Buste de Septime Severe avec la cuirasse sur la poitrine, trouvé à Otricoli .

(Num. 18.) Tête plus grande que nature de Nerón couronné de laurier sous la figure d' Apollon .

(Num. XIX.) Buste d'Antonin, d'un travail supérieur au précédent, trouvé à Tivoli .

(Num. 20.) Testa barbata incognita trovata alle radici dell' Aventino presso S. Prisca .

(Num. 21.) Busto incognito con petto ignudo trovato negli scavi del Laterano .

(Num. XXII.) Busto di personaggio Greco incognito .

Sulla tavola superiore sono collocati i seguenti :

(Num. XIV.) Busto di Donna incognita .

(Num. 15.) Altro di Mammea .

(Num. 16.) Altro di donna incognita con testuggine sul capo .

(Num. 17.) Busto di Luccio vero giovine trovato a Roma vecchia .

(Num. XVIII.) Busto quasi colossale di basalto nero rappresentante Plutone o Giove Serapide esistente già in Villa Mattei .

(Num. 19.) Busto di Diocleziano trovato ne

(Num. 20.) Tête avec barbe , inconnue , trouvée au bas de l' Aventin près de Sainte Prisque .

(Num. 21.) Buste inconnu avec la poitrine découverte , trouvé dans les fouilles du Palais de Latran .

(Num. XXII.) Buste grec inconnu .

Sur la table supérieure sont .

(Num. XIV.) Buste de femme inconnue .

(Num. 15.) Autre de Mammée .

(Num. 16.) Autre de femme inconnue ayant une tortue sur la tête .

(Num. 17.) Buste de Lucius Verus , encore jeune , trouvé dans les fouilles de Rome Vieille .

(Num. XVIII.) Buste presque colossal de basalte noir , représentant Platon ou Jupiter Serapis , il était ci-devant à Villa Mattei .

(Num. 19.) Buste de Dioclétien , trouvé dans les

scavi di *Roma vecchia* .

(Num. 20.) Altro creduto dell' Imperatrice Manlia Scantilla .

(Num. 21.) Altro busto di Mammèa trovata ne' scavi del Laterano .

(Num. 22.) Testa incognita .

Nel mezzo di questa stanza sono poste a guisa di mense due rarissime tavole di verde antico del più bello, le quali han le dimensioni di palmi 6. oncie 8. in lungo, palmi 3. e oncie 5. in largo, e la grossezza d' oncie 8. e mezza. Posano sopra i loro piedi di marmo egregiamente intagliati dal Franzoni di cui è lavoro il piccolo trofeo d' alabastro d' Orta che si vede sopra una di dette mense .

TERZA STANZA

A destra dopo la colonna sulla tavola inferiore son collocati i seguenti pezzi .

fouilles de Rome Vieille .

(Num. 20.) Buste dell' Imperatrice Scantilla .

(Num. 21.) Autre Buste de Mammée trouvé dans les fouilles du Palais de Latran .

(Num. 22.) Tête inconnue .

Au milieu de cette Salle sont placées deux tables fort rares du plus beau verd antique, les quelles ont 6. pans 8. onces de longueur, 3. pans 5. onces de largeur et 8. onces et demie d'épaisseur. Elles portent sur des pieds de marbre de la plus belle composition, ouvrage de Franzoni, qui a fait aussi le petit trophée d'alabatre d'Orta qui est sur une de ces tables.

TROISIEME SALLE.

Sur la table d'en bas à droite après la colonne, sont les morceaux suivans,

(Num. 24.) Busto d' Iside velata e coronata di serpi spiegato già dall' Abate Raffei quando il busto esisteva in altre mani .

(Num. XXVII.) Altro di Sileno con pelle di Leone sugli omeri edito fralle antichità della Villa Mattei sul Celio dove si conservava ,

(Num. 30.) Erma con testa mascherata .

All' ordine superiore sono .

(Num. XXIII.) Una testa di cantatrice con maschera trovata a Tivoli .

(Num. 24.) Altra con maschera .

(Num. 25.) Un busto di Fauno ridente .

(Num. 26.) Testa di Satiro .

(Num. 27.) Busto di una Faunessa .

Nella nicchia la quale serve di fondo , e fa prospettiva alle due gallerie delle statue e de' busti

(Num. 24.) Buste d' Isis voilée , avec des Serpens sur la tête ; l'Abbé Raffei en a donné l'explication avant que ce Buste appartint au Museum .

(Num. XXVII.) Autre Buste de Sylène avec une peau de Lion sur les épaules , publié avec les antiquités de la Villa Mattei sur le Mont Celius , où il était auparavant .

(Num. 30.) Hermes dont la tête est couverte d'un masque .

Dans la rangée d' en haut , sont .

(Num. XXIII.) Tête de Chanteuse avec le masque , trouvée à Tivoli .

(Num. 24.) Autre tête avec le masque .

(Num. 25.) Buste d' un faune qui rit .

(Num. 26.) Tête de Satyre .

(Num. 27.) Buste d' une Faune .

Dans la Niche du fond qui sert de perspective aux deux Galeries des Statues et des Bustes , (n. XXXI.)

(num. XXX.) é l'insigne statua di Giove sedente coll' aquila e il fulmine che si ammirava nel cortile de' Vesorpi al Corso , edita dal Maffei e da altri , e di nuovo colla sua esposizione nel Tomo I. del Museo tav. 1. Questo simulacro fu il primo acquisto d' antica scultura che nel pontificato di Clemente XIV. facesse la S. di N. S. allor Tesoriero , e fu insieme l' occasione e il principio di questu incomparabil Museo . E' posato sopra gran piedestallo di marmo greco in cui è inserito un elegante bassorilievo rappresentante Sileno ubriaco con Fauni ch' era già nel palazzo Barberini edito prima fralle antichità del Cavaceppi , e poi di nuovo con sua illustrazione nel To. IV. del Museo tav. XXVIII.

Proseguendo l' ambito del Museo e tornando in

est la fameuse Statue de Jupiter assis avec l'aigle et la foudre , qu' on voyait auparavant dans la Cour de la Maison Verospi au Cours et que Maffei et d'autres ont publiée ; elle l'a été encore dans la description du Museum T. I. Pl. I. Ce Monument à été la premiere acquisition de Sculpture antique faite sous Clement XIV. par le Pape Pie VI. alors Trésorier Général ; il fournit l' occasion et donna en même temps commencement à cette collection incomparable . Il est sur un grand piedestal de marbre grec , sur le quel est rapporté un charmant bas-relief représentant Sylène yvre avec des Faunes , qui était ci-devant au Palais Barberini , et qui a été publié pour la premiere fois avec les antiques de Cavaceppi , et ensuite dans la description du Museum Tom. IV. Pl. XVII.

En continuant l'allée du Museum et revenant sur

giù sempre col muro a destra , anche da questa parte sono i due ordini di tavole di marmo corrispondenti a descritti e nell' inferiore vedonsi .

(Num. XXXII.) Erma di stile etrusco antichissimo .

(Num. 34.) Testa incognita .

(Num. XXXV.) Altra creduta Marcia Ottacilia Moglie di Filippo Seniore .

(Num. XXXVI.) Testa di Balbino in bronzo trovata nella Vigna Casali fuori di Porta S. Sebastiano e donata dal fu Porporato di quella famiglia alla S. M. di Clemente XIV. .

(Num. XXXVII.) Busto di donna incognita .

(Num. XXXVIII.) Busto di donna incognita .

(Num. 39.) Testa di donna incognita .

Nell' ordine superiore sono i seguenti pezzi :

(Num. XXXIV.) Testa

ses pas , toujours à côté du mur à droite , on voit de ce même côté deux rangées de tables comme dans l' autre , et sur celle d' en-bas sont ,

(Num. XXXII.) *Hermes dans le style etrusque , très ancien .*

(Num. 34.) *Tête inconnue .*

(Num. XXXV.) *Autre tête qu' on croit de Marcia Ottacilia , femme de Philippe le vieux .*

(Num. XXXVI.) *Tête de Balbinus en bronze , trouvée dans la Vigne Casali hors de la Porte S. Sebastien ; elle a été donnée à Clément XIV. par le feu Cardinal Casali .*

(Num. XXXVII.) *Buste de Crispine , femme de Commode .*

(Num. XXXVIII.) *Buste de femme inconnue .*

(Num. 39.) *Tête de femme inconnue .*

Sur la rangée d' en-haut sont les morceaux suivans .

(Num. XXXIV.) *Tête*

di Flamine con apice o tiara Sacerdotale in capo. *de Flamine avec la tiare, sur la tête.*

(Num. 36.) Testa quasi colossale d' uno de' Rè prigionieri che eran sull' arco di Costantino trovata negli scavi fatti attorno a quel sito . *(Num. 36.) Tête presque colossale d' un des rois prisonniers qui étaient sur l' arc de Constantin , et qui a été trouvée dans ses environs .*

(Num. XXXIX.) Testa barbata incognita . *(Num. XXXIX.) Tête avec barbe inconnue .*

RIENTRANDO NELLA SECONDA STANZA ,

EN RENTRANT DANS LA SECONDE SALLE .

Dopo la colonna si trovano all' ordine inferiore .

On trouve dans la rangée d' en-bas après la Colonne .

(Num. 40.) Testa di fanciullo incognito .

(Num. 40.) Buste d' enfant inconnu .

(Num. 41.) Busto di Ercole maggior del naturale trovato presso al Laterano .

(Num. 41.) Buste d' Hercule de grandeur plus que naturelle , trouvé près du Palais de Latran .

(Num. 42.) Busto d' Annio vero figlio di M. Aurelio trovato alle Mendicanti .

(Num. 42.) Buste d' Annius Verus , fils de M. Aurèle , trouvé aux filles Mendiantes .

All' ordine superiore .

Dans la rangée d' en-haut :

(Num. 40.) Busto di donna incognita .

(Num. 40.) Buste de femme inconnue .

(Num. 41.) Busto incognito .

(Num. 41.) Buste inconnu .

(Num. 42.) Altro minore d' alabastro con testa di Tiberio Cesare .

Il muro da questa parte rimane interrotto da un arco nel cui piè dritto (num. 34.) è murata una testa a bassorilievo con corna d' ariete a guisa di Giove Ammone, per mezzo del quale arco questa acquista un altro spazio egualmentr guarnito di tavole di marmo a due ordini , e d' altro come in appresso .

Dopo l' arco (num. 44.) è nella tavola inferiore un raro busto di Nerva .

Sopra (num. 44.) è una testa maggior del naturale senza barba trovata nello scavo stesso del Sepolcro degli Scipioni pubblicato dal Piranesi nell' edizione di que' monumenti .

Qui le due tavole dan luogo ad una nicchia in cui è collocata (num. 45.) la statua di Livia in atto d' orare o come diceano ,

(Num. 42.) Autre plus petit d' albatre , avec la tête de Tibère Cesar .

Dans l' enfoncement du mur de ce côté est un arc , au pilier droit duquel (num. 43.) est encastrée une tête en bas-relief avec des cornes de Bélien en forme de Jupiter Ammon , cet arc donne à cette Salle un autre espace également garni de deux rangées de tables et d' autres objets , comme suit ;

Après l' arc (num. 44.) et sur la table d' en-bas est un buste de Nerva , rare .

Au dessus (num. 44.) est une tête sans barbe plus grande que nature , trouvée dans la fouille même du tombeau des Scipions , publié par Piranesi avec tous les autres monumens de ce tombeau .

Les deux tables forment dans cet endroit une niche , dans la quelle est placée (num. 45.) la statue de Livia en adoration , ou com-

in figura della Dea Pietà , trovata negli scavi d' Otricoli pubblicata ed esposta nel Tomo II. del Museo tav. XLVII.

Sotto (num. 45.) è affisso nel muro un eruditissimo bassorilievo fornito di curiose epigrafi alle figure , rappresentanti sotto l' allegoria di Prometeo e delle Parche , la nascita , la vita , e la morte dell' uomo , edito ed illustrato nel Tom. IV. del Museo tav. XXXIV.

Nelle seguenti tavole sono collocati all' ordine inferiore .

(Num. 46.) Testa creduta di Claudio .

(Num. XLVII.) Busto d' Antinoo col petto ignudo donato dal fu Card. Lante alla S. M. di Clemente XIV.

(Num. 48.) Testa creduta di Scipione .

(Num. 49.) Busto bellissimo con panneggia-

me on disait , sous la figure de la Déesse de la Piété ; elle fut trouvée à Otricoli , et on la trouve publiée et expliquée dans le Museum Tom. II. Pl. XLVII.

Au dessous (num. 45.) est encastré dans le mur un bas - relief précieux pour l'érudition , enrichi d' inscriptions relatives aux figures qui représentent sous l' allégorie de Prométhée et des Parques , la naissance , la vie et la mort de l' homme ; publié et expliqué dans le Museum Tom. IV. Pl. XXXIV.

Sur les tables suivantes de la rangée d' en-bas sont placés ,

(Num. 46.) Tête qu' on croit de Claude .

(Num. XLVII.) Buste d' Antinoüs avec la poitrine découverte , donné par le Cardinal Lante à Clément XIV.

(Num. 48.) Tête qu' on croit de Scipion .

(Num. 49.) Très beau buste de Sabine avec drap-

mento al petto di Sabina
trovato a Civita Lavinia .

(Num. 50.) Testa creduta di Bruto uccisore di Cesare .

(Num. LI.) Busto con petto ignudo d' Adriano trovato a Tivoli .

All' ordine superiore sono i seguenti pezzi :

(Num. 46.) Testa incognita .

(Num. XLVII.) Busto creduto rappresentar Giulia figlia di Tito con panneggiamento di *Porta Santa* .

(Num. XLVIII.) Busto bellissimo d' Oratore incognito colla bocca in atto di parlare .

(Num. 49.) Busto maggior del naturale di donna incognita .

(Num. 50.) Testa rarissima di Didio Giuliano trovata alle Mendicanti .

(Num. 51.) Testa di bronzo laureata di Treboniano Gallo esistente già in Villa Mattei , in-

perie sur la poitrine , trouvée a Civita-Lavinia .

(Num. 50.) Tête qu'on croit de Brutus , meurtrier de Cesar .

(Num. LI.) Buste d' Adrien avec la poitrine découverte , trouvé à Tivoli .

Dans la rangée d'en-haut sont les morceaux suivants .

(Num. 46.) Tête inconnue .

(Num. XLVII.) Buste qu' on croit de Julie , fille de Titus ; la draperie est de *Porta Santa* .

(Num. XLVIII.) Très beau buste d' un Orateur inconnu , prêt à parler .

(Num. 49.) Buste de femme inconnue , plus grande que nature .

(Num. 50.) Tête très rare de Didius Julien , trouvée aux filles mendicantes .

(Num. 51.) Tête de bronze , couronnée de laurier , de Trebonien Gallus ; elle était ci-devant à Villa

serita sopra busto antico di bellissimo alabastro a rosa .

(Num. LII.) Testa integerrima creduta di Aristofane , trovata alle Pantanelle .

LOGGIA SCOPERTA .

Qui è una porta con cancello di ferro , guarnito di cristalli ed ornato di metalli dorati , che dà adito ad un terrazzo o Loggia scoperta la quale faceva parte dell' edificio d' Innocenzo VIII. , ma che dal Regnante Pontefice ha ottenuta tutta la sua decorazione avendovi fatto fare di marmo sì i parapetti che il pavimento , ed oltraciò empiutala tutta di monumenti ragguardevoli per la loro erudizione . Ora si considerano col solito metodo tutte le antichità che vi son collocate , per proseguire poi secondo l' ordine incominciato tutto il restante ambito del Museo ,

Mattei , et est rapportée sur un très beau buste d'albatre rose .

(Num. LII.) Tête bien conservée qu' on croit d' Aristophane ; elle a été trouvée alle Pantanelle .

LOGE DÉCOUVERTE .

Ici est une porte avec un grille de fer ornée de glaces et de métaux dorés , qui donne sur une terrasse , ou loge découverte , la quelle faisait partie du bâtiment d' Innocent VIII. Le Pape Regnant l' a considérablement embellie , soit par des parapets et une pavé de marbre , soit en la remplissant de monumens remarquables par leur érudition . On continuera donc à observer dans le même ordre toutes les antiquités quelle renferme pour passer ensuite à l' autre partie du Muséum qui est encore à parcourir .

Sopra questa porta dunque dalla parte esteriore è murato un bassorilievo grande rappresentante Cibele fra due Leoni ch'è già in istampa nell'edizione della Galleria Giustiniani.

Più in alto vi è un altro bassorilievo.

A destra sopra mensole busto con testa di Mercurio con suo petaso.

Sul parapetto siegue a destra la statua velata d'Augusto trovata a Otricoli insieme colla Livia poc' anzi accennata al (num. 45.) pubblicata ed esposta nel Tomo II. del Museo tav. XLVI. E' posta su d'un cippo antico con iscrizione: *Etrusco Ulpiciano ec.*

Siegue statua di Venere di quelle simili alla Gnidia esistente già nella galleria Colonna, anche questa è posta su cippo con iscrizione *Valeriae Lucidae.*

Statua togata di Com-

Au dessus de cette porte et en de hors, est un grand bas-relief encastré dans le mur et représentant Cybèle entre deux Lions. Il a été gravé avec les monumens de la Galerie Giustiniani.

Autre bas-relief au dessus de celui là.

A droite sur une console est une tête de Mercure avec son petasus ou chapeau ailé.

Sur le parapet à droite est la statue voilée d'Auguste, trouvée à Otricoli avec celle de Livie décrite (num. 45.), publiée et expliquée dans le Museum Tom. II. Pl. XLVI. Elle pose sur un cippe antique avec cette inscription Etrusco Ulpiciano ec.

Suit une Statue de Vénus semblable à celles de Gnide; elle était ci-devant dans la Galerie Colonna; celle-ci pose aussi sur un cippe avec cette inscription Valeriae Lucidae.

Statue avec la toge, de

modo in età giovanile .

Statua sedente di Giunone che allatta o Ercole o Marte edita prima da Winchelmann poi di nuovo nel Tomo I. del Museo tav. IV. era già nel giardino Pontificio del Quirinale . Il cippo dov'è posata ha la sua epigrafe : *P. Ael. Zosimo Lib. ec.*

Siegue Statua sedente di Plutone col Cerbero a piedi incisa e spiegata nel Tomo II. del Museo tav. I. Il cippo su cui posa ha l' Iscrizione *Isidoriano ec.*

Statua di Giunone velata trovata negli scavi di Castel di Guido pubblicata ed esposta nel Tomo I. del Museo tav. III. L' iscrizione del cippo sottoposto ha *Venuleja Gymnis ec.*

Sulla mensola al muro è un busto incognito .

Sopra la porta guarnita di cancello simile all' accennato sopra , la quale corrisponde nel Gabi-

Commode encore Jeune .

Statue de Junon assise allaitant Hercule ou Mars, publiée d'abord par Winckelmann et ensuite dans le Museum Tom. I. Pl. IV. Elle était auparavant dans le jardin du Pape au Quirinal . Le Cippe sur lequel elle pose a cette inscription . P. Ael. Zosimo lib. ec.

Statue de Pluton assise ayant Cerbere a ses pieds ; elle est gravée et expliquée Tom. II. Pl. I. du Museum . On lit cet inscription sur le cippe . Isidoriano .

Statue de Junon Voilée , trouvée à Castel de Guido , publiée et expliquée Tom. I. Pl. III. du Museum ; elle pose sur un cippe avec cette inscription Venuleja Gymnis ; et sur la console au mur est une buste inconnu .

Au dessus de la porte avec grille comme la précédente , qui donne sur le Cabinet , est encastré dans le mur un grand bas-relief de deux figures , dont l'une

netto, è murato un gran bassorilievo con due figure, una di queste è la Sacerdotessa d' Iside ed ha il nome scrittovi *Galathea*. Era già nella Villa Mattei sul Celio frà monumenti della quale si vede inciso.

Tornando indietro verso dove si è entrato sono al muro i monumenti che sieguono.

Busto di Caracalla sopra mensola.

Sotto la fenestra che dà lume nella Galleria delle Statue.

Bassorilievo rappresentante i pastori che trovano i gemelli allattati dalla Lupa nella spelonca del Palatino. E' inciso frà i monumenti della Villa Mattei.

Più sotto n'è affisso un' altro il cui soggetto è un rendimento di Grazie ad Esculapio, ove sono effigiate le Grazie stesse e Mercurio. E' pubblicato ed esposto nel Tomo IV, del Museo tav. XIII.

est la prêtresse d' Isis ; son nom qui y est gravé est Galathea ; il était auparavant à la Villa Mattei , parmi les monumens de la quelle il est gravé .

En revenant vers l' endroit par où l' on est entré on voit sur le mur les monumens suivans .

Buste de Caracalla sur une console .

Au dessous de la fenêtré qui é claire la Galérie des Statues .

Bas - relief représentant les bergers qui trouvent les deux jumeaux allaités par la Louve dans la grotte du Palatin . Il est gravé parmi les antiques de la Villa Mattei .

Au dessous est un autre bas - relief représentant des actions de grâces faites à Esculape , sur le quel sont représentées les Graces et Mercure . Il est rapporté dans le Museum Tom. IV. Pl. XIII.

Al pilastro busto incognito .

Sotto la finestra che siegue .

Frammento di bassorilievo Bacchico .

Sopra altro corroso che rappresenta Paride presentato ad Elena da Venere e da Cupido composizione simile a quella d' altro marmo edito da Winckelmann che allora esisteva in Napoli presso il Duca di Noja .

Più sotto è affisso un terzo bassorilievo allusivo alla Vittoria di Bacco sugl' Indiani , ov' è un Elefante, anche questo inciso ed illustrato nel Tomo IV. del Museo tav. XXIII.

Busto con testa di Commodo .

Sotto la finestra che siegue . Bassorilievo con Marte e Rea Silvia anche questo proveniente dalla Villa Mattei , e num. 7. altri frammenti d' antichi bassirilievi rappresentan-

Au pilastre , Buste inconnu .

Au dessous de la fenêtre suivante .

Fragment d' une Bacchante en bas-relief .

Plus haut en est un autre dégradé représentant Paris que Venus et Cupidon présentent à Hélène . Cette composition ressemble à celle d' un autre bas-relief publié par Winckelmann , et qui était alors à Naples au Palais du Duc de Noja .

Au dessous est un troisième bas-relief allusif à la Victoire de Bacchus sur les Indiens ; on y voit un Elephant ; il a été gravé et expliqué dans le Museum Tom. IV. Pl. XXIII.

Buste avec la tête de Commode .

Sous la fenêtre suivante , bas-relief avec Mars et Rhea - Sylvia , provenant aussi de la Villa Mattei ; et n. 7. fragmens d' anciens bas - reliefs représentant des Bacchantes , des Chas-

ti Baccanti , caccie , e ses , des Chars ec.
biglie ec.

Busto con testa incognita .

Buste de tête inconnue .

Sotto la fenestra sono murati trè bassirilievi quel di mezzo è Nettuno con delfino e tridente di stile molto antico tutto vestito , edito e spiegato nel Tomo IV. del Museo fav. XXXII.

Sous la fenêtre sont encastrés trois bas-reliefs celui du milieu représente Neptune avec le dauphin et le Trident , d' un style fort ancien ; il est publié et expliqué Tom. IV. Pl. XXXII. du Museum .

Il secondo è un Sacerdote con pileo Frigio in capo in atto di Sacrificio; nel terzo bassorilievo è una Sacerdotessa .

Le second représente un prêtre avec un Bonnet phrygien sur la tête , sur le point de faire un Sacrifice ; dans le troisieme bas-relief est une prêtresse .

Al di sotto frammento di bassorilievo sepolcrale con Greca epigrafe .

Au dessous , fragment d' un bas-relief sepulchral avec inscription grecque .

Siegue al pilastro Busto con testa incognita .

Au pilastre suivant Buste de tête inconnue .

Sotto la seguente fenestra altri trè bassirilievi ; quel di mezzo è lavoro Toscano e rappresenta una qualche istoria incerta .

Sous la fenêtre qui suit , trois autres bas-reliefs ; celui au milieu est dans le style étrusque et représente un fait d' histoire inconnue .

Più basso è un bassorilievo Mitriaco .

Plus bas est un bas-relief représentant le dieu Mithras .

Al pilastro busto con

Au pilastre buste avec

testa di Antonino Pio.

Sotto la fenestra che siegue bassorilievo rappresentante Alcmena e la nascita di Ercole edito ed illustrato nel Tom. IV. tav. XXXVII.

Più a basso altro con Iscrizione.

Sotto la fenestra appresso Bacchanale con Centauri, e Centauresse inciso e spiegato nel Tomo IV. del Museo tav. XXI.

Più sotto bassorilievo con Diana Silvano e le Ninfe con Iscrizione di *Claudius Asclepiades* ec. stampato già fra Monumenti della Villa Mattei dove prima si conservava.

Al pilastro ultimo, Busto con testa incognita.

GALLERIA DE' BUSTI
SECONDA STANZA.

Rientrati per la porta medesima donde si è usciti sul terrazzo del quale abbiamo compito il giro,

la tête d'Antonin le pieux.

Sous la fenêtre suivante, bas-relief représentant Alc-mène et la naissance d'Hercule, publié et expliqué Tom. IV. Pl. XXXVII. du Museum.

Plus bas, autre bas-relief avec inscription.

Sous la fenêtre suivante une Bacchanale avec des Centaures males et femelles, gravé et expliqué, Tom. IV. Pl. XXI. du Museum.

Au dessous, bas-relief représentant Diane, Sylvain et les Nymphes avec cette inscription: Claudius Asclepiades ec. rapporté dans la collection gravée des monumens de la Villa Mattei où il était auparavant.

Au dernier pilastre, Buste de tête inconnue.

GALERIE DES BUSTES
SECONDE CHAMBRE.

Rentrant par la même porte par la quelle on est sorti, après avoir fini le tour de la terrasse, dans

nell' angolo a destra accanto. la stessa porta sono i seguenti pezzi .

(Num. 53.) Testa quasi colossale di Diana o di Musa trovata negli scavi di Roma vecchia .

Sopra (Num. 53.) Ritratto di Matrona con chioma acconcia e sopra velata , anche questa assai maggior del naturale .

Nello stipite dell' arco prossimo (num. 54.) Ritratto Greco barbato in bassorilievo ovale .

Nelle tavole di marmo che sieguono :

(Num. LV.) Busto di Mammea .

(Num. LVI.) Altro di donna incognita .

(Num. LVII.) Altro incognito .

All' ordine superiore .

(Num. LV.) Busto creduto di Giulia Mesa .

(Num. LVI.) Altro di Salonino Cesare .

(Num. LVII.) Testa di Commode .

L' angle a droite , à côté de cette même porte , sont les morceaux suivans .

(Num. 53.) *Tête presque Colossale de Diane ou d' une Muse , trouvée dans les fouilles de Rome vieille .*

En haut (num. 53.) portrait d' une Matrone avec les cheveux arrangés et voilée ; celle-ci est également plus grande que nature .

Sur le jambage dell' arc à côté (num. 54.) portrait d' un Grec avec barbe en bas-relief ovale .

Sur les tables de marbre suivantes .

(Num. LV.) *Buste de Mammée .*

(Num. LVI.) *Autre buste de femme inconnue .*

(Num. LVII.) *Autre également inconnu .*

Sur la rangée supérieure .

(Num. LV.) *Buste qu' on croit de Julia Mesa .*

(Num. LVI.) *Buste de Saloninus Cesar*

(Num. LVII.) *Tête de Commode .*

Rientrando per l'arco (Num. 57.) è una gamba colossale di bellissimo Greco stile con suo sandalo al piede trovato verso Parione in una casa appartenente già al Cavaliere Odam Pittore .

Sulle tavole di marmo fra l'arco e la finestra sono al primo ordine :

(Num. 57.) Testa d'Iside elegantissima .

(Num. 58.) Busto con petto ed elmo in capo di Minerva maggiore del naturale esistente già in Castel S. Angelo .

(Num. 59.) Testa ideale di putto .

Al secondo ordine .

(Num. 57.) Busto di fanciullo incognito .

(Num. 58.) Busto virile incognito .

(Num. LIX.) Busto di donna incognita .

Nella tavola fra le due

Rentrant par dessous l'arc , (num. 57.) est une jambe colossale avec la sandale au pied d'un style grec très beau ; elle a été trouvée près de S. Thomas in Parione dans une Maison qui a appartenu autre fois au Chevalier Odam , peintre .

Sur les tables de marbre entre l'arc et la fenêtre , première rangée .

(Num. 57.) Tête d'Isis de la plus grande élégance .

(Num. 58.) Buste de Minerve avec la poitrine découverte, le casque sur la tête , de grandeur plus que naturelle , qui était ci-devant au Chateau S. Ange .

(Num. 59.) Tête idéale d'enfant .

Seconde rangée .

(Num. 57.) Buste d'enfant inconnu .

(Num. 58.) Buste d'homme inconnu .

(Num. LIX.) Buste de femme inconnue .

Sur la table entre les

Fenestre al primo ordine.

(Num. 60.) Frammento d' anatomia eseguita in marmo con somma diligenza.

(Num. LXI.) Busto con testa tutta d' un pezzo di porfido rappresentante il ritratto di Filippo Giunior , già nel Palazzo Barberini .

(Num. 62.) Altro frammento di anatomia .

Al secondo ordine .

(Num. 60.) Testa Senile incognita .

(Num. 61.) Mezza figura d' Apollo citaredo con epigrafe antica sul petto trovata alle Mendicanti .

(Num. 62.) Testa di Vecchia d' eccellente Scultura , dono del Sig. Conestabile .

Nel gradino sono i frammenti sopra mentovati del gruppo di Menelao e Patroclo .

Sulle tavole fra la finestra e l' arco per cui si passa alla galleria delle statue ,

deux fenêtres ; première rangée .

(Num. 60.) Fragment d' anatomie exécutée en marbre avec beaucoup de Soin .

(Num. LXI.) Buste avec la tête d' un seul morceau de porphyre , de Philippe le jeune , qui était ci-devant au Palais Barberini .

(Num. 62.) Autre fragment d' anatomie .

Seconde rangée .

(Num. 60.) Tête d' un homme âgé , inconnue .

(Num. 61.) Demie figure d' Apollon avec le luth et une inscription antique sur la poitrine , trouvée aux filles mendiante .

(Num. 62.) Tête de Vieille , d' un travail précieux , donnée par M. le Connétable .

Sur le degré sont les fragmens décrits ci devant appartenant au groupe de Ménélas et de Patrocle .

On entre dans la Galerie des Statues .

Al primo ordine (num. LXIII.) Due mezze figure sepolcrali di congiugli detti volgarmente Catone e Porzia d' eccellente scultura esistenti già nella Villa Mattei .

Al secondo ordine .

(Num. 63.) Testa incognita .

(Num. 63.) Testa di bronzo di Bacco diadematato trovato sul Viminal entro una cloaca .

(Num. 63.) Altra Testa incognita .

DOPO L' ARCO SI RIENTRA
NELLA GALLERIA
DELLE STATUE .

Immediatamente dopo la colonna (num. 18.) è la Statua sedente compagna all' altra descritta di sopra al (num. 17.) che era già conosciuta per Mario nella Villa Negroni ove si conservava . L' Abate Visconti vi ha scoperto il ritratto del Poeta Menandro Principe

Sur la premiere rangée (num. LXIII.) deux demi figures sépulchrales , dites communement de Caton et de Porcia , d' un travail excellent , et lesquelles étoient autre fois à Villa Mattei .

Seconde rangée .

(Num. 63.) Tête inconnue .

Tête de Bacchus couronné , en bronze , trouvée sur le Viminal dans un égout .

(Num. 63.) Autre tête inconnue .

ON PASSE L' ARC ET ON
RENTRE DANS LA GA-
LERIE DES STATUES .

Immédiatement après la colonne (num. 18.) est la Statue assise faisant pendant à celle décrite (num. 17.) , et qui était connue sous le nom de Marius dans la Villa Negroni où elle existait . L' Abbé Visconti l' a reconnue pour celle du Poète Ménandre Prince de la Comédie Grec-

della Comedia Greeca , ed è anche questa spiegata ed incisa nel Tomo III. del Museo tav. XV.

(Num. 19.) Statua sedente di Nerone Citaredo trovata alla Villa Negroni sul Viminale edita ed illustrata nel Tom. III. del Museo tav. IV. E' collocata sù cippo (n. XIX.) con Iscrizione *Djs Manibus communibus Epaphroditus ec.*

(Num. 20.) Statua di Settimio Severo . E' posata su cippo (num. 22.) con Iscrizione *L. Ragonio ec.*

(Num. XXI.) Statua di Didone che medita uccidersi , calzata da un solo piede secondo l'esposizione ch'è nel Tomo II. del Museo tav. XI. dov'è pubblicata , fu trovata a Civita Vecchia .

Nel piedestallo su cui posa è inserito un antico bassorilievo rappresentante una palestra .

(Num. 22.) Statua di

que : elle a été gravée et expliqué Tom. III. Pl. XV. du Museum .

(Num. 19.) *Statue assise de Neron jouant du Luth , trouvée a la Villa Negroni sur le Viminal , gravée et expliquée dans le Museum Tom. III. Pl. IV. Elle pose sur un cippe (numer. XIX.) avec cette inscription : Dis manibus Communibus Epaphroditus ec.*

(Num. 20.) *Statue nue de Septime Sévère ; elle est sur un cippe (num. XX.) avec cette inscription : L. Ragonio ec.*

(Num. XXI.) *Statue de Didon méditant de se donner la mort , n'ayant de chaussure qu'à un pied , ainsi qu'il est démontré dans le Museum Tom. II. Pl. , elle a été trouvée à Civita-Vecchia .*

Dans le piedestal sur le quel elle pose est rapporté un bas - relief représentant une Lutte .

(Num. 22.) *Statue de*

Nettuno già nel Palazzo Verospi . Pubblicata ed esposta nel Tomo I. del Museo tav. XXXIII. Il Bassorilievo inserito nel piedestallo (num. XXII.) ha scolpita una Ninfa sedente .

(Num. XXIII.) Statua d' Alcibiade ignuda già nella Villa Mattei dove ebbe altra denominazione . Edita ed illustrata nel Tomo II. del Museo tav. XLII.

(Num. XXIV.) Statua chiamata volgarmente Narciso già de' Barberini , ma che veramente rappresenta Adone ferito nella coscia dove vi sono anche vestigie del cignale che vi facea gruppo . E' pubblicata ed esposta nel Tomo II. del Museo tav. XXXI. Nel piedestallo è inserito un frammento d' antico bassorilievo con due figure attorno ad un vaso .

(Num. 25.) Statua giacente di Bacco trovata a

Neptune , ci-devant au Palais Verospi ; publiée et expliquée Tom. I. Pl. XXXIII. du Museum . Le bas-relief rapporté dans le piedestal (num. XXII.) représente une Nymphé assise .

(Num. 23.) Statue d' Alcibiade nue , ci-devant dans la Villa Mattei , où elle était connue sous un autre nom . Elle est gravée et publiée Tom. II. Pl. XLII. du Museum .

(Num. XXIV.) Statue communément appelé Narcise , appartenant autrefois à la Maison Barberini ; mais qui véritablement représente Adonis blessé à la cuisse , où l' on voit encore les marques de la blessure , par le sanglier avec le quel il était groupé . Elle est gravée et expliquée Tom. II. Pl. XXXI. du Museum . Dans le piédestal est rapporté un fragment d' ancien bas-relief avec deux figures autour d' un Vase .

(Num. 25.) Statue de Bacchus couchée , trouvée

Tivoli ne ruderi della Villa di Cassio insieme con quelle delle Muse. Pubblicata e spiegata nel Tomo I. del Museo tav. XLIII.

Il bassorilievo inserito nel piedestallo è tutto antico intagliato di cornucopj con frutta e fogliami.

(Num. 26.) Statua di Macrino ignuda con sua testa non mai staccata. Era presso lo Scultore Pacilli, inciso e spiegato nel Tomo III. del Museo tav. XII. Nel piedestallo (numer. XXVI.) è inserito un bassorilievo con due figure femminili velate.

(Num. 27.) Gruppo poco minore del naturale d' Esculapio sedente ed Igia stante trovato a Palestrina edito ed esposto nel Tomo II. del Museo tav. III. E' collocato sopra un cippo con iscrizione L. Trebio Fido ec.

L. H. Statua di Venere con vaso a piedi, che nell' esposizione al To-

à Tivoli dans les ruines de la Maison de Cassius avec celles des Muses. Elle est publiée et expliquée Tom. I. Pl. XLIII. du Museum.

Le bas - relief du piedestal est antique et représente des cornes d'abondance avec des fruits et des feuillages.

(Num. 26.) Statue de Macrin nue avec la tête qui n' a jamais été séparée. Elle appartenait à Pacilli Sculpteur, et elle est gravée et expliquée T. III. tav. XII. du Museum. Dans le piedestal est rapporté un bas-relief (num. XXVI.) avec des femmes Voilées.

(Num. 27.) Groupe un peu plus petit que nature a' Esculape assis et d' Igias debout. trouvé à Palestrine, gravée et expliquée Tom. II. Pl. III. du Museum. Il est placé sur un cippe avec cette inscription L. Trebio Fido ec.

L. H. Statue de Venus avec un vase à ses pieds. Dans l'explication qui en a

mo I. del Museo tav. XI. vien dimostrata essere un' antica copia della famosa Venere Gnida opera di Prassitele . Esisteva nel Cortile delle Statue qui in Vaticano .

Nel piedestallo (num. XXVIII.) è inserita una testa a bassorilievo di donna incognita .

(Num. XXIX.) Statua creduta già di Seneca poi da Winckelmann spiegata per un servo : è veramente un vecchio pescatore con de pesci entro la sua sporta secondo ch' è stato spiegato nel Tomo III. del Museo tav. XXI. fu dono del Signor Principe Doria e la Statua risarcita dall' Algardi esisteva già in Villa Panfili . Posa su piedestallo moderno .

(Num. XXX.) Statua togata di Seneca donata da Monsignor Loffredo di Potenza . E' pubblicata ed esposta nel Tomo III, del Museo tav, XVII,

été donnée , Tom. I. Pl. XI. du Museum , on demontre que c' est une copie antique de la fameuse Venus de Gnide , ouvrage de Praxitele . Elle était dans la Cour des Statues du Vatican .

Dans le piédestal (num. XXVIII.) est rapportée une tête en bas-relief de femme inconnue .

(Num. XXIX.) Statue qu' on a cru autre fois être de Sénèque , que Winckelmann a ensuite expliquée comme étant d' un esclave ; mais vraiment c' est un vieux pêcheur portant des poissons dans son Cabas , suivant l' explication du Museum Tom. III. Pl. XXI. Elle a été donnée par M. le Prince Doria ; cette Statue restaurée par l' Algardi était autrefois à Villa Pamfili ; elle pose sur un cippe moderne ,

(Num. XXX.) Statue de Sénèque avec toge ; don fait par le Prélat Loffredo de Potenza . Elle est publiée et expliquée Tom. III, Pl, XVII, du Museum .

(Num. 31.) Soldato Greco barbato con elmo in testa e clamide grossa vestita sull' ignudo , creduto Focione Generale Ateniese famoso per la sua virtuosa povertà . E' illustrato nel Tomo II. del Museo tav. XLIII. Era già nel Palazzo Gentili .

Al di sopra (num. 31.) è affisso nel muro un basorllevio che hà effigiata la mezza figura di Laberia Felicla Sacerdotessa Massima di Cibeles con le insegne della sua dignità , ed iscrizione . E' pubblicata fra monumenti della Villa Mattei sul Celio ove già si conservava .

(Num. 32.) Statua seminuda di Ninfa o Danaide con conca d' acqua nelle mani , trovata a Palestрина . E' incisa ed edita nel Tomo II. del Museo tav. II. Hà per piedistallo (num. XXXII.) Un cippo antico con iscrizione , dove è cancellato il

(Num. 31.) Soldat Grec avec barbe , le Casque sur la tête et un manteau grossier qui porte sur la chair . On croit que c' est Phocion , Général des Athéniens , fameux par sa vertueuse pauvreté . Voyez en l' explication Tom. II. Pl. XLIII. du Museum . Il était autrefois au Palais Gentili .

Au dessus (Num. 31.) est encasté dans le mur un bas-relief représentant la demie figure de Laberia Felicla grande prêtresse de Cybèle , avec les marques de sa dignité , et une inscription . Il a été publié avec les monumens de la Villa Mattei sur le Mont Celius , où il était auparavant .

(Num. 32.) Statue demi-nue d' une Nimphe ou Danaïde , tenant un bassin plein d' eau dans ses mains . Elle a été trouvée à Palestrine , et elle est gravée et expliquée Tom. II. Pl. II. du Museum . Son piédestal (num. XXXII.) est un Cippe antique avec inscri-

nome dell'Imperatore trovato alla Chiaruccia.

(Num. 33.) Statua di Fauno appoggiato ad un tronco, anche questa creduta copia antica d' altro originale in bronzo di Prassitele . Pu trovato a Falerone nella Marca . E' illustrato ed inciso nel Tomo II. del Museo tav. XXX. E' posta sopra un rocchio di granito rosso con iscrizione : *Silvano Caelesti ec.*

(Num. 34.) Statua succinta di Diana cacciatrice con suo cane , trovata alle Mendicanti , edita , ed esposta nel Tomo I. del Museo tav. XXXI. E' posata sopra uno de cippi di travertino scoperti presso il Mausoleo d'Augusto , de quali si è fatta sopra menzione . L' epigrafe di questo è mutilata e vi si legge *Vespasiani* .

(Num. XXXV.) Statua equestre creduta di

prion , de la quelle le nom del' Empereur est effacé ; il a été trouvé alla Chiaruccia .

(Num. 33.) Statue de Faune s'appuyant contre un tronc ; on la croit aussi une copie antique d' un original en bronze de Praxitele . Elle a été trouvée à Falerone dans la Marche , et elle est gravée et publiée dans le Tom. II. Pl. XXX. du Museum . Cette Statue est sur un tronçon de granit rouge avec cette épigraphe . *Silvano Caelesti ec.*

(Num. 34.) Petite Statue de Diane Chasseresse avec son chien , trouvée aux filles mendiantes . Voyez le Museum Tom. I. Pl. XXXI. Elle pose sur un des cippes de travertin trouvés près du Mausolée d' Auguste , des quels il a été parlé . L' Inscription de celui-ci est presque effacée , on y lit *Vespasiani* .

(Num. XXXV.) Statue equestre qu' on croit de Comm

Commodo in atto di caccia, di bellissima invenzione e stile : era fralle antichità della Villa Mattei sul Celio colle quali è edita . Posa sopra d'un ara bislunga sostenuta negli angoli da quattro chimere , ed arricchita da tutte quattro le facciate di belli ed eruditi bassirilievi Bacchici , frà quali è l' immagine di Bacco barbato similissima alla statua di Sardanapalo che sopra si è descritta in questa medesima Galleria al (num. III.) L' Abate Visconti ne ha diffusamente spiegate le figure che si vedono incise nel Tomo IV. del Museo tav. XXV. Il tutto posa sopra un gran piedestallo di varj mischi .

A fianco del gruppo descritto è una porta per cui si passa ad un nobilissimo Gabinetto ripieno di squisiti pezzi d' antichità , e riccamente decorato . La volta ne rimane sostenuta da otto

mode allant à la Chasse , d' une invention et d' un Style admirables. Elle étoit du nombre des antiques de la Villa Mattei , avec les quelles elle a été publiée . Elle pose sur un autel oblong , dont les angles portent sur quatre chimères , et les façades sont enrichies de belles Bacchanales en bas-reliefs précieux pour l' erudition . Parmi ces figures est celle de Bacchus barbu , parfaitement ressemblante à la Statue de Sardanapale décrite (num. III.) de cette même Galerie . L' Abbé Visconti a donné une explication raisonnée des figures gravées dans le Museum Tom. IV. Pl. XXV. Le tout pose sur un grand piedestal de marbre de différentes couleurs .

A côté du groupe déjà décrit , est une porte qui donne entrée dans un charmant Cabinet rempli d' antiques précieuses , et dont la décoration est des plus magnifiques . La voûte est soutenue par huit Colonnnes

colonne massiccie d'alabastro di Monte Circeo con loro contro-pilastri sormontati da capitelli di fino intaglio. Attorno attorno verso la sommità della parete gira un fregio atico a bassorilievo di putti e festoni. In terra posano sù piedi di metallo dorato quattro scabelloni di grosse tavole intiere di porfido. I cancelli che lo chiudono sono guarniti di cristalli e metalli dorati. Il pavimento poi è d'un eccellente antico mosaico trovato a Tivoli nella Villa Fede, già Villa Adriana, il quale forma in giro un fregio di pampani frutta e nastri imitati con verità e maestria certamente rarissima. Nel vano di mezzo son quattro elegantissimi quadretti, tre de' quali rappresentano varie maschere sceniche, ed il quarto una boscareccia. Per meglio conservare un sì raro mosaico vi si è posto attorno

massives d'albatre du Mont Circée avec leurs pilastres surmontés de chapiteaux d'un travail exquis. Tout-au-tour, vers le haut de la muraille, est une frise antique en bas-relief représentant des enfans et des festons. Sur le pavé posent quatre grands bancs massifs de porphyre, dont les pieds sont de bronze doré. Les grilles sont ornées de glaces et de bronzes dorés. Le pavé est composé d'une superbe Mosaïque antique trouvée à Tivoli dans la Villa Fede, faisant partie de la fameuse Villa d'Adrien. Cette Mosaïque est comme encadrée dans une frise de pampres et de différents fruits, groupés et attachés ensemble par des rubans le tout exécuté avec une vérité et une perfection exquises. Cette bordure renferme quatre petites mosaïques antiques également précieuses, dont trois représentent des Masques Scéniques, et la quatrième un paysage. Au tour de ce mo

un riparo basso di bel disegno formato di legni de' più pregiati .

La volta poi è tutta condotta a oglio dal valente Pittore il Sig. Domenico de Angelis , il quale vi ha colorito cinque quadri tutti di vaghissimi soggetti Mitologici allusivi alle statue che sono tituate nel Gabinetto medesimo . Quello di mezzo che ha relazione colla statua del Fauno rappresenta in molte figure Arianna trovata da Bacco . Due delle quattro storie ne compartimenti che racchiudono il descritto quadro son relative alla Statua di Venere e a quell' altra creduta di Paride : Una di queste offre Paride che consegna a Venere il pomo ; l' altra il medesimo Trojano che lo nega a Minerva . Le rimanenti due alludono pure a Venere , e alla

gnifique pavé , et pour qu' il ne soit pas endommagé par le frottement , on a placé une petite balustrade de différens bois précieux .

La voute de cette pièce a été peinte à l' huile par M^r. Dominique de Angelis , qui l' a divisée en cinq compartimens , contenant chacun un tableau d' un Sujet choisi et allusif à la Mytologie des divinités dont on voit les Statues dans ce Cabinet . Le tableau du milieu se rapporte au Faune de rouge antique , et représente Ariane trouvée par Bacchus dans l' ile de Naxos . Des quatre autres tableaux , deux sont relatifs à la Statue de Paris , et représentent d' un côté ce Troyen offrant la pomme à Venus , et de l' autre côté la refusant à Minerve ; dans les deux autres l' on voit Venus dans les premiers momens de sa passion pour Adonis , et ensuite les amours de la Déesse avec ce jeune homme .

statua di Adone , uno rappresentando l'atto in che Venere s'innamora , l'ultimo gli amori di Adone e di Venere . Ne' quattro angoli sono gli stemmi del Regnante Pontefice con varj scherzi di Genj .

Ora per proseguire l'esatta enumerazione de' Monumenti , prima del cancello per cui si entra nel Gabinetto in una piccola nicchia laterale a destra (num. 36.) , e la Statua d' un Fauno danzante , edita e spiegata nel Tomo III. del Museo tav. XLII. hà per piedestallo un cippo con epigrafe *Silvano Augg. Lib. ec.*

Appena entrati nel Gabinetto la prima Statua che si trovi incominciando come il solito a destra (num. 37.) è quella di una danzatrice di somma integrità e di gentilissimo panneggiamento . E' pubblicata ed esposta nel

Aux quatre angles de la Voute sont peints les écussons du Pontife regnant accompagnés de jeux d'enfant.

Pour ne pas interrompre l'exacte enumeration des Monumens du Musée , j'indiquerai (num. 36.) Une Statue de Faune dansant , gravée et expliquée dans le Tom. III. Pl. XLII. du Museum ; elle est placée immédiatement à côté de la grille de fer qui donne entrée dans le Cabinet dont nous venons de parler , et a pour piédestal un cippe antique avec cette épigraphe Silvano Augg. Lib. ec.

A peine entré dans le Cabinet , la premiere Statue qui se présente à droite (num. 37.) est celle d'une danseuse , toute entiere et dont la draperie est des plus belles . Elle est gravée et publiée dans le Museum Tom. III, Pl. XXX. , elle

Tomo III. del Museo tav. XXX. , ed è posata sopra d' un cippo antico (num. XXXVII.) esistente già in Villa Mattei con iscrizione *Licinia Crassi ec.*

(Num. 37.) Sopra è affisso al muro un bassorilievo rappresentante il Sole e la Fortuna , le Deità Capitoline ed altre, edito ed illustrato nel Tomo IV. del Museo tavola XVIII.

(Num. 38.) Nella nicchia appresso è collocata in billico da potersi girare per comodo degli studiosi la bella Statua di Venere rannicchiata in atto d'uscire dal bagno trovata a Salone presso la via Prenestina , edita ed illustrata nel Tomo I. del Museo tav. X.

Sopra (num. 38.) è affisso al muro un bassorilievo di Greco stile con tre Figure, una delle quali sembra Adriano deificato .

(Num. XXXIX.) Nell' intercolumnio seguente è

pose sur un cippo antique (num. XXXVII.), qui était ci-devant à la Villa Mattei avec cette inscription Licinia Crassi ec.

(Num. 37.) *Bas-relief encastré dans le mur , représentant le Soleil , la Fortune , les Divinités du Capitole et autres : il est gravé et expliqué Tom. IV. Pl. XVIII. du Museum .*

(Num. 38.) *Dans la niche qui suit , est placée sur un pivot , pour que les amateurs puissent la tourner à leur gré , le belle Statue de Venus accroupie sortant du bain ; elle a été trouvée à Salone près de la Voie Prenestina , gravée et expliquée Tom. I. Pl. X. du Museum .*

(Num. 38.) *Bas-relief encastré dans le mur . Il est de Style grec et est composé de trois figures , dont une ressemble à Adrien , après son Apothéose .*

(Num. XXXIX.) *Dans l'entre-colonnement suivant*

la bella Statua di Diana :
è incisa e spiegata nel
Tomo I. del Museo tav.
XXX. ma è da notarsi che
il risarcimento è stato
cangiato dopo la Stampa.
Stà sopra un cippo con
iscrizione L. Emilio ec.

Sopra (num. 39.) è af-
fisso al muro un bassori-
lievo quasi del tutto con-
simile all' altro al (n. 37.)

(Num. 40.) Sopra la
porta che v'è nel terrazzo
già descritto , è un bas-
sorilievo rappresentante
quattro delle dodici forze
d' Ercole trovato nel ter-
ritorio di Palestrina inci-
so ed esposto nel To-
mo IV. del Museo tavo-
la XLI.

(Num. 41.) Nella nic-
chia Statua di un Fauno
di bellissimo rosso antico
posta anche questa in bil-
lico per girarsi , era fra-
le antichità del fu Conte
Fede trovata a Villa Adria-

*est la belle Statue de Dia-
ne Lucifere , autre don de
M. le Prince Doria ; elle a
été gravée et expliquée T. I.
Pl. XXX. du Museum :
Mais il est à remarquer qu'
il y a eu du changement
après l'impression , et qu'
elle pose sur un cippe avec
cette inscription L. Æmi-
lio ec.*

*Au dessus (num. 39.) est
encasté dans le mur un bas-
relief qui a beaucoup de
ressemblance avec celui dé-
crit (num. 37.).*

(Num. 40.) *Au dessus
de la porte qui donne sur la
terrasse ci-devant décrite ,
est un bas-relief représen-
tant quatre des douze tra-
vaux d'Ercule . Il a été re-
trouvé dans le territoire de
Palestrina , et est gravé et
expliqué Tom. IV. Pl. XLI.
du Museum .*

(Num. 41.) *Dans la Ni-
che , Statue d' un Faune
d' un rouge antique très-
beau ; elle tourne aussi sur
un pivot . Cette Statue a
été trouvée a Tivoli dans la
Villa d' Adrien et faisait*

na. E' pubblicata ed esposta nel Tomo I. del Museo tav. XLVII.

(Num. 42.) Nel intercolumnio Statua in abito barbarico , volgarmente detta di Paride , e per tale riconosciuta , ma che nel Tomo III. tav. XXI. del Museo , dov' è incisa e spiegata , si dimostra esser un Ministro Mitriaco : fu trovata presso la Via Portuense sulle ripe del Tevere . E' posata su d' un cippo antico (num. XLII.) già esistente in Villa Mattei con iscrizione *L. Sestii Eutropi ec.*

(Num. 42.) Sopra è affisso al muro un bassorilievo che facea parte d' un antico ricchissimo fregio, tutto compartito con archi e colonnette di bizzarra architettura , fra la quale sono immagini , e storie della vita d' Ercole. Fu trovato nello stesso

partie des antiques du feu Comte Fede . Elle est gravée et expliquée Tom. I. Pl. XLVII. du Museum .

(Num. 42.) Dans l'entre-colonnement , Statue sous un costume asiatique ; dite de Paris et vulgairement reconnue pour telle . Mais il a été démontré dans le Museum où elle est gravée et expliquée Tom. III. Pl. XXI. , que c' est celle d' un Prêtre du dieu Mithras . Elle pose sur un cippo antique (num. XLII. qui était autrefois à la Villa Mattei , et sur lequel est cette inscription *L. Sestii Eutropi ec.* Elle a été trouvée dans les environs du Chemin de Porto sur le bord du Tibre .

(Num. 42.) Bas-relief encastré dans le mur , le quel faisait partie d' une superbe frise antique , divisé par une suite d' arcs et de petites colonnes d' une architecture bizarre ; on y voit des figures et des faits de la Vie d' Hercule . Il a été trouvé dans la même

scavo, che l' altro delle forze d' Ercole mentovato poc' anzi , ed è illustrato ed inciso nel Tomo IV. del Museo tavola XXXVIII.

(Num. 43.) Dinnanzi alla finestra è una sedia *periusa* di vivacissimo rosso antico massiccio , fatta per uso delle Terme , ed era già nel chiostro del Laterano .

(Num. 44.) Nella nicchia fralle due finestre Statua di Pallade trovata nella Villa di Cassio a Tivoli insieme con quelle delle Muse edita ed illustrata nel Tom. I. del Museo tav. VIII.

Sopra al muro (n. 44.) è affisso un piccolo mosaico rappresentante oggetti relativi al Nilo proveniente da altro antico.

(Num. 45.) Dinnanzi alla fenestra altra sedia di rosso antico del tutto simile alla già descritta .

(Num. 46.) Nell' intercolumnio seguente Sta-

fouille que celui des travaux d' Hercule , décrit ci-dessus , gravé et expliqué Tom. IV. Pl. XXXVIII. du Muséum .

(Num. 43.) *Devant la fenêtre , est une Chaise percée à l' usage des bains , d' un seul bloc du plus beau rouge antique , elle étoit ci-devant dans le Cloître de S. Jean de Latran .*

(Num. 44.) *Dans la Niche entre les deux fenêtres , Statue de Pallas trouvée à Tivoli dans la Villa de Cassius avec celles des Muses . Celle ci a été gravée et expliquée Tom. I. Pl. VIII. du Muséum .*

Dans le mur est encastré (num. 44.) un morceau de Mosaïque , représentant des objets relatifs au Nil .

(Num. 45.) *Sur le devant de la fenêtre , autre chaise de rouge antique en tout semblable à la précédente .*

(Num. 46.) *Dans l' entre-colonnement , Statue de*

tua di Ganimede con pileo frigio in capo e l'aquila a fianco , trovata al Quadraro fuori di Porta S. Giovanni . Pubblicata ed esposta nel Tomo II. del Museo tav. XXXV. , E' posata su d' un cippo antico (num. XLVI. , già della Villa Mattei con iscrizione *L. Volusio Urbano* .

(Num. 46.) Sopra è affisso altro bassorilievo con fatti d' Ercole appartenente allo stesso fregio poc' anzi descritto di cui faceva parte . E' stampato ed illustrato nel Tomo IV. del Museo tavola XXXIX.

(Num. 47.) Nella Niche Statua ignuda bellissima creduta Adone . Fù trovata alle Cento - Celle fuori di Porta Maggiore . E' incisa ed esposta nel Tomo II. del Museo tav. XXXII.

(Num. 48.) Sopra il cancello per cui si è entrato , è un altro bassori-

Ganimède avec le bonnet phrygien sur la tête et l'aigle à son côté ; elle a été trouvée al Quadraro hors de la porte de S. Jean , et est publiée et expliquée Tom. II. Pl. XXXV. du Museum . Elle pose sur un cippo antique (num. XLVI.), appartenant d' abord à la Villa Mattei , on y lit cette inscription L. Volusio Urbano .

(Num. 46.) *Au dessus est encasté un bas-relief représentant des travaux d' Hercule ; il appartient et faisait partie de la frise antique décrite ci-dessus . Il est gravé et expliqué Tom. IV. Pl. XXXIX. du Museum .*

Num. 47.) Dans la Niche , très belle Statue nue qu' on croit être Adonis . Elle a été trouvée aux Cento-celle (les cent chambres) hors de la porte Majore . Voyez le Museum Tom. II. Pl. XXXII.

(Num. 48.) *Au dessus de la Grille de fer par laquelle on est entré , est un*

lievo rappresentante quattro altre forze d' Ercole trovato insieme co' mentovati e compagno a quello che è sul cancello di contro . Questo può vedersi inciso , ed illustrato nel Tomo IV. del Museo tav. XL.

(Num. 48.) Nel rincasso della porta è affisso al muro un piccolo bassorilievo rappresentante atleti vincitori co' loro nomi scritti in Greco ,

Appresso nella nicchia (num. 49.) è la Statua d' una donna Romana in sembianze di Diana creduta Domizia : è spiegata nel Tomo II. del Museo tav. XLVIII. posa sopra un cippo antico con iscrizione *Clodio Blasto* .

Quì si rientra nella

GALLERIA DELLE STATUE .

(Num. L.) Si trova a mano destra la figura maggior del naturale della Dea Pudicizia tutta ve-

autre bas-relief représentant quatre autres travaux d' Hercule . Il a été trouvé avec ceux déjà décrits et fait suite à celui qui est au dessus de la grille Vis-à-vis . Il est gravé et expliqué Tom. IV. Pl. XL. du Museum .

(Num. 48.) Dans le renfoncement de la porte , est encadré un bas - relief représentant des Athlètes Victorieux ; leurs noms y sont gravés en Grec .

Après la niche (num. 49.) est une Statue d' une femme Romaine sous la forme de Diane qu' on croit être Domitia ; elle est gravée et expliquée T. II. Pl. XLVIII. du Museum . Sa base est un cippe antique avec inscription *Clodio Blasto* .

De là' on rentre dans la

GALERIE DES STATUES .

A main gauche (num. L.) La Statue plus grande que nature est celle de la déesse de la Pudeur , elle est tou-

lata e involta nel suo panneggiamento , la quale esisteva già nella Villa Mattei , ed è stata di nuovo prodotta e spiegata nel Tomo II. del Museo tav. XIV. Il piedestallo sù cui posa (num. 50.) é un de' cippi di travertino appartenenti al Mausoleo d' Augusto simile agli altri soprammentovati . L' Epigrafe di questo è mancante nel principio , e vi si legge solo *Germanici Caesaris . f. hic crematus est .*

(Num. 51.) Tre figure di Ninfe al naturale danzanti con be' panneggiamenti scolpiti ad alto rilievo attorno d' una colonna . Questo marmo esisteva nel Palazzo Ottoboni al Corso .

(Num. 52.) Statua di Sileno calvo , peloso , e panciuto, trovata già nella Tenuta di Torrangelà fuori di Porta Maggiore edita ed illustrata nel Tomo I. del Museo tavola XLVI. Il piedestallo di travertino sù cui posa è

te Voilée et enveloppée dans sa draperie . On la voyait ci-devant à la Villa Mattei , et elle a été publiée et expliquée de nouveau dans le Tom. II. Pl. XIV. du Muséum . Son piédestal (num. 50.) est un des cippes de travertin appartenant au Mausolée d' Auguste et semblable à ceux déjà indiqués . Les premières paroles de l' inscription sont effacées , on n' y lit que les suivantes Germanici Caesaris F. hic crematus est .

(Num. 51.) Trois figures de Nymphes dansant , avec de belles draperies en grand relief autour d' une colonne . Ce morceau était auparavant au Palais Ottoboni au Cours .

(Num. 52.) Statue de Silène reconnaissable à sa tête chauve , à son corps couvert de poil et à la grosseur de son ventre ; elle a été trouvée dans le territoire de Torrangelà hors de la porte Majeure , elle est gravée et expliquée Tom. I.

pure uno de' cippi del Mausoleo d' Augusto e contiene la memoria di Livilla figlia di Germanico e sorella di Caligola; le cui ceneri eran forse nel vaso di alabastro scoperto insieme con questo cippo che s'indicherà a suo luogo.

(Num. 53.) Statua minore del naturale di Giove stante con fulmine, asta, ed aquila. Il cippo sù cui è collocata hà l'epigrafe: *Jovi Sereno Numius Albinus ex voto.*

(Num. LIV.) Statua sedente di Trajano in abito pacifico, con globo in mano. Era a Villa Mattei, ed è stata riprodotta, ed esposta nel Tomo III. del Museo tavola VII.

Nel fondo della Galleria sotto l'arco chiuso sostenuto da colonne simili

Pl. XLVI. du Muséum. Le pedestal sur le quel elle pose, est encore un de ces cippes du Mausolée d'Auguste, et appartient à Liville, fille de Germanicus et Soeur de Caligula, les cendres de la quelle étoient peut être renfermées dans le vase d'albâtre déterré avec ce cippe, et qu'on indiquera en son lieu.

(Num. 53.) Statue plus petite que nature de Jupiter assis armé de la foudre et d'une pique, et avec l'aigle à ses pieds. Le cippe sur lequel elle est placée porte cette inscription *Jovi Sereno Numius Albinus ex voto.*

(Num. LIV.) Statue assise de Trajan en habit de paix et tenant un globe à la main. Elle étoit auparavant à la Villa Mattei, et a été gravée et expliquée de nouveau dans le Tom. III. Pl. VII. du Muséum.

Dans le fonds de la Galerie, au dessous de l'arc muré et soutenu par des co-

a quelle degl' altri trè (L. H.) è la Statua femminile giacente maggior del naturale di superba Scultura conosciuta già da più Secoli col nome di Cleopatra per aver al braccio manco un' armilla in forma di serpe . Ora è creduta piuttosto una Ninfa dormiente o un' Arianna abbandonata . E' stata edita più volte e nuovamente nel Tomo II. del Museo tavola XLIV. dov' è illustrata . Questa ornava già una Fonte a capo del gran Corridore che n' avea presso il nome : la S. M. di Clemente XIV. la trasportò nel suo Museo e la Santità di N. S. P' hà quì collocata in più bella vista . Le serve di basamento (numer. LV.) un gran Sarcophago rappresentante i Giganti in atto di pugnare cogli Dei , e di restarne fulminati , il quale era già presso lo Scultore Bartolomeo Cavaceppi che lo fece incidere : è stato

longues semblables aux trois déjà indiquées , est (L. H.) la Statue de femme couchée plus grande que nature , d' un travail superbe , à la quelle on a donné pendant des Siècles le nom de Cléopâtre , parce qu' elle a un bracelet en forme de Serpent au tour du bras . Aujourd' hui on croit que c' est ou une Nymphe endormie , ou Ariane abandonnée . Elle a été souvent gravée , et tout récemment dans le Tom. II. Pl. XLIV. du Museum , où elle est expliquée . Elle servait autrefois d' ornement à une fontaine à l' extrémité du grand Corridor qui en avait pris le nom . Clement XIV. la fit transporter dans son Musée , et Pie VI. l' a faite placer dans cet endroit . Sa base (num. LV.) , est un grand Sarcophage représentant les Géants faisant la guerre aux Dieux qui les foudroient . Il était ci-devant chez le Sculpteur Barthélemy Cavaceppi qui l' a fait graver ; il l' a été aus-

poi ristampato ed esposto nel Tomo IV. del Museo tav. X.

Di quà , e di là dall' arco sono in due gran tavole di marmo incisi in caratteri majuscoli due poemetti Latini , uno di Baldassar Castiglioni , l' altro d' Agostino Favoriti .

Su quest' arco , e sull' altro opposto che dà adito alle stanze de' busti sono gli stemmi de' due Sommi Pontefici , onde il Museo ha preso il nome di *Pio Clementino*, eseguiti con intaglio del Franzoni . I putti che vi scherzano intorno sono *Sculpture* del Sibilla .

(Num. 56.) Siegue dall' altro canto , continuando il giro , la Statua sedente e palliata di Demostene con volume aperto sulle ginocchia esistente già nella Villa Montalto poi Negroni , edita ed illustrata nel Tomo III. del Museo , tav. XIV.

si avec explication dans le Tom. IV. Pl. X. du Museum .

Aux deux côtés de l'arc, sont gravés en grosses lettres sur deux grandes tables de marbre, deux petits poëmes latins, l'un de Balthasar Castiglione, l'autre d' Augustin Favoriti .

Au dessus de cet arc et de celui en face sont les armes des deux Souverains Pontifes, dont le Museum a pris le nom de Pie-Clémentin; Ouvrage de Franzoni . Sibilla a fait les enfans qui jouent au tour de de ces armes .

(Num. 56.) De l' autre côté en continuant le tour de cette Galerie , est la Statue assise et drappée de Demosthène , tenant un rouleau ouvert sur ses genoux ; elle était ci-devant dans la Villa Montalto , puis Negroni . Voyez Tom. III. Pl. XIV. du Museum où elle est gravée et expliquée .

(Num. LVII.) Dove incomincia il muro laterale è collocata una Statuina di Ninfà giacente appoggiata sull'urna con Serpe Bacchico intorno al petto, che serve di schiarimento al vero soggetto della Statua detta la Cleopatra. Questa piccola figura vedesi incisa e spiegata nel Tomo III. del Museo tav. C. (num. 6.) Le serve di basamento un cippo con epigrafe *P. Vitellii Successi ec.*

Sopra (num. 57.) è affisso al muro un bassorilievo rappresentante un Sacrificio.

(Num. LVIII.) Statua ignuda e diademata d' un discobolo o giuocator di ruzzola trovata al Colombaro per la Via Appia poco lontano dalle Frattocchie edita ed illustrata nel Tomo III. del Museo tav. XXVI. Il Piedestallo su cui posa (num. 58.) è il cippo di travertino colla memoria di Tiberio figlio di Germanico Cesa-

(Num. LVII.) *Au commencement du mur latéral est une petite Statue de Nymphé couchée , appuyée contre une urne , avec un Serpent au tour de la poitrine ; elle donne l'explication du véritable Sujet de la Statue dite la Cleopatre . Cette petite figure a été gravée et expliquée dans le Tom. III. Pl. C. du Museum . Sa base (num. 6.) est un cippe avec inscription P. Vitelli Successi ec.*

Au dessus (Num. 57.) est encastré un bas-relief représentant un Sacrifice .

(Num. LVIII.) *Statue nue et couronnée d' un Discobole , ou joueur de Disque , trouvée au Colombaro sur la voie Appienne , près delle Frattocchie , elle est gravée et expliquée dans le Tom. III. Pl. XXVI. du Museum . Son piedestal (num. 58.) est un cippe de travertin trouvé aux environs du Mausolée d' Auguste , et appartient à Tibé-*

re trovato cogli altri presso il Mausoleo d' Augusto .

(Num. 59.) Torso eccellentissimo di Bacco maggiore del naturale mancante di testa, braccia, e gambe .

Di sopra (num. 59.) è affisso al muro un basorilievo rappresentante un Fauno con una Bacchante esistente già in Villa Mattei e riprodotto e spiegato nel Tomo IV. del Museo tav. XXX.

(Num. 60.) Statua di Lucio Vero armato di Corazza con bellissimi intagli . La testa esisteva a Villa Mattei . E' pubblicata ed esposta nel Tomo II. del Museo tav. L. Il piedestallo è il singolarissimo cippo di travertino contenente la memoria di Druso figlio dell' Imperator Tiberio trovato insieme cogli altri a S. Carlo al Corso ,

re fils de Germanicus Cesar .

(Num. 59.) Torse très précieux d' un Bacchus plus grand que nature, sans tête, ni bras, ni jambes .

Dans le mur au dessus (num. 59.) est un bas-relief représentant un Faune et une Bacchante, qui était ci-devant à la Villa Mattei ; Il a été gravé de nouveau et expliqué dans le Tom. IV. Pl. XXX. du Muséum .

(Num. 60.) Statue de Lucius Verus couvert d' une Cuirasse avec de très beaux ornemens en Sculpture ; la tête était à la Villa Mattei . Cette Statue a été gravée et expliquée dans le Tom. II. Pl. L. du Muséum . Le piedestal est un cippo de travertin très précieux appartenant à Drusus fils dell' Empereur Tibere, il a été trouvé près de S. Charles au Cours .

Per l' Arco contiguo
si rientra nella

On passe sous l' Arc contiguo pour rentrer dans la

STANZA DEGLI ANIMALI.

SALLE DES ANIMAUX

Della quale proseguendo il giro come si è incominciato sempre a destra .

(Num. 20.) Si trova isolato un Daino al naturale di superbo alabastro fiorito sopra un gran plinto ugualmente massiccio di verde antico e su piedestallo di nobili mischj. Fu trovato nel giardino delle Monache Barberine sul Quirinale .

Nel rincasso a fianco dell' arco (num. 22.) è un gruppo rappresentante Ercole che rapisce il tripode di Delfo trovato insieme cogli altri tre che sono negl' angoli corrispondenti negli scavi d' Ostia . E' pubblicato ed esposto nel Tomo II. del Museo , tav. V.

Superiormente (numer. 22.) è collocata sopra tavola di marmo so-

Et en continuant d' en faire le tour dans le même ordre , et toujours à droite , on trouve .

(Num. 20.) Un Daim d' après nature , d' un superbe albatre fleuri , placé sur une grande plinthe d' un morceau de verd antique massif ; le piedestal est de différens marbres . Il a été trouvé dans le jardin des Religieuses Barberines au Quirinal .

Dans le renfoncement à côté de l' arc (num. 22.) est un groupe représentant Hercule enlevant le trépied de Delphes ; il a été trouvé dans les fouilles d' Ostia avec les trois autres qui sont dans les angles . Il est gravé et publié dans le Tom. II, Pl. V. du Museum .

Dans le haut (num. 22.) Sur une tablette de marbre attachée au mur , est

spesa al muro un Aquila con Aquilotti trovata negli scavi della Piazza di Monte Citorio .

Sotto la finestra che siegue è la terza tavola sostenuta da quattro zampe di Leone sulla quale son collocati i seguenti pezzi :

(Num. 23.) da collocarsi .

(Num. 24.) Aquila che ha fatto preda d' un Lepretto :

(Num. 25.) Un Cocodrillo di paragone trovato nel territorio di Tivoli .

(Num. 26.) da collocarsi .

(Num. 27.) Una Tigre di granito nero .

Nel rincasso della finestra

(Num. 24.) Piccolo gruppo di un Toro assalito da un Orso .

(Num. 25.) Un Anitra entro conchiglia servita anticamente ad uso di fonte .

(Num. 26.) Altro grup-

un Aigle avec ses aiglons , trouvé dans les fouilles de la place de Monte-Citorio .

Au dessous de la fenêtre suivante est une troisième table de marbre soutenue par des griffes de Lion , sur laquelle sont placés les morceaux suivans .

(Num. 23.)

(Num. 24.) *Un Aigle qui a pris un Lepreux .*

(Num. 25.) *Un Crocodile de pierre de touche , trouvé dans le territoire de Tivoli .*

(Num. 26.)

(Num. 27.) *Une Tigresse de granit noir .*

Dans le renforcement de la fenêtre :

(Num. 24.) *Petit groupe d' un Taureau assailli par un Ours .*

(Num. 25.) *Un Canard dans une Coquille qui anciennement a servi de bassin de fontaine .*

(Num. 26.) *Autre*

po di Capra assalita da Pantera .

Di quà , e di là della finestra due mensole antiche sulle quali

(Num. 23.) Un Sorco trovato nella Tenuta detta il Sepolcro di Nerone per la via Cassia .

(Num. 27.) Uno sparviero con preda .

(Num. 21.) Dinanzi la finestra isolato un Lupo .

Dinnanzi alla seguente finestra

(Num. 28.) Un Leone maggiore del naturale di marmo bigio che tiene fralle zampe una testa di Vitella trovato negli scavi del Laterano .

Negli sguinci della finestra .

(Num. 28.) Bassorilievo elegantissimo trovato a Otricoli rappresentante la lustrazione d'una Vacca con suo Vitello latitante .

(Num. 28.) Altro bassorilievo rappresentante

groupe d'une Chèvre assaillie par une Panthère .

Aux deux côtés de la fenêtre sont deux consoles sur les quelles sont placés .

(Num. 23.) *Une Souris , trouvée dans les environs du tombeau de Néron sur la voie Cassia .*

(Num. 27.) *Un Epervier tenant sa proie .*

(Num. 21.) *Sur le devant de la fenêtre, un Loup.*

Devant la fenêtre suivante .

(Num. 28.) *Un Lion plus grand que nature , de marbre gris , tenant dans ses griffes une tête de Veau ; il a été trouvé dans les fouilles de S. Jean de Latran .*

Dans l'embrasure de la fenêtre .

(Num. 28.) *Bas-relief très elegant trouvé à Otricoli , et représentant la lustration d'une Vache avec son Veau à la mamelle .*

(Num. 28.) *Autre Bas-relief représentant l'Amour*

Amore sopra un cocchio tirato da due Cignali, edito ed illustrato nel Tomo IV. del Museo tavola XII.

Sulla quarta tavola che siegue retta da quattro zampe di Leone sono i guenti pezzi.

(Num. 29.) Altra Tigre simile alla descritta.

(Num. 30.) Uccello Lebre che si mangia una rana.

(Num. 31.) Piccolo gruppo di Pastore dormiente forse Endimione, con varj Animali attorno.

(Num. 32.) Corvo che si mangia un Riccio.

(Num. 33.) Un gruppo di Capre con Caprone.

Nel rincasso della finestra.

(Num. 30.) Figurina equestre di vincitore nella corsa a cavallo.

(Num. 31.) Cavallo in atto di correre, cui serve di base un'arnetta con

dans un char trainé par deux Sangliers ; il a été gravé et expliqué dans le Tom. IV. Pl. XII. du Muséum.

Sur la quatrième table suivante soutenue par quatre pieds à griffes de Lion, sont les morceaux suivans.

(Num. 29.) Tigresse semblable à celle déjà décrite.

(Num. 30.) Oiseau-Lievre dévorant une grenouille.

(Num. 31.) Petit groupe d'un Berger dormant ; peut être Endymion, entouré de divers Animaux,

(Num. 32.) Corbeau dévorant un Hérisson.

(Num. 33.) Groupe de Chevres et d'un Bouc.

Dans l'encadrement de la fenêtre.

(Num. 30.) Petite figure équestre d'un homme qui a remporté le prix de la course à cheval.

(Num. 31.) Cheval prêt à Courir ; la petite urne qui lui sert de base

epigrafe *Q. Cornelio Rubriano* ,

(Num. 32.) Altro Cavallo più piccolo di paragone .

Sulle mensole di quà e di là della fenestra

(Num. 29.) Toretto giacente .

(Num. 33.) Cervo camelo .

Dinnanzi alla finestza isolato (num. 31.) Gruppo d' una Tigre che hà sventrato un Agnello .

(Num. XXXIV.) Testa d' asino al naturale di marmo bigio inghirlandato d' edera come appartenente a Sileno , ed a Baccanali .

Al di sopra mensola antica , sulla quale (numer. 34.) è un piccolo gruppo d' una Vacca allattante un Vitello in marmo pavonazzetto .

(Num. 35.) Avanti al pilastro un gruppo d' un Cervo assalito da un Cane , su piedestallo intagliato collo stemma di N. S.

parte cette inscription Q. Cornelio Rubriano .

(Num. 32.) *Petit cheval de pierre de touche .*

Sur les Consoles aux côtés de la fenêtre .

(Num. 29.) *Petit Toretto couché .*

(Num. 33.) *Cerf-chameau .*

Sur le devant de la fenêtre (num. 31.) Groupe d' une Tygresse qui a éventré un Agneau .

(Num. XXXIV.) *Tête d' Ane d'après nature de marbre gris , couronnée de lierre , comme si elle appartenait à Sylène et à des Bacchantes .*

Dans le haut , console antique sur la quelle (numer. 34.) , est un petit groupe d' une Vache allaitant un Veau , en marbre veiné de violet , dit Pavonazzetto .

(Num. 35.) *Sur le devant du Pilastre , groupe d' un Cerf assailli par un Chien , posé sur un piedestal avec les armes du Pape Regnant en relief .*

(Num. 36.) Dalla parte opposta Grifo d'alabastro fiorito . Posa sopra un frammento d' antico pilastro inragliato con fogliami ed uccelli il quale è retto da un cippo (num. XXXVI.) con epigrafe *Memoriae Cominiorum ec.*

(Num. 36.) Du côté opposé , Griffon d'Albatre fleuri . Il est posé sur un fragment de pilastre antique avec des feuillages et des oiseaux en Sculpture . Le pilastre porte sur un cippe (num. XXXVI.) avec inscription *Memoriae Cominiorum ec.*

Sotto l' Arco pel quale
si passa alla

*Au dessous de l' arc qui
donne entrée dans la*

STANZA DELLE MUSE :

SALLE DES MUSES .

E' inserito nel pavimento un antico mosaico trovato a Falerone nella Marca rappresentante una Tigre . Ne' piè dritti dell' arco stesso (num. I.) vedonsi affissi due bassirilievi tutti d' intaglio ad arabeschi con Animali ; uno de' quali antico è servito d' esemplare all' altro moderno .

On a incrusté dans le pavé une mosaïque antique trouvée à Falerone dans la Marche d' Ancone et représentant un Tigre . Dans les pieds atois de cet arc sont deux bas - reliefs en arabesques avec animaux , dont l' un est antique et a servi de modele à l' autre .

Questa magnifica Stanza o Sala lunga piedi 108. ; e larga a proporzione è composta d' un ottagono che ne forma il

Cette magnifique Salle longue de 108. pieds sur une largeur proportionnée et formée d' un octagone qui en forme le centre avec deux

mezzo con due rettangoli aggiuntivi uno al dinanzi e l' altro al di dietro . E' sostenuta da sedici colonne massiccie di marmo venato di Carrara tutte d' un pezzo alte ciascuna palmi 21. con loro capitelli di finissimo intaglio per lo più antichi trovati a Villa Adriana . Il pavimento è composto di 29. quadri di antico mosaico di figura esagona rappresentanti Attori teatrali trovati nella Tenuta di Po-careccia , e nel centro ne hà un grande ad arabeschi con testa di Medusa nel mezzo trovato sull' Esquilino ne giardini del Sig. Duca di Sermoneta . Tutti sono circondati di liste di bel cipollino , e d' altre minori di rosso antico .

La volta poi che rimane sull' ottagono e forma una specie di testudine , è tutta colorita a fresco dal Sig. Tomaso Conca , il quale ha fatto

parallogrammes opposés ; est soutenue par 16. colonnes de marbre veiné de Carrara , toutes d' un seul bloc de 21. palmes de hauteur et la plupart avec de superbes chapiteaux antiques trouvés dans les ruines de la Villa Adrienne à Tivoli . Le pavé de cette Salle est composé de 29. morceaux de Mosaïque antique de forme exagone et représentant des personnages scéniques tous trouvés dans le fief de Percareccia . A son centre est une autre Mosaïque en arabesques avec une grande tête de Méduse , trouvée dans le jardins du Duc de Sermoneta sur le Mont Esquilin , le tout encadré dans des plattes-bandes de marbre cipollin et de rouge antique .

La voûte au dessus de l' octogone en forme de coupole a été peinte à fresque par Mr. Thomas Conca qui a fait correspondre aux quatre pe-

corrispondere a quattro lati minori quattro costoloni con gli stemmi del Regnante Pontefice, Genj, e maschere ed altri emblemi allusivi alle Muse parte a chiaroscuro e parte a colori; ne' quattro spazj maggiori hà collocate quantità di figure tutte relative a monumenti che si conservano in questa Sala, avendoci figurato Mercurio che favella co' sette Savj della Grecia, Apollo con alcune Muse, altre due Muse co' Poeti Teatrali, ed Omero in compagnia d' altri Greci Poeti colle restanti Muse e Minerva che scende dal Cielo. Nel centro ove si riuniscono i quattro Costoloni è dipinta la favola d' Apollo e Marsia con Olimpo genuflesso che prega invano lo sdegnato vincitore. Ne' peducci de' Costoloni medesimi son quattro gran quadri a olio della stessa mano rappresentanti quat-

tits côtés de l' octogone de la Salle quatre larges bandes ou cotes, sur les quelles sont représentés, partie en clair-obscur et partie en couleur, les différentes pièces du blason du Pontife Regnant avec des génies, des masques, et autres emblèmes allusifs aux Muses. Dans les quatre grands compartimens entre ces côtes, sont traités des sujets relatifs aux antiques que l' on voit dans la Salle; comme Mercure discourant avec les sept Sages de la Grèce; Apollon au milieu de quelques Muses avec les principaux poètes Dramatiques; Homere et d' autres poètes grecs avec le reste des Muses, et Minerve qui descend du Ciel. Au centre du plafond l' Artiste a peint la fable d' Apollon et Marsyas dans la quelle on voit Olympus à genoux implorant en vain le Dieu indigné de l' audacieuse témérité de son rival; et au bas de ces quatre grandes cotes qui comme nous avons

tro principali poeti epici , cioè nel Costolone corrispondente sopra la statua d' Erato Omero , nel secondo sopra la statua di Polinnia Virgilio , nell' altro ch' è sopra la Melpomene Ariosto , nell' ultimo sopra la Musa Euterpe il Tasso .

Ora incominciando l'enumerazione de' monumenti a destra secondo il consueto , (num.2.) è accanto all' arco dell' ingresso un Erma senza testa coll' epigrafe , e col motto di Cleobulo uno de' sette Savj della Grecia trovato insieme con altri simili a Tivoli , ne ruderi della Villa di Cassio .

(Num.3.) Siegue dopo la colonna dell' angolo altro Erma con testa di Piragora diademato di otti-

dit , divisent le plafond quatre grands tableaux à l'huile représentent les quatre principaux Poëtes épiques . Homere se trouve au dessus de la Statue d' Erato ; Virgile , au dessus de celle de Polymnie , l' Arioste , au dessus de celle de Melpomene ; et au dessus de celle d' Euterpe , le Tasse .

Si l'on parcourt actuellement , dans l' ordre accoutumé , c' est à dire en commençant par la droite , les différens monumens contenus dans cette Salle dite des Muses , le premier qui se présente (num.2.) est un hermès sans tête , mais avec le nom en grec de Cléobule , un des Sept Sages de la Grece . Cet hermès fut trouvé , ainsi que beaucoup d' autres , parmi les ruines de la Villa de Cassius à Tivoli .

(Num. 3.) Immédiatement après la colonne de l' angle , autre hermès avec la tête de Pithagore ceinte

ma conservazione, ed eccellente scultura.

(Num. 4.) Altro con testa di Diogene famoso Cinico col nome Greco a piedi .

(Num. 5.) Statua di Mercurio con molti simboli fra quali la testuggine conservatissima col nome Latino dell'artefice *Ingenuo* scritto nel plinto. Era già nella Villa Montalto poi Negroni ed è stata edita, ed illustrata nel Tomo III. del Museo tav. XLI. ha per piedestallo un cippo antico con iscrizione *C. Julius Ce. F.*

(Num. 6.) Erma con testa di Mercurio con suo petaso o capello .

(Num. 5.) Al di sopra è affisso al muro un gran bassorilievo rappresentante una danza di Cori-

d'un diadème . Cette tête est d'une excellente Sculpture et parfaitement conservée .

(Num. 4.) Autre hermes avec la tête de Diogène . Le nom de ce fameux cynique est écrit au bas en lettres grecques .

(Num. 5.) Statue de Mercure avec différens attributs , parmi lesquels est une lyre parfaitement conservée . Le nom de l'artiste qui s'appellait Ingenius , est écrit en latin sur la plinthe . Cette Statue que l'on voyait autrefois dans la Villa Montalto ou Negroni , a été expliquée Tom. III. Pl. XLI. de la description du Museum. On lui a donné pour piédestal un cippe antique avec inscription *C. Julius Ce. F.*

(Num. 6.) Hermès avec tête de Mercure et avec son chapeau ailé .

(Num. 5.) Au dessus est suspendu au mur un grand bas-relief représentant une danse de Corybantes , pu-

banti pubblicato, ed esposto nel Tomo IV. del Museo tav. IX.

(Num. VII.) Erma barbata, e velata, sotto del velo vi si distingue la forma delle ali di farfalla, che sono alle tempie: è creduto il Sonno.

(Num. 8.) Dinnanzi alla colonna seguente vedesi collocato in isola un' Erma doppia di due ritratti incogniti.

Dove comincia l'ottagono.

(Num. 9.) Erma con testa di Epicuro.

(Num. 10.) Statua in piedi della Musa Melpomene con maschera tragica, e altri simboli. Fu trovata a Tivoli insieme colle altre Muse ne ruderi della Villa di Cassio, ora oliveto detto la Pianella di Cassio. E incisa ed illustrata nel To. I. del Museo tav. XX. Le serve di piedestallo un cippo con

blie et expliqué Tom. IV. Pl. IX. de la description du Museum.

(Num. VII.) *Hermès avec tête barbue et couverte d'un voile; sous ce voile se distinguent comme deux ailes de papillon attachées aux tempes, qui peuvent faire prendre cette tête pour celle du sommeil.*

(Num. 8.) *En face de la colonne qui suit, hermès isolé à double tête. On ne connaît la ressemblance de l'une ni de l'autre.*

Au commencement de la partie octogone de la Salle.

(Num. 9.) *Hermès avec la tête d'Epicure.*

(Num. 10.) *Statue en pied de Melpomene avec un masque tragique, et d'autres attributs. Elle a été trouvée, ainsi que les autres Muses, à Tivoli parmi les ruines de la Villa de Cassius, (aujourd'hui champ planté d'Oliviers dit la Pianella di Cassio), et elle se trouve gravée, et expliquée Tom. I. Pl. XX,*

iscrizione *Auspicato etc.*

de la description du Museum . Elle a un piedestal antique avec cette inscription Auspicato etc.

(Num. 11.) Erma con testa che ha il collo torto creduta del filosofo Aristipppo .

(Num. 11.) Hermès avec tête inclinée sur son cou qu' on croit être celle du philosophe Aristippe .

(Num. 12.) Statua Sedente della Musa Talia colla maschera comica e'l baston pastorale per simboli della comedia , e della Bucolica . E incisa ed esposta nel Tomo I. del Museo tav. XIX.

(Num. 12.) Statue de Thalie assise avec un masque comique , et bâton pastoral , attributs ordinaires de cette Muse , comme présidant à la Comédie , et à la poésie pastorale . Elle est gravée et expliquée Tom. I. pl. XIX. de la descript. de Museum .

(Num. 13.) Erma insigne ed unico dell' Oratore Eschine colla sua epigrafe Greca trovato a Tivoli nella Villa di Cassio .

(Num. 13.) Hermès très précieux supportant la seule tête que l'on connaisse d'Eschine . Le nom de ce fameux Orateur y est écrit en grec . Il fut trouvé à la Villa de Cassius à Tivoli .

(Num. 14.) Statua in piedi di Urania Musa dell' astronomia , e delle scienze . Questa mancava fra le Muse della Villa di Cassio , ed era nel palazzo Lancellotti a Vellettri . E' come l'altre edita , e

(Num. 14.) Statue en pied d' Uranie , Muse de l' astronomie . C' était la seule des neuf Muses qui manquait à celles trouvées dans la Villa de Cassius . Elle a été tirée du Palais Lancellotti à Vellettri . Elle

spiegata nel Tomo I. del Museo tav. XXV., ed ha per piedestallo un cippo antico con due busti a bassorilievo ed iscrizione *A. Servilio Pauliniano etc.*

Al di sopra (num. 14.) vedesi affisso al muro un lungo bassorilievo rappresentante lotte di Centauri, e Baccanti che si trovava già nella Villa Odescalchi fuori della Porta del Popolo.

(Num. 15.) Siegue Erma con ritratto di Demostene.

(Num. 16.) Statua sedente di Calliope Musa del poema Epico in atto di scrivere sulle tavolette. Fu trovata colle altre a Tivoli, pubblicata ed esposta nel To. I. del Museo, tav. XXVII. E' posta sopra a cippo con doppia epigrafe in una delle quali si legge *Flaviae Avitae etc.*

(Num. XVII.) Erma del filosofo Antistene con sua

est gravée et expliquée comme les autres To. I. Pl. XXV. du Museum. Son piédestal est un cippe antique portant deux bustes en bas-relief avec cette inscription, A. Servilio Pauliniano etc.

Au dessus (num. 14.), on a fixé dans le mur un long bas-relief représentant des Luites de Centaures et de Bacchantes. Il était auparavant dans la Villa Odescalchi hors de la Porte du Peuple.

(Num. 15.) *Hermès avec la tête de Demosthène.*

(Num. 16.) *Callicope assise, et représentée écrivant sur des tablettes. Cette statue de la Muse de la Poésie épique, fut trouvée à Tivoli; elle est gravée et expliquée To. I. Pl. XXVII. de la Descript. du Musée. Le cippe qui lui sert de piédestal a une double inscription, dont l'une commence par ces mots Flaviae Avitae etc.*

(Num. XVII.) *Hermès du philosophe Antisthène*

epigrafe Greca la quale ha fatto conoscere per la prima volta questo ritratto. Fu trovato alla Villa di Cassio.

(Num. 18.) Statua di Polinnia coronata di fiori, e tutta involta nel manto, come Musa della memoria, della favola, e de' pantomini. Fu trovata colle altre a Tivoli. E' incisa, ed illustrata nel Tomo I. del Museo tavola XXIV.

(Num. 19.) Erma con ritratto di Metrodoro.

(Num. 20.) Dinanzi alla colonna Erma doppio isolato con due ritratti uno de' quali è Talete Milesio, l'altro è Biante Prieneo.

(Num. 21.) Erma d'Alcibiade con sua epigrafe Greca scritta sul petto, ed altra in versi incisa da un lato.

(Num. 22.) Erma d'As-

avec son nom grec qui à servi à nous faire connaître pour la première fois, la ressemblance de ce philosophe. Il a été trouvé à la Villa de Cassius.

(Num. 18.) *Statue de Polymnie. Cette Muse qui était celle de la mémoire, de la fable et de la pantomime, est représentée ici couronnée de fleurs, et toute enveloppée d'une large draperie; elle se trouve gravée et expliquée Tom. I. Pl. XXIV. de la description du Musée.*

(Num. 19.) *Hermes avec la tête de Métrodore.*

(Num. 20.) *En face de la Colonne, hermès isolé avec tête à double face, dont l'une représente Thalès de Milet, et l'autre Bias de Priène.*

(Num. 21.) *Hermès avec la tête d'Alcibiade; son nom est écrit en grec sur la poitrine; et sur le côté sont gravés quelques vers grecs.*

(Num. 22.) *Hermès*

pasia velata con suo nome in Greco scritto verso il basso del pilastro . Fu trovato a Castronovo .

(Num. 23.) Statua femminile sedente , con testa di ritratto della poetessa Saffo . E' posata sopra cippo antico con epigrafe C. Caerellio etc.

(Num. 24.) Erma di Pericle di singolar rarità . Ha l'elmo in capo , e nel petto la Greca epigrafe che ci ha fatto conoscere per la prima volta la fisionomia di questo grande Ateniese . Fu trovato a Tivoli nella Villa di Cassio .

(Num. 25.) Erma con testa incognita .

(Num. 26.) Erma senza testa di Solone uno de' sette Savj della Grecia con suo nome , e motto scritto in Greco . Fu trovato alla Villa di Cassio .

Sotto l'architrave della gran porta per cui si entra nella Sala Rotonda sono due nicchie ,

avec la tête d'Aspasie voilée . Son nom se lit au bas du pilastre ou gaine . Il fut trouvé à Castronovo .

(Num. 23.) Statue de femme assise avec une tête qui porte la ressemblance de Sapho ; elle porte sur un cippo antique avec cette inscription C. Caerellio etc.

(Num. 24.) Hermès avec la tête de Périclès . Le nom de Périclès qui est écrit en lettres grecques sur ce morceau précieux , nous a fait découvrir pour la première fois la ressemblance de ce célèbre Athénien . Il a été trouvé à Tivoli à la Villa de Cassius .

(Num. 25.) Hermès avec tête inconnue .

(Num. 26.) Hermès sans tête . Le nom et la devise de Solon que l'on y lit en grec , nous prouvent qu'il devait porter la tête de ce philosophe ; il a été trouvé à la Villa de Cassius .

Sous l'architrave de la grande porte par où l'on entre dans la Salle en Rotonde , sont deux grandes

In quella a destra (n. 27.) è collocata la statua minor del naturale di Minerva armata, sopra la nicchia è una gran medaglia con testa di Giunone a bassorilievo, e sotto altro bassorilievo con festone, e testa di Medusa trovato a Tivoli,

niches; la première à droite contient (num. 27.) une Minerve armée, plus petite que nature. Au dessus et au dessous de cette même niche, sont placés deux bas-reliefs, dont l'un en médaillon représente Junon, et l'autre une tête de Méduse avec des festons, trouvée à Tivoli.

SALA ROTONDA,

SALLE EN ROTODE.

Nell' ingresso vedonsi due grandi Ermi, e quello a destra (num. 1.) ha una testa quasi colossale della Comedia in acconciatura di Baccante. Fu trovata a Tivoli all' ingresso del teatro della Villa Adriana, ne' poderi del fù Conte Fede.

Questa gran Sala, ha di diametro palmi 82., ed è sostenuta da dieci pilastri scannellati di marmo di Carrara con superbi capitelli composti ne' quali è scherzato lo stemma di Nostro Signore opera del Franzoni. Fra

En entrant, l'on trouve deux grands hermès. Celui à droite (num. 1.) porte une tête presque colossale de la Comédie coiffée en bacchante. Elle fut trouvée à Tivoli à l'entrée du Théâtre de la Ville Adrienne, sur les terrains appartenant au Feu Comte Fede.

Cette grande Salle qui à 82. palmes de diamètre, soutenue par dix pilastres cannellés de marbre de Carrare avec des Chapiteaux, d'ordre Composite, ouvrage de Franzoni, où l'artiste a fait entrer les pièces principales du blason du

questi si aprono dieci gran nicchie, due delle quali servono a porte, le altre otto sono destinate alle statue colossali. Dinanzi a ciascun pilastro è un roecchio massiccio di gran colonna di porfido con base intagliata eccellentemente; alcuna delle quali è antica. Sopra vi posano altrettanti busti pur colossali.

Il pavimento di questa Rotonda è il più gran mosaico antico che esista, e fu trovato a Otricoli nelle terme di quella Colonia. E' assai vagamente diviso in varj compartimenti con festoni, e meandri legiadriissimi. Nel centro è una testa della Gorgone. In una delle fascie sono rappresentati i combattimenti de' Lapiti, e de' Centauri, nell'estrema ch'è la più larga sono delle Ninfe con Mostri Marini e Tritoni. Il lembo di questo grottesco

Pontife actuel. Dans les entre pilastres sont pratiquées dix grandes niches, dont deux sont ouvertes pour donner entrée dans la Salle, et les huit autres contiennent des Statues colossales. Devant chaque pilastre est placé un grand tronçon de colonne de porphyre avec de superbes bases, dont quelques unes sont antiques, portant chacun un buste colossal.

Le pavé de cette Salle est un morceau de Mosaïque antique, le plus grand qui existe; il fut trouvé à Otricoli dans les ruines des thermes de cette Colonie Romaine. Des festons et différens méandres ou guillochis divisent cette mosaïque en plusieurs compartimens ou ceintures, ayant à leur centre une grande tête de Gorgone. Dans un de ces compartimens, est représenté le combat des Lapithes et des Centaures, et dans l'autre qui est le plus large, se voient des Nymphes avec des mon-

cioè dall'ultima fascia insino al muro è pur di antico mosaico bianco, e nero componente otto differenti quadri dissotterrati parimenti a Otricoli. Nel centro della sala è sollevata sopra quattro grandi piedi di bronzo dorato modellati dall'antico, in maniera, che si vede il mosaico del pavimento una vastissima tazza di porfido di palmi 62. di circonferenza tutta massiccia, la quale si trovava già in Vaticano trasportavi dalla Villa di Giulio III. fuori di Porta del Popolo, ed ora squisitamente risarcita, e illustrata per ordine di Nostro Signore.

Sulla colonna avanti il pilastro a mano dritta (num. 1.) è la testa bellissima colossale di Giove trovata a Otricoli.

(Num. 2.) Un Edicola trovata a Todi,

*stres marins et des tritons .
Le reste du pavé , depuis ce dernier compartiment jusqu'au mur de la Salle , a été formé par huit morceaux de mosaïque antique blanche et noire , sans mélange d'autre couleur , également trouvés à Otricoli .
Au milieu de la Salle a été placée cette vaste Tasse d'un seul morceau de porphyre , que l'on a vue pendant long-temps au milieu du Cortile des statues , et qui y avait été transportée des jardins de Jules III. hors de la porte du Peuple . Ce Superbe monument , restauré et poli à neuf par ordre de PIE VI. , est soutenu par quatre grands pieds de bronze doré , modélés d'après l'antique , et disposés de manière qu'ils ne cachent en aucune de ses parties , la mosaïque qui est au dessous .*

Sur la demi Colonne en face du pilastre à droite , est (num. 2.) une très belle tête colossale de Jupiter , trouvée à Otricoli .

(Num. 3.) Un Edicule , trouvé à Todi .

(Num. 4.) Dinnanzi al secondo pilastro è il busto colossale di Faustina Seniore moglie d'Antonino Pio .

(Num. 6.) Dinnanzi al terzo è situata la testa colossale d'Adriano esistente già nel suo mausoleo ch'è ora Castel S. Angelo .

(Num. 7.) Nella nicchia seguente è la bella statua colossale della Musa Melpomene trovata come si crede nelle ruine del teatro di Pompeo, e già collocata nel cortile della Cancellaria Apostolica, finalmente qui trasferita per ordine di Nostro Signore . Vedesi messa in rame ed esposta nel T. II. del Museo tav. XXVI.

(Num. 8.) Busto colossale col petto nudo di Antinoo trovato a Tivoli negli scavi recenti della Villa Fede già Villa Adriana, posto come gli altri sopra roccchio di colonna di porfido, che ha la sua

(Num. 4.) Devant le second pilastre est le buste colossal de Faustine, femme d'Antonin le-Pieux .

(Num. 6.) Devant le troisieme pilastre, la tête colossale d'Adrien qui se voyait au mausolée de ce Prince au Chateau S. Ange .

(Num. 7.) Dans la niche qui suit se trouve la superbe statue colossale de Melpomène que l'on croit avoir été trouvée entre les ruines du théâtre de Pompe, et que PIE VI. a fait transporter au Musée de la cour du Palais de la Chancellerie Apostolique où elle était restée jusqu'à présent; elle est gravée et expliquée Tom. II. Pl. XXVI. du Muséum .

(Num. 8.) Buste colossal d'Antinoüs avec la poitrine découverte, trouvé dans les fouilles nouvellement faites dans cette partie de la Villa Adrienne qui appartient au Comte Fede, Le Buste, comme

base d'antico intaglio .

(Num. 9.) Statua colossale di Cerere publicata, ed illustrata nel Tomo II. del Museo tavola XXVII. Era anche questa nel cortile della Cancelleria .

(Num. X.) Dinnanzi al pilastro seguente è l'Erma colossale dell'Oceano, o d'un Tritone con delfini nella barba, onde sul petto, squame sul volto, e corna . Il rocchio di porfido (num. 10.) sù cui posa la base antica .

(Num. 11.) Statua sedente quasi colossale dell'Imperator Nerva publicata di nuovo . ed esposta nel Tomo III. del Museo tav. VII. Fu trovata verso S. Croce in Gerusalemme e si conservava dallo Scul-

tous les autres de cette Salle, est placé sur une demi-colonne de porphyre avec une base antique .

(Num. 9.) Statue colossale de Cérès, gravée et expliquée dans la description du *Museum* Tom. II. Pl. XXVII. Elle était dans la cour du palais de la Chancellerie avant d'être au Musée .

(Num. X.) Devant le pilastre suivant est un hermes colossal ou de l'Océan ou d'un Triton . De petits dauphins paraissent se jouer dans sa barbe ; sa poitrine est comme couverte de floes . Il a des cornes sur sa tête et l'on distingue des écailles sur son visage. (num. 10.) le tronçon de colonne de porphyre sur lequel il pose a une base antique .

(Num. 11.) Statue presque colossale de l'Empereur Nerva assis . Elle est expliquée et gravée To. III. Pl. VII. de la description du Musée ; elle a été trouvée vers S. Croix en Jerusalem, et le sculpteur Bar-

tores Bartolonimeo Cava-
ceppi, il quale la diede
incisa: nel piedestallo è
un curioso frammento
d'antico bassorilievo rap-
presentante Vulcano in
atto d'interporli presso
Giunone per placarla se-
condo ch'è stato esposto
nel To. IV. del Museo tav.
XI. dove si vede inciso.

(Num. XII.) Busto co-
lossale di Giove Serapide
con testa radiata. Fu tro-
vato nel sito detto il Co-
lombaro per la Via Appia
poco lungi dalle Frattoc-
chie.

(Num. XIII.) Statua co-
lossale eccellentissima di
Giunone, trovata sul Vi-
minale, e conservata già
nel Palazzo Barberini. È
incisa ed illustrata nel
Tomo I. del Museo tav. II.
Le braccia son ristaurato
eseguito dallo scultor
Pontificio Sig. Giovanni
Pierantonj.

(Num. 14.) Testa co-
lossale di Claudio Impe-
ratore trovata a Otrico-

*thelemi Cavaceppi, chès
qui elle était, l'a faite gra-
ver dans son recueil. On à
encasté dans le piédestal
de cette statue un fragment
de bas-rélief très curieux.
Il représente Vulcain inter-
cédant auprès de Junon
pour l'apaiser, ainsi qu'il
à été expliqué dans le Mu-
seum Tom. IV. Pl. XI.*

(Num. XII.) Buste co-
lossal de Jupiter Serapis
couronné de rayons. Il fut
trouvé dans l'endroit dit
Colombaro sur la voie Ap-
pienne aux environs delle
Frattocchie.

(Num. XIII.) Statue co-
lossale d'un très beau tra-
vail, de Junon. Elle fut
trouvée sur le Mont Vimi-
nal, et a appartenu à la
famille Barberini, dont el-
le ornait le palais. Voyez
Tom. I. Pl. II. de la descri-
ption du Musée où elle est
gravée. Les bras ont été re-
staurés par le Sigr. Jean Pie-
rantonj, Sculpteur du Pape.

(Num. 14.) Tête colos-
sale de l'Empereur Clau-
de avec une couronne civi-

li con corona civica di foglie di quercia .

(Num. 15.) Nella nicchia statua colossale di Giunone Sospita ossia Lavinia vestita di pelle di capra ed armata . Esisteva già nel cortile del palazzo Paganica ed è stata edita , ed illustrata nel Tomo II. del Museo tavola XXI.

(Num. XVI.) Busto colossale di Plotina moglie di Trajano, che si conservava già nella Villa Mattei sul Celio .

Ora s'interrompe il giro della Sala, e per la porta che si apre entro la seguente nicchia si passa nella prossima

S A L L A A CROCE GRECA ,

Della quale conviene osservare la gran porta con stipiti di granito rosso Orientale avanzi delle

que ou de feuilles de chêne . Elle a été trouvée à Otricoli .

(Num. 15.) La niche suivante contient une statue colossale de Junon Sospita , ou Conservatrice . Elle est armée et vêtue de peaux de chèvre . On la voyait autrefois dans la cour du palais Paganica , et elle a été gravée et expliquée Tom. II. Pl. XXI. du Musée .

(Num. XVI.) Buste colossal de Plotine , femme de Trajan . Il a été pendant long-temps à la Villa Mattei sur le mont Celius .

Ici on interrompt le tour de cette Salle , et par la porte formée par la niche suivante, l'on entre dans la

SALLE EN FORME DE CROIX GREGUE ,

L' on observera d'abord sa porte dont le chambranle est de granit rouge oriental tiré des Thermes de

terme Neroniane. La sua luce ha d'altezza palmi 26., di larghezza palmi 13.. Di quà e di là sorgono sopra due gran rocchi di colonna del marmo stesso due simulacri Egizj colossali anche questi di granito rosso con vaso in capo a guisa di Cariatidi, i quali esistevano già in Tivoli sulla pubblica piazza, ed eran denominati i Cioci, provenienti in origine dalla Villa Adriana. Son publicati ed esposti nel Tomo II. del Museo tav. XVIII.

Nel fregio pur di granito si legge a lettere di bronzo dorato

ΜΥΣΕΥΜ ΠΙΥΜ.

E' sopra la cornice di marmo in corrispondenza delle due statue posano due gran vasi pur di granito, che mettono in mezzo un proporzionato

Neron. Son couverture est de 26. palmes de hauteur sur une largeur de 13. palmes. Des deux côtés s'élèvent, sur deux morceaux de colonnes du même granit, deux Idoles Egyptiennes, aussi de granit et en forme de Cariatides. Ces deux figures étaient avant d'être placées au Musée, sur la grande place de Tivoli, où on les connaissait sous le nom vulgaire de Cioci, et probablement tirées des ruines de la Villa Adrienne; elles ont été expliquées dans la descript. du Muséum T. II. Pl. XVIII.

Sur la frise de cette porte, se lit en grandes lettres de bronze doré

ΜΥΣΕΥΜ ΠΙΥΜ.

Au dessus de la corniche, et à la distance des deux Idoles Egyptiennes, sont deux grands vases de granit, entre lesquels on a placé un bas-relief ceinturé

bassorilievo semi circolare, che serve di sopraporto, e rappresenta de' gladiatori che combattono colle fiere.

Anche il pavimento di questa sala è in gran parte d'antico mosaico: e nel centro è posto quello trovato già al Tusculo sopra Frascati nel sito detto la Rufinella, che rappresenta in mezzo a molti altri simboli, un gran busto di Minerva armata.

Verso la porta è un' altro quadro d'antico mosaico trovato a Fallerone nella Marca, ed altro trovato a Roma Vecchia è verso la scala.

Proseguendo il circuito sempre a destra si trova in una nicchia quadrilatera (num.XVII.) la statua ignuda dal mezzo in sù d'Augusto con testa non mai staccata, e perciò rarissima, la quale esisteva già nel palazzo

représentant des Gladiateurs qui combattent contre des betes féroces.

Le pavé de cette Salle est en grande partie composé de mosaïques antiques; celle qui est au milieu, et qui fut trouvée à Tusculum au dessus de Frascati, dans l'endroit dit la Rufinella, représente un grand buste de Minerve armée, environnée de différens symboles.

Le morceau de mosaïque qui se trouve du côté de la porte ci-dessus, fut trouvé à Falerone dans la Marche d'Ancone, et celui vers l'escalier, à l'endroit nommé Roma Vecchia ou Vieille Rome.

En continuant de parcourir les différens objets à droite, l'on trouve d'abord dans une niche quarrée une Statue d'Auguste (num.XVII.), nue dans toute la partie supérieure du corps, et dont la tête n'en a été jamais séparée, et

Verospi , poi presso lo scultore Cavaceppi . E' pubblicata ed esposta nel To. III. del Museo tav. I. Ha per piedestallo un cippo con epigrafe *T. Flavio Aug. L. Phileto etc.*

(Num. 17.) Al di sopra nel rincasso è un bassorilievo rappresentante un grifo servito già di fiancata a qualche sarcofago.

(Num. 18.) Nell'angolo frà pilastri è una Sfinge Egizia di granito rosso che esisteva già nel giardino Pontificio ,

(Num. 19.) Al muro è una mensola antica di bellissimo intaglio , che sostiene un idolo Egizio di granito nero trovato nel territorio di Tivoli .

(Num. 20.) Nella nicchia dopo l'altro pilastro è la statua nuda quasi colossale di Lucio Vero in età giovanile trovata nel

qui la rend très précieuse . Elle à appartenu d'abord à la famille Verospi , et ensuite au Sculpteur Cavaceppi ; on la trouvera gravée et expliquée T. II. Pl. I. de la description du Musée. Son piédestal est un cippe avec cette inscription T. Flavio Aug. L. Phileto etc.

(Num. 17.) Au dessus est encastré un bas-relief représentant un Griffon. Ce morceau était une des faces latérales d'un sarcophage .

(Num. 18.) Dans l'angle entre les pilastres est un Sphinx Egyptien de granit rouge qui se trouvait auparavant dans les jardins du Vatican .

(Num. 19.) Console antique d'un travail très recherché , fixée dans le mur et soutenant une idole Egyptienne de granit noir, trouvée dans les environs de Tivoli .

(Num. 20.) Dans la niche après le pilastre suivant , on voit la statue nue et presque colossale de Lucius Verus dans sa jeunesse .

foro dell'antica Preneste, oggi Palestrina, edita ed illustrata nel Tomo III. del Museo tav. IX.

Sopra nel rincasso (num. 20.) è affisso un pezzo quadrilatero di marmo intagliato a cassettoni, e rosoni, e servito già di soffitto.

(Num. 21.) Dinanzi vedesi isolata la grand'urna di porfido tutta d'un pezzo con coperchio simile, intagliata da ogni parte con putti che vendemmiano, e varj grotteschi, nella quale era stata già sepolta S. Costanza figlia di Costantino il grande, e si conservava perciò nel suo monumento presso a S. Agnese fuor delle mura, trasferita quì dalla munificenza di N. S.

Nella nicchia dirimpetto al L. Vero (num. 22.) Statua sedente d'una Mu-

se: elle fut trouvée, dans le forum de l'antique Preneste, aujourd'hui Palestrina. Elle se trouve gravée, et expliquée Tom. III. Pl. IX. de la description du Musée.

Au dessus (num. 20.) à été encastré dans le mur un morceau de soffite avec Caissons et Rosaces.

(Num. 21.) En face se voit isolée une grande urne de porphyre toute d'un seul bloc, ainsi que son couvercle, et présentant sur toutes ses faces des enfans, et divers ornemens en relief. Elle servit de sarcophage à S. Constance, fille de Constantin, et jusqu'à ces derniers temps où elle à été restaurée, et transportée au Musée par la munificence de PIE VI. elle avait toujours été conservée dans son mausolée, qui est près de S. Agnès hors les murs.

Dans la niche en face du L. Verus (num. 22.) est la statue assise d'une muse

sa, che ornava già il Teatro dell' antica Otricoli . Edita e spiegata nel T.II. del Museo tav. XXIV.

(Num. 23.) Nell'angolo altra Sfinge simile allo sopra accennata trasferiti dal giardino Pontificio .

Al di sopra (num. 23.) mensola antica ricca d'intagli sostenente idolo Egiziano dello stesso marmo sopra descritto trovato nel medesimo sito.

Nella nicchia quadrata (num. 24.) è una statua di Venere, altra ripetizione della famosa Venere Gnidia di Prassitele . Il piedestallo su cui posa è antico scolpito con trofei .

Sopra nel rincasso (num. 24.) è un bassorilievo con tre figure panneggiate di Muse .

(Num. 25.) Dinanzi isolata è una Sfinge colossale Egizia di granito rosso brecciato trasferiti dalla Villa di Giulio III,

tirée du Théâtre de l'ancien Otricoli. Elle est expliquée et gravée To. II. Pl. XXIV. du Muséum .

(Num. 23.) Dans l'angle , autre Sphinx semblable à celui décrit ci-dessus , et qui , ainsi que lui , ornait auparavant les jardins de Sa Sainteté .

Au dessus (num. 23.) console de marbre riche de sculpture , et soutenant une idole Egyptienne de granit , trouvée dans le même lieu que la précédente .

Dans une niche à plate-bandes , est (num. 24.) une statue de Venus d'après la fameuse Venus de Gnyde , de Praxitele . Son piédestal est antique et orné de trophées .

Au dessus (num. 24.) est un bas-relief de trois Muses drappées .

(Num. 25.) Au devant de cette même niche est un Sphinx Egyptien colossal de granit rouge bréché , qui était , avant d'être transporté au Musée , à la Villa de Jules III,

(Num. 26.) Il rincasso quadrato sopra il Cancello ha un bassorilievo antico rappresentante due Genj bacchici con cratere ed altri ornati .

Per l' Arco di mezzo guarnito di nobil cancello si passa in una magnifica

(Num. 26.) *Bas-relief antique représentant deux génies bachiques avec des tasses et autres ornemens ,*

Il est placé immédiatement au dessus de l'arc fermé d' une belle grille de fer par où l' on passe au superbe

S C A L A

A trè branchi , uno de' quali , ch' è il principale, scende al piano della Biblioteca Vaticana , gli altri due laterali salgono alla Galleria .

E' questa retta da ventidue colonne di granito orientale parte rosso , e parte bianco , la maggior parte portatevi da Palestrina : ha i gradini di fino marmo i balaustri di metallo, è tutta di marmo elegantemente intagliato gl' architravi e cornici .

E S C A L I E R

A trois rampe , dont une descendante sert à la communication du Musée avec la Bibliothèque Vaticane , et les deux autres montantes conduisent à la Galerie .

Tout cet Escalier est soutenu par 22. colonnes de granit oriental rouge et gris , trouvées pour la plupart à Palestrine , ses balustres sont de bronze et les marches en sont de beau marbre , ainsi que l' architrave et la corniche , ornées l' une et l' autre de Sculptures ,

Salendo pel branco a destra, si trova prima di salire nel ripiano situata dinnanzi la fenestra (L. M.) la Statua giacente del Fiume Tigri con testa rifatta in vece dell'antica perduta da Michelangelo Bonarroti che anche la risarcì in altre parti, E' incisa e spiegata nel Tomo I. del Museo tav. XXXVII. Stava questa ad una fonte nel cortile detto delle Statue quì in Vaticano.

Salito questo branco di scala si è al piano della Galleria de' Candelabri e vasi, che poi hà comunicazione sempre in retta linea con quella de' quadri e coll'altra geografica. A destra sarà l'ingresso d'un'altra nobilissima Sala rotonda non ancor terminata, ove si dee collocare la biga antica di marmo ed altri pregievoli monumenti.

En montant par la rampe à droite et avant d'arriver au palier, on voit placée devant la fenêtre la Statue couchée (L. M.) du fleuve Tigre, antique, à l'exception de la tête, ouvrage de Michel Ange qu'il restaura aussi cette Statue dans quelquesunes des ses parties. Elle servait auparavant d'ornement à une fontaine du jardin dit des Statues au Vatican; et elle se trouve gravée et expliquée Tom. I. Pl. XXXVII. de la description du Musée.

Au haut de cette rampe d'escalier, on se trouve de plein pied avec la galerie des Vases et des Candelabres, à la suite de laquelle a été formée celle des tableaux, suivie elle même, toujours sur la même ligne, de celle dite Géographique. A droite sera l'entrée d'une autre magnifique Salle en Rotonde, où doit être placé le Bige antique de marbre et autres monumens précieux.

GALLERIA
DE' CANDELABRI.

GALERIE
DES CANDELABRES.

UN Arco fornito di suo cancello dà adito in questa galleria ed è sostenuto da due colonne di bellissima breccia che si conosce col nome di alabastro di Civita-Vecchia, le cave del quale sono state recentemente messe in valore . Altri cinque archi simili , il primo de' quali è sostenuto da colonne del marmo stesso che le descritte , e negli altri quattro sono di marmo bigio ; dividono quasi in cinque Sale tutta questa galleria piena di un gran numero di nobili , ed eruditi monumenti per lo più di minori proporzioni che andiam descrivendo secondo il solito ordine incominciando a destra ,

PRIMA DIVISIONE.

(Num. 1.) Statua Egizia di basalte nero rap-

ON y entre par un arc fermé d' une grille et soutenu par deux colonnes de cette belle brèche connue sous le nom d' Albatre de Civita - Vecchia , dont on a commenté tout récemment à exploiter la carrière. Cinq arcs , outre celui ci-dessus , dont le premier soutenu par deux colonnes de la même brèche , et les quatre autres chacun par deux colonnes de marbre dit bigio , divisent cette Galerie comme en cinq autres , toutes ornées d' un grand nombre de morceaux précieux que nous parcourrons selon notre méthode , en commençant par la droite .

PREMIERE DIVISION.

(Num. 1.) Statue égyptienne de Basalte noir re-

presentante un Sacerdote genuflesso in atto d'orare con edicola o talamo posato a terra entro il quale è un Idolo: la pianta è segnata di geroglifici . Ha per piedestallo un cippo con iscrizione *Claudiae Sp. F. Victorinae* .

Nel vano della ferrata verso la scala (num. 2.) è un candelabro con vangi intagli nella cui base veggonsi degli Atlanti genuflessi .

Nell' angolo sù mensola antica (num. 3.) è la Statuetta Egizia d'una Sacerdotessa o Talamefora sostenente una edicola con entrovi il Cercopiteco . E' di granito nero Egiziano ed ha incisi de' geroglifici .

(Num. 4.) Nella nicchia quadrata Idolo Egizio pur di granito nero trovato nel Territorio di Tivoli .

(Num. 5.) Canopo di alabastro bianco d'Egit-

présentant un Prêtre à genoux en priere . A côté de lui est un édicule ou espèce de lit dans lequel on voit une Idole . Sur le plan de ce monument sont gravés divers hieroglyphes . Il a pour piédestal un cippe avec cette inscription Claudiae Sp. F. Victorinae .

Devant l'ouverture de la grille et du côté de l'escalier , est un Candelabre (num. 2.) orné de très jolies Sculptures ; on observe dans sa base des Atlantes à genoux .

Dans l'angle sur une console antique est placée une Pretresse égyptienne dite Talamefore , parce qu'elle soutient un édicule dans lequel est le Cercopitheque . Ce monument qui a ses hiéroglyphes est de granit noir .

(Num. 4.) Dans la niche quarrée une Idole égyptienne du même granit noir , trouvée à Tivoli .

(Num. 5.) Canope d'Albatre blanc d'Egypte ,

to risarcito con alabastro simile delle cave del Monte Circeo ossia di S. Felice . Stà sopra una colonnetta rastremata , e questa posa sopra un' ara quadrata intagliata a fogliami cen teste di capra agli angoli trovata a Otricoli .

(Num. 6.) Altro Sacerdote Egizio genuflesso di basalte verde in atto di sostenere una edicola segnata di geroglifici . E' sostenuto da mensola antica .

Sul parapetto della finestra posano i tre seguenti pezzi Egizj .

(Num. 7.) Idolo in piedi di basalte verde con lamella al collo segnata di geroglifici , ed altri ne ha incisi nel rustico presso la gamba sinistra .

(Num. 8.) Statua Egizia sedente di granito nero con geroglifici nella pianta rappresentante forse un Sacerdote di quella

restauré avec une autre albatre semblable tiré des carrieres du Mont-Circe , aujourd' hui San Felice . Il est posé sur une petite colonne qui porte elle même sur un autel quarré avec feuillages sculptés et têtes de chèvres aux angles , trouvé à Otricoli .

(Num. 6.) *Sur une console antique , Prêtre égyptien en basalte verd ; il est à genoux soutenant un édicule , et avec de différens hiéroglyphes .*

Sur l'appui de la fenêtre sont posés les trois morceaux égyptiens suivans .

(Num. 7.) *Idole en pied de basalte verd avec une espece de carouche suspendu au cou , où sont gravés des hiéroglyphes . D'autres caractères du même genre , se voient près de la jambe gauche .*

(Num. 8.) *Statue égyptienne assise de granit noir avec des hiéroglyphes sur le plan de sa plinthe . Elle pourrait représenter*

nazione . Esisteva già nel Museo Rolandi , ed è stato inciso ed illustrato nel Tomo II. del Museo tav. XVI.

(Num. 9.) Altro Idolo minore in piedi di basalte nero .

(Num. 10.) Altra figura di granito nero con edicola o tabernacolo entro il quale Idolo Egizio . E' posato sù mensola antica .

(Num. 11.) Mezza figura di simulacro Egizio al naturale rappresentante Osiride scolpita nel solito durissimo granito nero . Esisteva già presso il celebre incisore fu Giambattista Piranesi . E' retta da un rocchio di colonna di bigio spiralmente scannellata .

(Num. 12.) Nella nicchia quadrata gran sparpiero di basalte nero di antichissimo lavoro Egi-

un prêtre de cette nation ; et se voyait auparavant dans le Musée Rolandi . Elle a été gravée et expliquée Tom. II. Pl. XVI. du Museum .

(Num. 9.) *Autre Idole en pied de basalte noir , plus petite que la précédente .*

(Num. 10.) *Autre Figure de basalte noir avec edicule ou espece de tabernacle contenant une petite Idole égyptienne . Elle est posée sur une console antique .*

(Num. 11.) *Demi-Figure égyptienne de proportion naturelle représentant Osiris ; elle est comme beaucoup des précédentes en granit noir extrêmement dur . Ce morceau qui a appartenu au célèbre graveur J. B. Piranesi , est posé sur un tronçon de Colonne de marbre gris , cannelée en spirale .*

(Num. 12.) *Dans la niche quadrée est un grand Epervier en basalte noir , d'un très ancien travail égyptien .*

zio con occhi riportativi d' alabastro . Appartenne già al Museo Rolandi .

(Num. 13.) Sacerdotessa Egizia rannicchiata scolpita in marmo nero con molti geroglifici segnati sulla sua tunica . E' sostenuta da mensola antica .

(Num. 14.) Nel vano quadrato un Candelabro ornato di be' fogliami di legiadro disegno .

(Num. 15.) Presso l'arco Vaso Cinerario intagliato con edere posato sù d'una colonnetta . Gli serve di piedestallo un' ara rotonda con bellissimi bassirilievi attorno rappresentanti danze bacchiche .

SECONDA DIVISIONE .

(Num. 16.) Vaso di una specie singolarissima di porfido verde tutto sparso di piriti egregamente lavorato e ridotto a molto sottigliezza

Les yeux sont rapportés et d' albatre ; il a appartenu au Musée Rolandi .

(Num. 13.) *Prêtresse Egyptienne accroupie en marbre noir , avec des hiéroglyphes gravés sur la tunique ; elle est sur une console antique .*

(Num. 14.) *Dans l'ouverture carrée est un Candelabre orné de très grands feuillages d' un fort beau travail .*

(Num. 15.) *Auprès de l'arc , Vase Cinéraire avec ornemens en lierre . La petite colonne qui porte ce vase est posée sur un autel antique de forme ronde avec des danses bachiques autour en bas-relief .*

SECONDE DIVISION .

(Num. 16.) *Vase avec couvercle et anses d' une espèce très singulière de porphyre verd , tout semé de petits points brillans . Le travail en est très beau ; il*

con suo coperchio e manichi . Posa sù di una colonnetta conica d' un singolarissimo granito verde tirante alla plasma: ed hà per piedestallo un' ara rotonda trovata negli scavi della Villa di Cassio con teschi ed epigrafi in Greco e Latino : in questa si legge *Agatho Demoni Sacrum* .

(Num.XVII.) Vaso di marmo a foggia d' un gran mortaro tutto scolpito al di fuori con varj animali ed emblemi . E' posato su cippo antico con iscrizione *Secundini* .

(Num. 18.) Tazza ovale di rosso antico sostenuta da una mensola .

(Num. XX.) Gruppo assai grazioso d' un Sa-

est évidé et réduit à très peu d'épaisseur . Il posée sur une petite colonne conique d' un granit très rare , à cause de sa couleur verte , qui lui donne , au premier coup d' œil , l'apparence d' une prime d' Émeraude . L' Autel rond qui sert de piédestal au tout , fut trouvé dans les fouilles de la Villa de Cassius à Tivoli ; il est orné de tétes de Sacrifice , et a des inscriptions en grec et en latin . On y lit celleci : Agatho Demoni Sacrum .

(Num. XVII.) Vase de marbre dont la forme la fait ressembler à un grand mortier . Il est entièrement couvert de Sculptures , entre les quelles se voient des animaux et emblèmes de différens genres . Il est soutenu par un cippe antique avec cette inscription *Secundini* .

(Num. 18.) Tasse ovale de rouge antique posée sur une console .

(Num. XX.) Très joli groupe d' un Satyre otant

tiro che cava una spina dal piede d' un Fauno il quale intanto lascia che l'otre versi; invenzione servita all'ornamento di antico fonte. Era fralle antichità della Villa Mattei, nuovamente pubblicato ed esposto nel Tomo I. del Museo tav. XLIX. Nel piedestallo (num. 20.) è inserito un bassorilievo con istamenti di sacrificio.

(Num. 22.) Altra tazza ovale di rosso antico posta sopra mensola antica.

(Num. 23.) Vaso lavorato in una breccia straordinaria posato su colonnetta conica di basalte, è questa sù d' un' ara rotonda (num. XXIII.) con bassirilievi di Deità e Cerimonie Egizie esistente già nella Villa Mattei sul Celio.

(Num. 24.) Statua maggiore del naturale di Dia-

l'épine du pied à un Faune, qui laisse en attendant répandre sont outre: ce morceau qui a servi à l'ornement d'une fontaine, était ci-devant à la Villa Mattei, et a été récemment gravé et expliqué, Tom. I. Pl. XLIX. de la description du Musée. Dans le piedestal (num. 20.) est rapporté un bas-relief représentant des instrumens propres aux Sacrifices.

(Num. 22.) Autre tasse ovale de rouge antique posée sur une console antique.

(Num. 23.) Vase d' une brèche très rare placé sur une petite colonne conique de basalte, qui est elle même posée sur un autel de forme ronde (n. XXIII.) avec des bas-reliefs représentant des Divinités et des Cérémonies égyptiennes. Il était ci-devant à la Villa Mattei sur le Mont Celius.

(Num. 24.) Statue plus grande que nature de Dia-

na Efesina ornata de' soliti emblemi nelle sue fascie, edita ed illustrata nel Tomo I. del Museo tav. XXXII.

(Num. 25.) Vaso di bellissimo granito verde sostenuto da colonnetta di bigio . Il tutto posa sù d' un' ara rotonda ornata di quattro putti con festoni .

(Num. 26.) Picciola Statua sedente di Roma in abito d' Amazzone edita ed esposta nel Tomo II. del Museo tav. XV. E' posata sù d' una mensola antica .

(Num. 27.) Picciola Statua d' un barbaro che porta un vaso .

(Num. 28.) Statuetta di Mercurio sedente con molti simboli . Nel piedestallo è l' antica iscrizione *Mercurio sacrum* .

(Num. 29.) Statuetta di Ninfa panneggiata che regge con ambe le mani una tazza .

(Num. 30.) Vaso scan-

ne d' Ephèse , orné de ses emblèmes ordinaires sur ses bandes , Elle est gravée et expliquée Tom. I. Pl. XXXII. du Museum .

(Num. 25.) Très beau Vase de granit verd soutenu par une petite colonne de marbre bigio . Ils posent l' un et l' autre sur un autel rond orné de quatre enfans et de festons .

(Num. 26.) Petite Statue assise de Rome Vêue en Amazône , gravée et expliquée Tom. II. Pl. XV. du Museum . Elle pose sur une console antique .

(Num. 27.) Petite Statue d' un prisonnier tenant un vase .

(Num. 28.) Petite Statue de Mercure assis orné de beaucoup de Symboles . Sur le piedestal est l' antique inscription *Mercurio Sacrum* .

(Num. 29.) Petite Statue de Nymphe drappée soutenant une tasse de ses deux mains .

(Num. 30.) Vase can-

nellato sopra colonnetta intagliata a foglie di palma .

Sopra altro Vaso di bellissimo granito verde sostenuto da mensola .

(Num. 31.) Nel vano gran Candelabro adornato di varie sorti di fogliami ed intagli, con fascia nel mezzo a bassorilievo rappresentante soggetti Bacchichi .

(Num. 32.) Presso l'arco Vaso cinerario con teste d'ariete in vece d'anse . Ha per piedestallo una colonnetta intagliata a grottesco con pampini ed uve .

nellé sur une petite colonne avec feuilles de palmier en Sculpture .

Au dessus sur une console , autre Vase de très beau granit verd .

(Num. 31.) Dans l'ouverture , grande Candelabre orné de diverses sortes de feuillages et de sculptures , et d'une bande au milieu représentant des Bacchanales en bas-relief .

(Num. 32.) Près de l'arc , Vase cinéraire avec des têtes de Bélier pour anses . Son piedestal est une petite colonne avec sculptures en arabesques représentant des pampres et des raisins .

TERZA DIVISIONE .

(Num. 33.) Un Vaso di pietra verde assai particolare con manichi doppi . E' collocato sopra colonnetta di granito brecciato singolarissimo .

(Num. 34.) Vaso di granito verde bellissimo simigliante a plasma

TROISIEME DIVISION .

(Num. 33.) Vase de pierre verte fort rare et à anses doubles , Il est placé sur une petite colonne de granit bréché très précieux .

(Num. 34.) Vase de très beau granit verd ressemblant à la prime d'Emé-

di smeraldo posato su colonnetta di bigio e picciol cippo con iscrizione *M. Aur. Dasius ec.*

(Num. 35.) Nella nicchia quadrata , statua seminuda al naturale di Giulia Soemia in forma di Venere con acconciatura del capo amovibile , trovata a Palestrina nell' antico Foro . E' incisa e spiegata nel Tomo II. tavola LI. del Museo .

(Num. 36.) Vaso cinerario intagliato a rami di ulivo, uccelli , e meandri, posato sopra un rocchio di finissimo granito bianco .

(Num. 37.) Statuetta di Giasone in atto di calzarsi un sandalo , edita ed illustrata nel Tom. III. del Museo tav. XLVIII. E' posato su mensola antica .

(Num. 39.) Gruppo minor del naturale di Ganimede rapito dall' aquila , creduto copia di quello di Leocare celebre nell'

rauda , posé sur une petite colonne de marbre bigio , et sur un petit cippe sur le quel on lit cette inscription M. Aur. Dasius ec.

(Num. 35.) Dans la niche quarrée , Statue de mi nue de proportion naturelle de Julie Soemias sous la figure de Venus , avec coëffure pëstiche , trouvée dans l'ancien Forum de Palestrina . Elle est gravée et expliquée Tom. II. Pl. LI. du Museum .

(Num. 36.) Vase cinéraire avec des branches d'olivier , des oiseaux et des méandres en Sculpture ; il est posé sur un tronçon de granit blanc des plus beaux.

(Num. 37.) Sur une console antique , petite Statue de Jason chaussant sa sandale ; elle est gravée et expliquée T. III. Pl. XLVIII. du Museum .

(Num. 39.) Groupe plus petit que nature de Ganimède enlevé par l' Aigle ; on croit que c' est une copie d' après celui de Léa-

antichità pubblicato ed
esposto nel Tomo III. del
Museo tav. XLIX.

(Num. 41.) Statuetta
di guerriero Greco simi-
le all' altra descritta cre-
duta di Focione . Posa
sù mensola antica .

(Num. 42.) Cinerario
baccellato retto da cippo
antico con iscrizione *M.
Blosii Felicis Viatoris ec.*
Il tutto collocato sopra
d' un' ara intagliata con
teste di capra ne' quattro
angoli .

(Num. 43.) Statua al
naturale di Sabina moglie
d' Adriano vestita di tu-
nica trasparente in for-
ma di Venere pubblicata
ed esposta nel Tom. III.
del Museo tav. VIII.

(Num. 44.) Vaso ci-
nerario di palombino con
epigrafe *Ti. Claudio Succes-
so ec.* posato sù colonnetta,
e questa sù d' ara rotonda
ornata di bassirilievi ed
intagli ed arricchita d'

*cares , célèbre dans l' anti-
quité . Il a été gravé et ex-
pliqué Tom. III. Pl. XLIX.
du Muséum .*

(Num. 41.) Sur une
console antique , petite sta-
tue d' un Guerrier Grec ,
semblable à celle décrite ci-
vant et qu' on croit être de
Phocion .

(Num. 42.) Cinéraire
cannelé soutenu par un
cippo antique avec inscrip-
tion *M. Blosii Felicis Via-
toris ec.* le tout est placé
sur un autel avec têtes de
chèvres aux quatre angles.

(Num. 43.) Statue de
proportion naturelle de Sa-
bine , femme d' Adrien ,
vêtue d' une tunique tran-
sparente et sous la figure
de Venus . Elle est pu-
blié et expliquée Tomo III.
Pl. VIII. du Muséum .

(Num. 44.) Vase ciné-
raire de marbre dit Palom-
bino , avec l' inscription *Ti.
Claudio Successo ec.* Il
est posé sur un autel rond
du même marbre dit Pa-
lombino , représentant des

iscrizione *T. Quintius ec.* anche questa di palombino .

(Num. XLV.) Nel vano quadrato , uno de' famosi Candelabri Barberini ricco di superbi intagli e fogliami : nella triangolar base del quale sono scolpite a bassorilievo tre figure , di Minerva , di Marte , e della Speranza, incise in rame , e spiegate nelle prime tavole del Tomo IV. del Museo .

(Num. 46.) Vaso di diaspro sanguigno con vene azzurre posato sù colonnetta di giallo antico .

QUARTA DIVISIONE

(Num. 47.) Vaso intagliato a fogliami con pampani, ed uve con suoi manichi, e coperchio di leggiadrissime forme : è inciso nella Raccolta dell' Antonini posa sù d'un ara dedicata a Giove , e sopra cippo con iscrizione *C. Julia Felici etc.*

bas-reliefs et des Sculptures , et avec l'inscription T. Quintius ec.

(Num. XLV.) Dans l'ouverture carrée , est un des fameux Candelabres Barberini , orné de superbes Sculptures et feuillages . Dans sa base triangulaire sont en bas-relief les trois figures de Minerve , de Mars et de l'Espérance : celles-ci ont été gravées et expliquées dans les premières planches du Tom. IV. du Museum .

(Num. 46.) Vase de Jaspe Sanguin veiné de bleu , placé sur une petite colonne de jaune antique .

QUATRIEME DIVISION .

(Num. 47.) Vase avec anses et couvercle d'une forme très élégante , orné de feuillages , de pampres et de raisins . Il a été gravé par Antonini . Ce Vase pose sur un autel dédié à Jupiter , et sur un cippo avec l'inscription *C. Julia Felici etc.*

(Num. 48.) Vaso cinerario d' alabastro collocato sopra un rocchio di granito detto da marmorarj breccia a morviglione .

(Num. 48.) Al muro tazza antica intagliata sopra mensola .

(Num. XLIX.) Statua di Bacco nuda minore del naturale trovata per la via Salaria verso Monte Rotondo , edita ed illustrata nel Tom. I. del Museo tav. XLIV.

(Num. L.) Statuetta di Vittoria navale con trofeo . Edita e spiegata nel Tom. II. del Museo tav. II.

(Num. 50.) Dinanzi a questa piccola statua giacente di Sileno .

(Num. LI.) Statua d' Arianna tutta panneggiata compagna del Bacco poc' anzi descritto , e trovata nel luogo stesso : pubblicata ed esposta nel To. I. del Museo tav. XLV.

(Num. 52.) Statuetta

(Num. 48.) *Vase cinéraire d' albatre placé sur un tronçon de granit , que les marbriers nomment Brèche à morviglione .*

(Num. 48.) *Au mur et sur une Console , Tasse antique ornée de sculptures .*

(Num. XLIX.) *Statue de Bacchus nue et plus petite que nature , trouvée sur la voie Salaria vers Monte-Rotondo ; elle a été gravée et expliquée Tom. I. Pl. XLIV. du Museum .*

(Num. L.) *Petite Statue de Victoire navale avec trophée , gravée et expliquée Tom. II. Pl. II. du Museum .*

(Num. 50.) *Devant celle-ci , petite statue couchée de Sylène .*

(Num. LI.) *Statue d' Ariane toute drappée , faisant pendant au Bacchus décrit ci-dessus et trouvée dans le même endroit ; elle a été gravée et expliquée Tom. I. Pl. XLV. du Museum .*

(Num. 52.) *Petite sta-*

d'Eroe ignudo posata sopra mensola antica .

(Num. 53.) Vaso d'alabastro orientale retto su una colonnetta di bigio, e base di granito nero . E' inciso da Antonini .

(Num. 54.) Statua al naturale panneggiata di Matrona incognita nel gesto della Musa Polinnia , trovata per la via Cassia presso il luogo detto il Sepolcro di Nerone , edita e spiegata nel Tomo III. del Museo tav. XXV.

Più basso piccol gruppo di Bacco , ed Arianna servito anticamente ad uso di fonte .

(Num. 55.) Vaso cinerario con teste d'Ammonne in luogo d'anse con suo coperchio ed epigrafe *T. Gemini etc.* E' inciso dall'Antonini; posa su colonnetta , che ha per piedestallo ara rotonda con teschi , e festoni .

vue de Héros nud , placée sur une console antique .

(Num. 53.) Vase d'Alabatre oriental soutenu par une petite colonne de marbre bigio , dont la base est de granit noir . Il a été gravé par Antonini .

(Num. 54.) Statue de proportion naturelle drapée d'une Matrone inconnue dans l'attitude de la muse Polymnie ; elle a été trouvée sur la voie Cassia près du tombeau de Néron , et est gravée et expliquée Tom. III. Pl. XXI. du Muséum .

Au dessous petit groupe de Bacchus et d'Ariane , lequel a servi anciennement d'ornement de fontaine ,

(Num. 55.) Vase cinéraire avec son couvercle et des têtes d'Ammon pour anses ; il porte cette inscription *T. Gemini etc.* Il a été gravé par Antonini . Ce Vase pose sur une petite colonne qui a pour piedestal un autel rond avec des têtes de sacrifices et des festons ,

(Num. 56.) Statuetta di Sileno con otre , scoperta a Roma-Vecchia , posata sù mensola .

(Num. 57.) Tazza elegantissima di paonazzetto , che forma tripode retta da tre Ermi Bacchici a due teste , scannelati nel pilastro , e posati sù base del marmo stesso .

(Num. 58.) Statuetta di Pastore con agnello in braccio , edita ed esposta nel Tom. III. del Museo tav. XXXIV.

(Num. 59.) Vaso con bassirilievi , che rappresentano Baccanti inciso dall' Antonini . Posa sù base esagona intagliata ad animali , e mostri marini , e retta sopra un ara rotonda scannellata di travertino .

(Num. 60.) Statua al naturale di Bacco in abito femminile rara per l'erudizione , e per l'eleganza , Posa sù piede-

(Num. 56.) *Petite Statue de Sylène avec une outre trouvée à Rome-Vieille ; elle pose sur une Console .*

(Num. 57.) *Très jolie Tasse de Paonazzeito , en forme de trépied , et soutenue par trois hermes Bacchiques à double tête , cannelés dans leur gaine , et placés sur des bases du même marbre .*

(Num. 58.) *Petite Statue de Berger tenant un agneau entre ses bras , gravée et expliquée Tom. III. Pl. XXXIV. du Museum .*

(Num. 59.) *Vase avec des bas-reliefs représentant des Bacchantes , gravé par Antonini . Il pose sur une base exagone avec des animaux et des monstres marins en sculpture , laquelle est soutenue par un autel rond cannelé de travertin .*

(Num. 60.) *Statue de proportion naturelle de Bacchus en habit de femme , rare pour l'éruition et par son élégance ; elle est posée*

stallo con mostro marino, ed amorino .

(Num. 61.) Gran vaso ricco di bell' intaglio d'uve , e pampini , ornato di figure Bacchiche a bassorilievo inciso dall' Antonini . E' collocato sù d'ara rotonda (n. LXI.) nella quale sono scolpite le Danaidi , ed Oco che tesse la fune mentre un'asino divora il tessuto , bassorilievo eruditissimo edito ed illustrato nel Tomo IV. del Museo , tav. XXXVI. , e seg.

(Num. 62.) Statuetta di Bacco con pantera collocata su mensola antica.

Sul parapetto della finestra sono le seguenti tre sculture .

(Num. 63.) Statua minor del naturale d'eccellente scalpello rappresentante la Musa Vrania con in capo le piume delle Sirene , e globo nelle mani , trovata nel terri-

sur un piédestal avec un monstre marin et un petit amour .

(Num. 61.) Grand Vase enrichi de belle sculpture de raisins et de pampres, orné de figures bachiques en bas-relief, et gravé par Antonini . Il est posé sur un autel rond (num. LXI.) sur lequel sont représentées les Danaïdes et Oeneus tordant la corde de junc qu'un âne avore à mesurer qu'elle est faite : ce bas-relief très précieux pour l'érudition est gravé et expliqué To. IV. Pl. XXXVI. et suivante du Museum .

(Num. 62.) Petite Statue de Bacchus avec une Panthère ; elle pose sur une Console antique .

Sur l'appui de la fenêtre sont les trois morceaux suivans .

(Num. 63.) Statue plus petite que nature d'un travail excellent , représentant la Muse Uranie le globe en main et les plumes des Syrènes sur la tête ; elle a été trouvée dans le

torio Tiburtino, edita e spiegata nel Tom. I. del Museo, tav. 26.

(Num. 64.) Altra in piedi poco maggiore esprime la Musa Euterpe co' flauti scoperta negli scavi di Roma Vecchia.

(Num. 65.) Statua rarissima minor del naturale della Città d'Antiochia turrita e sedente, con a piedi il fiume Oronte, pubblicata ed esposta nel Tom. III. del Museo tav. 46.

(Num. LXVI.) Vaso baccellato e intagliato di forma schiacciata con suo coperchio; è inciso dall'Antonini, posa sù mensola (num. 66.) a tre piedi retta da zampe di leone con teste d'Ercole.

(Num. 66.) Vaso con fogliami e maschere sostenuto da mensola al muro. E' inciso dall'Antonini.

(Num. LXVII.) Nel vano, Candelabro grande

territoire de Tibur (aujourd'hui Tivoli), et est gravée et expliquée Tom. I. Pl. 26. du Museum.

(Num. 64.) Autre en pied un peu plus grande représentant la Muse Euterpe avec des flûtes; elle a été trouvée dans les fouilles de la Vieille Rome.

(Num. 65.) Statue très rare, plus petite que nature, de la Ville d'Antioche avec des tours en forme de couronne, assise et ayant à ses pieds le fleuve Oronte; elle est gravée et expliquée T. III. Pl. 46. du Museum.

(Num. LXVI.) Vase Cannellé, et ciselé de forme aplatie avec son couvercle, et gravé par Antonini; il pose sur une Console (n. 66.) à trois pieds, soutenue par des pattes de lion à têtes d'Hercule.

(Num. 66.) Vase avec feuillages et Masques, placé sur une console attachée au mur; il a été gravé par Antonini.

(Num. LXVII.) Dans l'ouverture, Grand Cande-

li più pezzi da inserirsi l'un sopra l'altro con base triangolare esistente già in S. Agnese fuori delle mura . E' inciso anche questo dal suddetto Antonini .

Presso all'arco (n.68.) Vaso di singolar breccia verde posato sopra roccchio di porfido rosso .

QUINTA DIVISIONE .

(Num. 69.) Vaso di breccia assai rara di colore oscuro collocato su piedestallo quadrilatero ad arabeschi .

(Num. 70.) Vaso di alabastro a rosa sostenuto da colonnetta di granito rosso Orientale .

(Num. LXXI.) Statua d'una Vergine di quelle che correvano in olimpia , succinta, con palma scolpita nel tronco , di grandezza naturale : era già nel palazzo Barberini , edita ed illustrata nel Tom. III. del Museo tavola 27.

labre de plusieurs morceaux à rapporter l'un sur l'autre , avec sa base triangulaire ; il était ci-devant à Sainte Agnès hors les murs . Il a aussi été gravé par Antonini .

Près de l'arc (n. 68.) , Vase d'une brèche verte fort rare ; il pose sur un tronçon de porphyre rouge .

CINQUIEME DIVISION .

(Num. 69.) Vase de brèche fort rare de couleur foncée , placé sur un piédestal quadrilatère avec arabesques .

(Num. 70.) Vase d'albâtre rose soutenu par une petite colonne de granit rouge oriental .

(Num. LXXI.) Statue de grandeur naturelle , retroussée , avec la palme gravée sur le tronc , d'une des Vierges qui concouraient pour le prix de la course aux jeux olympiques ; on la voyait auparavant au palais Barberini ; elle est gravée et expliquée To. III. Pl. 27. du Museum .

(Num. 72.) Tazza rotonda con orlo quadrilatero circoscritto, di bellissima invenzione ed intaglio, baccellata nel corpo, e collocata su cippo ornato a bassirilievi Bacchichi, e retto da piedestallo intagliato a festoni e teste d'ariete.

(Num. LXXIII.) Statuetta di Nemese Dea della Giustizia in atto di alzare il cubito, scoperta negli scavi di Pantanello edita ed illustrata nel Tomo II. del Museo tav. 13.

(Num. 75.) Statua di Diana succinta poco minore del naturale pubblicata, ed esposta nel Tomo III. del Museo tav. 38.

Dinnanzi (num. 75.), tripode con zampe, e teste di pantera tutto di nobilissimo alabastro a rosa.

(Num. LXXVII.) Statua minor del naturale di Cerere egregiamente panneggiata, che già

(Num. 72.) Tasse ronde Cannellée circonscrite dans une bordure ou rebord quadrangulaire, d'une très belle forme et d'un beau travail; elle pose sur un cippe avec bas-reliefs représentant des Bacchanales, et soutenu par un piedestal orné de festons et de têtes de Béliet.

(Num. LXXIII.) Petite Statue de Nemésis Déesse de la vengeance tenant le coude levé, elle a été trouvée dans les fouilles de Pantanello, elle est gravée et expliquée Tom. II. Pl. 13. du Muséum.

(Num. 75.) Statue de Diane retroussée, plus petite que nature, gravée et expliquée Tom. III. Pl. 38. du Muséum.

Sur le devant (n. 75.) Tripied avec des pattes et têtes de panthere; le tout d'un très joli albatre rose.

(Num. LXXVII.) Statue de Cérès plus petite que nature d'une très belle draperie; elle était ci-devant

esisteva nella Villa Mattei, edita ed esposta nel To. I. del Museo tav. 41. E' posata su mensola antica (num. 77.).

(Num. 78.) Altra tazza con orlo quadrilatero circoscritto, tutta di rosso antico, baccellata e intagliata con cigni negl' angoli; posa sopra d'un cippo con iscrizione *Ti. Claudii Alexandri*, ornato di serti, sfingi alate, e teste di Ammone.

(Num. 79.) Statua ignuda al naturale di Bacco, il cui torso antico è di gran maestria, la testa e l'estremità sono risarcimento dello scultor Pontificio Pierantonj. E pubblicato ed esposto nel Tom. II. del Museo tavola 28.

(Num. 80.) Pilastro isolato sul quale è intagliato assai gentilmente un candelabro con altri ornati dalla parte opposta.

(Num. LXXXI.) Candelabro a forma di balau-

à la Villa Mattei, et elle est gravée et expliquée T.I. Pl. 41. du Museum. Cette Statue pose sur une console antique (num. 77.).

(Num. 78.) *Autre Tasse cannellée circonscrite dans une bordure ou rebord quadrangulaire, de rouge antique; elle pose sur un cippe avec cette inscription Ti. Claudii Alexandri etc., et orné de couronnes, de Sphinx aillés et de têtes d'Ammon.*

(Num. 79.) *Statue nue de proportion naturelle de Bacchus; son torse qui est antique est d'une grande finesse; la tête et les extrémités ont été restaurées par Pierantoni Sculpteur du Pape. Il a été gravé et expliqué Tom. II. Pl. 28. du Museum.*

(Num. 80.) *Pilastre isolé sur lequel est gravé avec beaucoup de délicatesse un candelabre d'un côté, et divers ornemens de l'autre.*

(Num. LXXXI.) *Candelabre en forme de Balau-*

stro con base triangolare esistente già in S. Costanza fuori le mura .

(Num. LXXXII.) Vaso ovale di porfido verde già donato dal fù Cardinal Casali posato sù colonnetta di nero antico , e roccchio maggiore di cipollino (num. 82.) .

SESTA DIVISIONE .

(Num. 83.) Vaso di marmo bianco con corona d'edera presso il labro , e manichi doppi , retto su roccchio massiccio di verde antico con base e cimasa di moderno finissimo intaglio .

Nella nicchia traforata dov' è il candelabro sopra descritto al num. 84. sono due altri candelabri di bronzo con loro piedi e tazze antichi .

(Num. 85.) Tazza di rosso antico posata sù piedestallo intagliato a uccelli e fogliami .

Sopra (num. 85.) Cinerario ornato di masche-

stre avec base triangulaire ; il était auparavant à S. Constance hors les murs .

(Num. LXXXII.) Vase ovale de porphyre verd ; il a été donné par feu le Cardinal Casali ; il est posé sur une petite colonne de noir antique et sur un gros tronçon de cipollin (num. 82.) .

SIXIEME DIVISION .

(Num. 83.) Vase de marbre blanc à anses doubles avec une couronne de lierre près du bord ; il est soutenu par un tronçon massif de verd antique avec base , et cimaise moderne d'un travail élégant .

Dans la niche percée où est le candelabre décrit au num. 84. , sont deux autres candelabres de bronze avec leurs pieds et tasses antiques .

(Num. 85.) Tasse de rouge antique posée sur un piédestal où sont des oiseaux et feuillages en sculpture .

Au dessus (num. 85.) Cinéraire orné de masques

re Sileniche , ed altri intagli con epigrafe *Veianiae Priscillae* retto da mensola al muro .

(Num. LXXXVI.) Istrione seduto su d'un ara , coronato , con maschera comica sul viso , conservato già nella Villa Mattei , edito ed illustrato nel Tom. III. del Museo tav. 28.

(Num. 87.) Altro Istrione in piedi trovato a Palestrina , edito nello stesso volume alla tav. 29.

(Num. LXXXVIII.) Altro Istrione sedente simile quasi affatto a quello del num. 86.

(Num. 89.) Statua di Marte armato , sopra mensola antica .

(Num. 90.) Cinerario con epigrafe *Claudia Paezusa etc.* , posato su colonnetta con iscrizione Greca in onor di Commodo , il tutto su base rotonda intagliata a foglie di palma .

de Sylene , et autres ornemens , et cette inscription Veianiae Priscillae etc. ; il est soutenu par une Console .

(Num. LXXXVI.) *Histrion en pied , assis sur un autel , couronné , et le visage couvert d'un masque Comique , il était ci-devant à la Villa Mattei ; il est gravé et expliqué T. III. Pl. 28. du Museum .*

(Num. 87.) *Autre Histrion en pied trouvé à Palestrina , et gravé dans le même Tome Pl. 29.*

(Num. LXXXVIII.) *Autre histrion assis , presque semblable à celui du num. 86. .*

(Num. 89.) *Statue de Mars armé , sur une console antique .*

(Num. 90.) *Cinéraire avec inscription Claudia Paezusa etc. ; il est posé sur une petite colonne avec inscription Grecque à l'honneur de Commode ; le tout porte sur une base ronde qui a des feuilles de palmier pour ornemens .*

(Num. 91.) Nella nicchia picciolo candelabro a foglie parimenti di palma con simboli di Diana nella sua base triangolare .

(Num. 92.) Statua nuda al naturale di Ganimede con aquila, trovata a Falerone nella Marca, pubblicata ed esposta nel Tom. II. del Museo, tav. 26.

(Num. 93.) Nella nicchia quadrata, Candelabro trovato a Otricoli con figure di Fauni nella sua base triangolare .

(Num. 94.) Vaso grande lavorato modernamente in alabastro di Civita-Vecchia ad imitazione dell'antico che descriviamo appresso, collocato sopra bellissimo tripode antico esistente già in Albano nella Chiesa di S. Maria della Stella, poi presso il celebre incisore Piranesi, che l'ha pubblicato .

Dopo la porta, che dà comunicazione colla Gal-

(Num. 91.) Dans la niche, petit candelabre avec les mêmes ornemens de feuilles de palmier; on voit sur sa base triangulaire les attributs de Diane .

(Num. 92.) Statue nue de proportion naturelle de Ganimède avec l'aigle, trouvée à Falerone; elle a été gravée et expliquée T. II. Pl. 36. du Museum .

(Num. 93.) Dans la niche quarrée, Candelabre trouvé à Otricoli, avec des figures de faunes dans sa base triangulaire .

(Num. 94.) Grand Vase moderne d'albâtre de Civita-Vecchia, d'après l'antique que nous allons décrire, placé sur un très beau trépied, qui était auparavant dans l'Eglise de S. Marie della Stella à Albano; il a ensuite appartenu au célèbre graveur Piranesi qui l'a publié .

Après la porte qui sert de communication avec la

leria de' quadri e colla geografica (num. 95.) è situato sopra altro consimil tripode il grande e prezioso vaso d'alabastro Orientale cotognino con sue anse e coperchio intatto , che fu trovato a S. Carlo al Corso , e che per il cippo di Livilla che insieme vi fu scoperto , si congettura averne contenute le ceneri .

(Num. 96.) Altro Candelabro trovato a Otricoli ; i bassirilievi del suo piede triangolare esprimono Apollo , Marsia , e lo Scita che ne fu il carnefice .

(Num. 100.) Vaso di porfido verde posato su colonnetta consimile , e retto da base rotonda intagliata a foglie di palma .

(Num. 101.) Statuetta di Adriano in figura di Marte , con armi di bronzo , trovato sulla Piazza di S. Marco , e pubblicato ed esposto nel Tomo II. del Museo , tav. 49.

Galérie des Tableaux et celle dite Géographique , est posé (num. 95.) sur un trépied semblable, le grand, le précieux Vase d'Alabâtre oriental dit Cotognino , entier , avec anses et couvercle : il a été trouvé à S. Charles au Cours . Le cippo de Liville qui fut trouvé avec ce vase , fait supposer qu' il contenait les cendres de cette Princesse .

(Num. 96.) Autre Candelabre trouvé à Otricoli ; les bas-reliefs de son pied triangulaire représentent Apollon , Marsias et le Scythe qui fut l'exécuteur des vengeances de ce Dieu .

(Num. 100.) Vase de porphyre verd posé sur une petite colonne du même marbre et soutenu par une base ronde avec des feuilles de palmier .

(Num. 101.) Petite Statue d'Adrien sous la figure de Mars avec l'armure de bronze ; elle a été trouvée sur la place de S. Marc , gravée et expliquée Tom. II. Pl. 49. du Musée .

Sul parapetto della finestra (Num. 103.) Statua nuda di Diadumeniano figlio di Macrino .

(Num. 105.) Vaso di porfido nero con piedestallo di marmo intagliato a uccelli e fogliami .

(Num. CVI.) Altro Candelabro esistente già in S. Costanza per la Via Nomentana simile al descritto di sopra , (num. LXXXI.)

(Num. 107.) Vaso elegante nella sua forma baccellato e scolpito con varj scherzi di putti . Posà sopra base rotonda d'alabastro giacchino che ha i suoi ornamenti di fino intaglio in marmo .

Rientrando per l' arco nella

QUINTA DIVISIONE .

(Num. 108.) Vaso di rarissimo serpentino bigio . E' posato su colonnetta di nero antico , ret-

Sur l'appui de la fenêtre (num. 103.) Statue nue de Diadumenien, fils de Macrin .

(Num. 105.) Vase de porphyre noir avec un piédestal de marbre orné d'oiseaux et de feuillages en sculpture .

(Num. CVI.) Autre Candelabre qui était ci-devant à S. Constance sur la voie Nomentana et semblable à celui décrit sous le (num. LXXXI.)

(Num. 107.) Vase d'une forme élégante cannelé et représentant divers jeux d'enfans . Il pose sur une base ronde d'albâtre dit à glaçons , qui a des ornemens en marbre d'un travail très recherché .

On repasse l' arc et on rentre dans la

CINQUIEME DIVISION .

(Num. 108.) Vase d'un serpentín gris très rare . Il est posé sur une petite colonne de noir antique , sou-

ta da un rocchio di cipollino .

(Num. 109.) Colonna d'alabastro fiorito trovata a Ostia . Sopra vi è posto un vasetto di marmo tutto intagliato .

(Num. CX.) Statua di Perseo trovata a Civitavecchia , edita e spiegata nel Tomo II. del Museo , tav. 33.

(Num. III.) Tazza di serpentino verde posata sopra rocchio di paonazzetto baccellato spiralmente con base antica .

(Num. CXII.) Statua al naturale di fanciullo Etiope , cogli strumenti da servir nel bagno pubblicata ed esposta nel Tomo III. , tav. 35.

Sul parapetto della finestra son le trè Statuette che sieguono .

(Num. 113.) Putto con breve tonaca e camicia .

(Num. 114.) Altro in atto di versar acqua , esistente già a Tivoli nella Villa d' Este .

venue elle même par un tronçon de cipollin .

(Num. 109.) Colonne d'albatre fleuri trouvée à Ostia , et sur la quelle est posé un petit Vase de marbre orné de sculptures .

(Num. CX.) Statue de Persée trouvée à Civitavecchia ; elle est gravée et expliquée Tom. II. Pl. 33. du Museum .

(Num. III.) Tasse de serpentín verd placée sur un tronçon de marbre veiné de Violet , dit Paonazzetto , cannelé en spirale et dont la base est antique .

(Num. CXII.) Statue de proportion naturelle d'un Enfant Ethiopien tenant des ustenciles de bain ; elle est gravée et expliquée Tom. III. Pl. 35.

Sur l'appui de la fenêtre sont les trois petites statues suivantes .

(Num. 113.) Enfant avec tunique courte .

(Num. 114.) Autre versant de l'eau ; il était ci-devant à la Villa d' Este à Tivoli .

(Num. 115.) Altro con attributi d'Ercole rappresentante il Genio di quell'eroe .

(Num. 116.) Faunetto con picciole corna con vaso e patera nelle mani servito ad uso di fonte , e trovato negli scavi di Roma-vecchia . E' sospeso su d'una mensola .

(Num. 117.) Vaso di rara breccia Africana posato su base rotonda antica di bellissima Porta-Santa , la quale esisteva già nel Pontificio giardino del Quirinale .

(Num. 118.) Nella nicchia quadrata Statua di Lucilla moglie di Lucio Vero in figura di Venere vestita , con pomo in mano , edita e spiegata nel Tomo III. del Museo , tav. 10. i

(Num. 119.) Vaso di singolar breccia verde posato sopra colonnetta scannellata di marmo bigio .

(Num. 115.) Autre avec les attributs d' Hercule , représentant le Genie de ce héros .

(Num. 116.) Petit Faune avec de petites cornes , tenant un vase et la patera dans ses mains ; il a servi d'ornement de fontaine , et a été trouvé dans les fouilles de la Vieille Rome . Il est placé sur une console .

(Num. 117.) Vase d' une brèche d' Afrique rare ; il est posé sur une base ronde antique d' un très beau marbre dit Porta Santa , la quelle étoit ci devant dans le jardin du Pape au Quirinal .

(Num. 118.) Dans la niche quarrée , Statue de Lucille femme du Lucius Verus , sous la figure d' une Venus drappée , avec la pomme à la main ; elle est gravée et expliquée Tom. III. Pl. 10. du Museum .

(Num. 119.) Vase d' une brèche verte , rare , il se sur une petite colonne cannelée de marbre bigio .

(Num. CXX.) Altro Candelabro gentileseo esistente già in S. Agnese fuori le mura simile in tutto al descritto di sopra (num. LXVII.)

(Num. 121.) Vaso d' altra singolarissima breccia posato su piedestallo intagliato con pampini, uve, e volatili.

Tornando per l' arco nella

QUARTA DIVISIONE .

(Num. 122.) Si trova un Vaso di rarissimo granito verde collocato sopra un rocchio di vaghissima breccia fiorita Orientale .

(Num. CXXIII.) Tazza rotonda di antica fontana tutta formata di foglie palustri , con suo piede intagliato .

(Num. 123.) Amoreno sopra mensola sospesa al muro .

(Num. CXX.) Autre Candelabre antique qui se trouve ait autrefois à S. Agnès hors les murs, tout-à-fait semblable à celui décrit sous le (num. LXVII.)

(Num. 121.) Vase d' une autre brèche très singulière, posé sur un piédestal orné de pampres, de raisins et d' oiseaux .

On rentre dans la

QUATRIEME DIVISION .

(Num. 122.) Vase de granit verd très rare posé sur un tronçon d' une très jolie brèche orientale fleurie .

(Num. CXXIII.) Tasse ronde qui a servi anciennement d' ornement à une fontaine ; elle est faite de feuilles de plantes de marais ; son pied est couvert d' ornemens .

(Num. 123.) Petit Amour sur une console suspendue au mur .

Sul parapetto della finestra sono i seguenti pezzi

(Num. 124.) Putto con baston Pastorale e maschera Satirica trovato a *Roma Vecchia*.

(Num. 125.) Altro bellissimo con cigno trovato nello stesso scavo.

(Num. 126.) Altro con pelle di capra, frutti, e baston pastorale.

(Num. 127.) Statua di Mercurio bambino colla testa alata con breve tunica, e borsa nelle mani trovata a Tivoli, edita ed illustrata nel Tomo I. del Museo, tav. 5.

(Num. 128.) Gran vaso intagliato con edere ed uve, e manichi bizzarri nente formati da cigni colle loro ali spiegate. Il piedestallo è un ara rotonda con bassirilievi esprimenti il passaggio delle anime per la barca di Caronte, edita ed il-

Sur l'appui de la fenêtre sont les morceaux suivants.

(Num. 124.) *Enfant avec le bâton de pasteur et masque de Satyre, trouvé dans la Vieille Romae.*

(Num. 125.) *Autre, très beau avec le Cigne, trouvé dans la même fouille.*

(Num. 126.) *Autre avec une peau de chevre, des fruits et le bâton de pasteur.*

(Num. 127.) *Statue de Mercure enfant, la tête ailée, couvert d'une courte tunique et tenant une bourse dans ses mains; elle a été trouvée à Tivoli, et est gravée et expliquée Tom. I. Pl. 5. du Muséum.*

(Num. 128.) *Grand Vase tout couvert de lierre et de raisins; des cignes avec les ailes déployées lui tiennent lieu d'anses, et cette forme est assez bizarre. Le piédestal est un autel rond avec des bas-reliefs représentant le passage des âmes dans la barque de Caron.*

Iustrata nel Tomo IV. del Museo , tav. 35.

(Num. 129.) Nella nicchia quadrata , statua di lavoro Toscanico creduta Giove trasformato per Callisto nelle sembianze di Diana , ma veramente in antico rappresentava Apollo in abito muliebre ; vedasi la tav. 39. del Tomo III. del Museo. Il zoccolo su cui posa ha un bassorilievo corroso rappresentante una caccia con qualche epigrafe .

(Num. 130.) Vaso ovale di marmo baccellato . Posa su cinerario pur baccellato con iscrizione . *L. Arrio Horato* , e base rotonda simile .

(Num. 131.) Putto con breve tonaca e due volatili nelle mani , trovato a *Roma vecchia* .

(Num. 132.) Tazza di palmi sette di diametro intagliata in una breccia verde poco nota tirante al verde dl Piombino : forma tripode , essendo

Cet autel est gravé et exécuté Tom. IV. Pl. 35.

(Num. 129.) *Dans la niche carrée , Statue dans le style Etrusque , qu'on croit être Jupiter transformé en Diane pour Callisto ; mais véritablement elle représentait Apollon en habit de femme . Voyez la Description du Muséum Tom. III. Pl. 39. Le socle sur le quel elle pose a un bas-relief dégradé représentant une chasse avec inscriptions .*

(Num. 130.) *Vase ovale de marbre cannellé . Il pose sur un cippe également cannellé avec l'inscription L. Arrio Horato , sa base est ronde et semblable .*

(Num. 131.) *Enfant avec une tunique courte et deux oiseaux dans ses mains ; il a été trouvé dans la Vieille Rome .*

(Num. 132.) *Tasse qui a sept palmes de diamètre d'une breche verte , peu connue et tirant sur le verd de Piombino ; elle est en forme de trépied , étant*

retta da tre zampe del marino stesso con teste di pantera .

(Num. 133.) Ercole bambino in piedi , in atto di strangolare i serpenti : è posato su d'una mensola .

(Num. 134.) Vaso baccellato posto su colonnetta di bigio pur baccellata , e questa sopra ara rotonda intagliata a bucranj e festoni .

(Num. 135.) Nella nicchia Statua al naturale di giovinetto Romano vestito di toga con bulla al petto : è creduto Marcello nipote d' Augusto . Fu trovato a Otricoli , ed è pubblicato ed esposto nel Tomo III. del Museo , tav. 24. Ha piedestallo antico con iscrizione *L. Septimii Severi Aug. ec.*

(Num. 136.) Vaso di marmo scannellato sopra colonnetta di bigio , che ha per base un frammento di candelabro intagliato a fogliami .

soutenue par trois pattes du même marbre à têtes de panthère .

(Num. 133.) *Hercule enfant en pied étouffant des serpens ; il est posé sur une console .*

(Num. 134.) *Vase cannelé sur une petite colonne de bigio cannelée aussi , et qui elle même pose sur un autel rond avec des têtes de boeuf et des festons .*

(Num. 135.) *Dans la niche Statue de proportion naturelle d' un jeune Romain avec la toge et la bulla attachée sur la poitrine ; on croit que c' est Marcellus neveu d' Auguste . Il a été trouvé à Otricoli , et est gravé et expliqué Tom. III. Pl. 24. du Musée . Il pose sur un piedestal antique avec l'inscription *L. Sèptimii Severi Aug. ec.**

(Num. 136.) *Vase de marbre cannelé sur une petite colonne de bigio , qui a pour base un fragment de Candelabre orné de feuillages .*

(Num. 137.) Putto con volatile in mano , retto sopra mensola sospesa al muro .

Sul parapetto della finestra sono i pezzi che sieguono .

(Num. 138.) Putto con cigno .

(Num. 139.) Altro con Anitra bellissimo , trovato a Genzano , pubblicato ed esposto nel Tomo III. del Museo tav. 36.

Dinnanzi , altro putto che dorme .

(Num. 140.) Altro parimenti con cigno .

(Num. 141.) Vaso piatto d'alabastro *Cistognino* , cui forma base un frammento d'alabastro a rosa .

(Num. 141.) Putto rappresentante il Genio dell'Egitto con coccodrillo e cornucopio . E' sostenuto da mensola antica .

Nel vano traforato (numer. CXLII.) è l'altro candelabro Barberino pubblicato e spiegato nelle

(Num. 137.) *Enfant tenant un oiseau , soutenu par une console fixée dans le mur .*

Sur l'appui de la fenêtre sont les morceaux suivans .

(Num. 138.) *Enfant avec une cigne .*

(Num. 139.) *Autre très beau avec un Canard . Il a été trouvé à Genzano publié et expliqué Tom. III. Pl. 36. du Museum .*

Sur le devant , autre Enfant dormant .

(Num. 140.) *Autre avec un Cigne .*

(Num. 141.) *Vase aplati d'albatre dit Coto-gnino , qui a pour base un fragment d'albatre rose .*

(Num. 141.) *Enfant représentant le Génie de l'Egypte avec un Crocodile et une corne d'abondance . Il pose sur une console antique .*

Dans l'ouverture (numer. CXLII.) est l'autre Candelabre Barberini , publié et expliqué dans les

prime tavole del To. IV. del Museo co' suoi bassirilievi della base , rappresentanti Giove , Giunone , e Mercurio .

(Num. 143.) Vaso di marmo su piedestallo quadrilatero l' uno e l' altro finamente intagliati ad arabeschi .

Rientrati per l' arco nella

TERZA DIVISIONE .

(Num. 144.) E' un Vaso d' alabastro d' Orta sopra una colonnetta di cipollino .

(Num. 145.) Vaso di singolar breccia posato su colonnetta baccellata di paonazzetto trovata a Ostia . Il tutto è sostenuto da piedestallo esagono ornato di sei putti a bassorilievo con de' festoni .

(Num. 146.) Nella nicchia quadrata Statua di Diana Lucifera con due faci nelle mani .

premieres planches du Tom. IV. du Museum , avec les bas-reliefs de sa base représentant Jupiter , Junon et Mercure .

(Num. 143.) Vase de marbre sur un piedestal quadrangulaire ; ils sont l' un et l' autre ornés de très beaux feuillages .

On passe de l' arc dans la

TROISIEME DIVISION .

(Num. 144.) Vase d' albatre d' Orta sur une petite colonne de cipollin .

(Num. 145.) Vase d' une brèche rare posé sur une petite colonne cannelée de Paonazzetto , trouvée à Ostia . Le tout est soutenu par un piédestal hexagone orné de six enfans en bas-relief avec des festons .

(Num. 146.) Dans la niche carrée , Statue de Diane Lucifere , tenant une torche de chaque main .

(Num. 146.) Dinna-
zi un putto dormiente
rappresentante il Dio del
Sonno col ghiro la farfal-
la e i papaveri, edito ed
illustrato nel Tomo III.
del Museo , tav. 44. Fu
trovato a *Roma vecchia*.

(Num. CXLVII.) Vaso
antico baccellato . Ha per
pedestallo un' ara qua-
drilatera più volte edita
con iscrizione *Ti Clau-
dus Faventinus* e bassiri-
lievi da ogni parte : il
principale rappresenta
Marte e Venere sorpresi
da Vulcano per l' indizio
del Sole : gli altri divisi
in fascie alludono alla
Storia di Romolo e Remo
Fondatori di Roma , e a
quella d'Enea, del giudi-
zio di Paride , e della
guerra Trojana . Monu-
mento donato dal fù Car-
dinal Casali .

(Num. 148.) Statua in
piedi del Sonno con face
rovesciata spiegata ed in-
cisa nel Tomo III. del
Museo tav. 45. E' retto

(Num. 146.) *Sur le
devant , Enfant dormant
représentant le Dieu du
Sommeil , avec un Loir ,
un Papillon et des pavots ,
gravé et expliqué Tom. III.
Pl. 44. du Museum . Il a
été trouvé dans la Vieille
Rome .*

(Num. CXLVII.) *Vase
antique cannelé . Son pié-
destal est un autel quadran-
gulaire , publié plusieurs
fois , avec l' inscription Ti
Claudius Faventinus , et
des bas - reliefs de toute
part ; le principal repré-
sente Mars et Venus sur-
pris par Vulcain averti par
le soleil ; les autres divi-
sés par bandes sont allusifs
à l' histoire de Romulus et
de Remus , fondateurs de
Rome , à celle d' Ene ,
au Jugement de Paris et à
la guerre de Troie . Il a
été donné par feu le Car-
dinal Casali .*

(Num. 148.) *Petite
Statue du Sommeil avec
la torche renversée ; elle
est gravée et expliquée .
Tom. III. Pl. 45. du Mu-*

da mensola di marmo
paonazzetto .

(Num. 149.) Altro simile parimenti con face rovesciata ed ara .

(Num. 150.) Altro giacente : ha per piedestallo un letto tricliniare con bassorilievo rappresentante caccie .

(Num. 151.) Fanciullo pescatore dormente con picciola sporta entro la quale sono i pesci , edito ed esposto uel To. III. del Museo , tav. 33.

(Num. 152.) Altro putto in piedi con face rovesciata .

(Num. CLIII.) Vaso ottangolare con bassirilievi rappresentanti Deità e mostri marini di granito rosso orientale con base e cimasa di fino lavoro .

(Num. 154.) Statua al naturale del Dio del Sonno in sembianze di giovinetto appoggiato ad un' albero con face rove-

seum . Elle porte sur une console de marbre veiné de violet .

(Num. 149.) Autre petite Statue avec la torche renversée et un autel .

(Num. 150.) Autre couchée : son piédestal est un lit en usage dans les repas avec un bas-relief représentant des chasses .

(Num. 151.) Enfant pêcheur dormant avec un petit panier où sont des poissons ; il est gravé et expliqué Tom. III. Pl. 33. du Museum .

(Num. 152.) Autre enfant en pied avec la torche renversée .

(Num. CLIII.) Vase octangulaire avec des bas-reliefs représentant des Divinités et des monstres marins . Le piédestal est un tronçon de granit rouge oriental avec base et cimaise d' un travail délicat .

(Num. 154.) Statue de proportion naturelle au Dieu de Sommeil sous la forme d' une jeune homme appuyé contre un arbre ,

sciata nella destra ed ara a piedi , incisa ed illustrata nel Tomo I. del Museo tav. XXIX. Fu trovata a Tivoli nella Villa di Cassio insieme con le Muse .

Amorino coricato che dorme .

(Num. 155.) Vaso di breccia verde singolarissima sopra colonnetta di bigio e cinerario rotondo con iscrizione *Jul Secundinus Evokatus ec.*

(Num. CLVI.) Gran Candelabro con base triangolare ornata di bassirilievi rappresentanti la contesa d' Apollo ed Ercole pel tripode Delfico . Fu donato dall' Eñno de Zelada .

(Num. 157.) Vaso di porfido rosso posto su rocchio di colonna di granito brecciato assai raro

avec la torche renversée à sa droite et un autel à ses pieds ; elle est gravée et expliquée Tom. I. Pl. XXIX. du Museum ; elle a été trouvée à Tivoli dans la Ville de Cassius avec les Muses .

Petit amour couché et dormant .

(Num. 155.) *Vase de brèche verte très rare sur une petite colonne de bigio , et sur un cinéraire rond avec l' inscription Jul. Secundinus Evokatus ec.*

(Num. CLVI.) *Grand Candelabre à base triangulaire , ornée de bas-reliefs représentant la dispute d' Apollon et d' Hercule au sujet du Trépied de Delphes . Il a été donné par S. E. le Cardinal de Zelada .*

(Num. 157.) *Vase de porphyre rouge posé sur un tronçon de colonne de granit bréché fort rare .*

Passando l'asco si rientra nella

De l'arc on passe dans la

SECONDA DIVISIONE ,

Dove si trova a man destra (Num. 158.) un vaso cinerario intagliato con grifi e candelabri ed iscrizione *Aurel. victori ec.* Questo è collocato su colonnetta tutta intagliata con pampini ed altri scherzi .

(Num. 159.) Altro Cinerario ornato di fogliami , e frutta posto su colonnetta intagliata tutta a foglie con epigrafe che comincia *Herculi Bull.* illustrata nel Tomo III. del Museo tav. 29.

(Num. 159.) Putto votivo con collana ad armacollo piena di simboli superstiziosi e due faci in mano , inciso e spiegato nel Tomo III. del Museo tav. 22. E retto da mensola antica .

SECONDE DIVISION ,

On trouve à droite (num. 158.) Un Vase Cinéraire orné de griffons et de Candelabres , et avec inscription Aurel. Victori ec. Il est placé sur une petite colonne avec des pampres et autres ornemens .

(Num. 159.) Autre Cineraire orné de feuillages et de fruits, placé sur une petite colonne couverte de feuilles et avec une inscription qui commence par ces mots Herculi Bull. , expliquée Tom. III. Pl. 29. du Muséum .

(Num. 159.) Enfant votif avec un Collier couvert de Symboles superstitieux et deux torches à la main ; il a été gravé et expliqué Tom. III. Pl. 22. du Muséum . Il est sur une console antique .

(Num. 160.) Cinerario doppio con iscrizioni: *Licinius Mario , Licinia Nysa .*

(Num. 161.) Fauno fanciullo con uve e pelle di capra . E' posto su cippo con epigrafe *Silvano Puero ec.*

(Num. 162.) Putto che scherza con aquila forse Ganimede .

(Num. 163.) Genio d' Ercole in sembianze di putto con gli attributi d' Ercole fra' quali a' piedi testa di cignale . E' sostenuto da mensola antica .

(Num. 164.) Vaso di raro granito verde posato su colonnetta di basalte nero e questa sopra un ara rotonda con bucranj , serti , ed iscrizione *Stratonice Anthi gemmarii ec.*

(Num. 165.) Nella nicchia quadra Statua al naturale pregievolissima per l' erudizione: rappresenta il Dio Mitra simbolo del Sole , alato , con

(Num. 160.) Double Cinéraire avec ces inscriptions *Licinius Mario , Licinia Nysa .*

(Num. 161.) Faune enfant avec des raisins et une peau de chevre . Il pose sur un cippe avec l' inscription *Silvano Puero ec.*

(Num. 162.) Enfant qui joue avec un aigle . Peut être est ce Ganimède .

(Num. 163.) Génie d' Hercule sous la forme d' un enfant avec les attributs de ce Héros , parmi lesquels une tête de Sanglier à ses pieds . Il est posé sur une console antique .

(Num. 164.) Vase de granit verd rare , posé sur une petite colonne de basalte noir qui elle même pose sur un autel rond avec des têtes de boeuf , des couronnes. et cette inscription *Stratonice Anthi gemmarii ec.*

(Num. 165.) Dans la niche carrée , Statue de proportion naturelle , très précieuse pour l' erudition , représentant le Dieu My-
thras , symbole du Soleil ,

testa di Leone e segni del Zodiaco sul petto e sulle coscie , tutto involto da un gran Serpe , simbolo dell' anno . E' stato illustrato ed inciso in una dissertazione del fu Ab. Raffei e poi di nuovo nel Tomo II. del Museo tavola 19.

(Num. 165.) Dinanzi tronco d' albero diviso in due rami ciascuno de' quali sostiene un nido con cinque bambini . Questo frammento spiegato dal Raffei con particolar dissertazione si crede allusivo ad una strana fecondità .

(Num. 166.) Vaso di una breccia non abbastanza nota posato su colonnetta baccellata di basalte nero . Il tutto viene sostenuto da una rarissima ara rotonda (numer. CLXVI.) con bassirilievi rappresentanti divinità e cerimonie Egiziane, esistente già nella Villa Mattei ed incisa fralle al-

avec des ailes , une tête de Lion et les signes du Zodiaque sur la poitrine et sur les cuisses ; un grand Serpent , Symbole de l'année , lui ceint tout le corps . Il a été expliqué et gravé dans une dissertation de feu l'Abbé Raffei , et postérieurement dans le Tom. II. Pl. 19. du Museum .

(Num. 165.) *Sur le devant , Tronc d'arbre partagé en deux branches dont chacune soutient un nid avec cinq petits enfans . L' on croit que ce fragment expliqué par l'Abbé Raffei dans une dissertation particulière , fait allusion à une fécondité extraordinaire .*

(Num. 166.) *Vase d' une brèche peu connue , posé sur une petite colonne cannelée de basalte noir . Le tout est soutenu par un autel rond très rare (numer. CLXVI.) avec des bas-reliefs représentant des Divinités et des cérémonies Egyptiennes , qui se voyait auparavant à la Villa Mattei , et qui a été gravé avec*

tre antichità che vi si conservavano .

(Num. 168.) Putto con grappolo d' uva sedente sopra ad un cigno. E' posto su d' un curioso cinerario che appartenne già alla Villa Mattei ove sono effigiati de' putti che fanno trasmettere in un majale un' anima simboleggiata da una farfalla .

(Num. 169.) Due Putti co' cesti in atto di Pugili : nel piedestallo è un bassorilievo rappresentante una lotta .

(Num. 170.) Puttino in atto d' aver paura d' un cane . Ha per base un cippo con iscrizione *Vernasiae Domitia Mater* ; e con bassorilievo d' un Amorino sopra una capra .

(Num. CLXXII.) Vaso scannellato sopra cippo con epigrafe *L. Bebiae Sallustiae ec.*

les autres antiques qu' on y conservait .

(Num. 168.) Un Enfant assis sur un Cigne avec une grappe de raisin à la main . Il est posé sur un cinéraire très-curieux que l' on voyait autrefois à la Villa Mattei , et sur lequel sont représentés des petits génies qui opèrent la transmigration d' une ame sous le Symbole ordinaire d' un papillon dans le corps d' un cochen .

(Num. 169.) Deux enfans armés de cestes s' exerçant au pugilat . Sur le piédestal est un bas-relief représentant une lutte .

(Num. 170.) Enfant qui a peur d' un chien . Le cippe qui sert de base à ce morceau porte cette inscription *Vernasiae Domitia Mater* , il est orné d' un bas-relief représentant un petit amour monté sur une chevre .

(Num. CLXXII.) Vase cannellé sur un cippe avec cette inscription : *L. Bebiae Sallustiae ec.*

(Num. 173.) Nel traforo quadrilatero è un Candellabro di bizzarra ed elegante invenzione tutto attorto con varietà di fogliami, e colombe. Sorge dalla sua base quadrilatera, ove sono scolpite quattro deità, Giove, Minerva, Apollo, e Venere.

(Num. 174.) Vaso di nero antico d'Africa, i cui manichi vengon formati da due corvi. E posto su colonnetta baccellata di basalte nero, che ha per piedestallo un'ara tonda con festoni, bucranj, e maschere alquanto corrose.

Rientrando per l'ascesso prossimo nella

PRIMA DIVISIONE.

(Num. 175.) Vaso cinerario con teste d'Ammoni per anse e varj altri intagli. Nella cartella è l'epigrafe: *C. Calpurni ec.* E' posto sopra un tripode

(Num. 173.) Dans l'ouverture quadrangulaire, Candellabre d'une forme également singulière et élégante; il est comme ceint de différens feuillages et de colombes. Il s'élève sur une base quadrangulaire sur laquelle sont représentées quatre divinités, Jupiter, Minerve Apollon et Venus.

(Num. 174.) Vase de noir antique d'Afrique, dont les anses sont formées par deux corbeaux. Il est sur une colonne cannelée de basalte noir, à laquelle sert de base un autel rond orné de festons, de têtes de boeuf et de masques un peu frustes.

En rentrant par l'arc dans la

PREMIERE DIVISION.

(Num. 175.) Vase cinéraire ayant pour anses des têtes de belier, et avec différens ornemens en Sculpture. Un petit cartouche contient cette inscription:

de con simboli d' Apollo
di fino e squisito lavoro .

(Num. 176.) Sparviere
Egizio di basalte nero
sostenuto da mensola antica .

(Num. 177.) Idolo Egizio
di granito nero .

(Num. 178.) Bustino
frammentato d'Idolo Egizio
d' una singolar breccia di color
giallastro . E' collocato su colonnetta
di giallo antico .

(Num. 178.) Mezza
figura al naturale di Nume
Egizio con testa di toro scolpita
nel solito granito nero delle Statue
Egiziane con vene rosse . Era già
presso il Piranesi . Posa sopra un
rochio baccellato di marmo bigio .

(Num. 179.) Arpocrate
di basalte nero : è collocato su
mensola antica .

G. Calpurni ec. *Il est posé sur un trépied orné de différens attributs d' Apollon , et d' un travail très précieux .*

(Num. 176.) *Epervier Egyptien de basalte noir sur une console antique .*

(Num. 177.) *Idole Egyptienne de granit noir .*

(Num. 178.) *Petit buste en fragmens d' Idole Egyptienne . Il est d' une brèche jaunâtre assés singulière , et est placé sur une petite colonne de jaune antique .*

(Num. 178.) *Divinité Egyptienne à tête de taureau de grandeur naturelle ; elle est de granit noir veiné de rouge , comme tant d' autres Statues Egyptiennes ; elle a appartenu à Piranesi . Un tronçon de colonne cannelée de marbre dit bigio lui sert de piédestal .*

(Num. 179.) *Un Harpocrate en basalte noir sur une console antique .*

(Num. 180.) Sacerdotessa Egizia con mensa sacra , di basalte nero .

(Num. 181.) Tabernacolo di basalte nero entro il quale è collocata una Statuetta Egizia di rosso antico rappresentante una figura barbata con forme assai caricate , che da molti antiquarj si crede immagine del Bacco Egiziano .

(Num. 182.) Cercopiteco in piedi d' un singolarissimo granito verde .

(Num. 183.) Idoletto Egizio di basalte nero , collocato sopra mensola .

(Num. 184.) Iside scultura Egizia in una pietra dura del colore del palombino : esisteva già fralle antichità del Borioni . E' posta su d' un cinerario che ha per piedestallo un' ara quadrilata con teste di capra agli angoli .

(Num. 185.) Nella nicchia Idolo Egizio scol-

(Num. 180.) *Prêtresse Egyptienne avec une table sacrée en basalte noir .*

(Num. 181.) *Tabernacle en basalte noir , dans lequel on voit une petite Statue Egyptienne que sa barbe et ses formes pesantes ont fait prendre par beaucoup d'antiquaires pour un Bacchus Egyptien .*

(Num. 182.) *Cercopitheque debout , d' un granit verd très singulier .*

(Num. 183.) *Petite Idole Egyptienne de basalte noir sur une console .*

(Num. 184.) *Isis d' un travail Egyptien en une pierre dure de la couleur du marbre dit palombino . Cette Statue a fait autrefois partie de la collection d'antiques de Borioni . Elle est au dessus d' un cinéraire qui a pour piédestal un autel quadrangulaire avec des têtes de chevre aux angles .*

(Num. 185.) *Dans la niche , Idole Egyptienne de*

pito in breccia paonazza trovato a Torre Paola sul lido del Circeo, edito ed illustrato nel Tomo II. del Museo tav. 17.

Talamefora di basalte verde sostenente un picciolo tabernacolo (num. 186.) con entro figura d' Idolo Egizio : l' abito della medesima è tutto inciso a geroglifici . E' collocata sopra mensola antica . E' stata pubblicata dal Signor Ab. Cancellieri nell' opera sulla Sagrestia Vaticana .

(Num. 187.) Candelabro con intagli di fogliami uccelli e maschere . Nel suo piedestallo è inserito un bassorilievo Egizio in marmo bianco rappresentante uno Sparviero .

(Num. 188.) Sacerdote genuflesso di basalte verde con ara portatile incisa a geroglifici . E' posto sopra cippo con epigrafe . *Soli Q. Octa-*

brèche violette trouvée à Torre Paola au pied du Circeé . Elle est gravée et expliquée Tom. II. Pl. 17. de la description du Muséum .

(Num. 186.) *Talamefore de basalte verd . Dans le petit tabernacle qu' elle porte est une Idole Egyptienne . Sur toute la draperie de cette Statue qui pose sur une console antique , sont gravés des hiéroglyphes . Elle a été publiée par Mr. l' Abbé Cancellieri dans son ouvrage sur la Sacristie Vaticane .*

(Num. 187.) *Candelabre orné de feuillages , oiseaux et masques . On a placé dans son piedestal un bas-relief Egyptien en marbre blanc , représentant un Epervier .*

(Num. 188.) *Prêtre à genoux en basalte noir ; avec un autel portatif sur lequel sont gravés des hiéroglyphes . Il est placé sur un cippe trouvé à Ostia*

*opus eo. trovato a Ostia . avec cette inscription Soli
Q. Octavius .*

S C A L A .

Riuscendo dal cancello nel piano della Scala è da notarsi l' altro branco più breve che conduce al piano dell' appartamento dell' E^{mo} de Zelada come Bibliotecario . Questo è ornato d' otto colonne massiccie di breccia corallina , quattro antiche , e quattro d' una cava scopertane recentemente a Cori : dove finisce , fa prospetto (num. 189.) un gran vaso intagliato a tirsi maschere ed altri ornati , tutto di basalte nero trovato ne' giardini di S. Andrea a Monte Cavallo . Di quà e di là reggono una cornice che risalta due colonne quasi uniche di finissimo porfido verde . Da un de' lati è incastrato al muro (num. 190.) un bassorilievo rappresentante i figli di Giaso-

E S C A L I E R .

En repassant de la Salle des Candelabres sur le grand palier de l' Escalier , en observera cette rampe plus courte que l' autre qui mène à l' appartement du Cardinal Bibliothécaire , aujourd' hui l' Eminentissime de Zelada . Elle est ornée de huit colonnes massives de brèche coralline , dont quatre sont antiques et les quatre autres ont été taillées dans une Carrière nouvellement découverte à Cori . Au haut se trouve placé entre deux colonnes d' un beau porphyre verd , que l' on peut appeller presque uniques , et qui soutiennent une corniche en Saillie , un vase de basalte verd qui sert comme de point de perspective . Ce superbe vase sur lequel sont Sculptés des thyrsses , des masques et divers autres ornemens , fut trou-

ne e Medea che presentano alla novella Sposa del Padre i doni da Medea avvelenati .

Scendendosi per l' altro branco , che rimane a destra di chi esce dalla Galleria de' Candelabri (lettera N.) si trova al piano del Museo la Statua del Nilo maggior del naturale in bellissimo bigio, la quale esisteva già ad una fonte nel cortile delle Statue , ed è stata incisa ed illustrata nel Tomo III. del Museo tavola 47.

Merita ancora esser osservato il ripiano inferiore della Scala , ove dà adito alla Biblioteca Vaticana e forma un vestibolo ornato di marmi fini e di quattro Statue femminili panneggiate , fralle quali una di Domizia Au-

vé dans les jardins de Saint André à Monte-Cavallo. En montant cette rampe , on voit encastré dans le mur (num. 190.) un bas-relief représentant Médée et les fils de Jason qui offrent en présent à la nouvelle épouse de celui-ci une robe empoisonnée .

Si l'on descend ensuite par cette autre rampe qui se présente à droite en sortant de la Galerie des Candelabres , l'on trouvera au niveau du plan du Musée , cette Statue (L.N.) du Nil en marbre bigio et plus grande que nature qui était auparavant au dessus d' une fontaine dans la Cour des Statues . Elle est gravée et expliquée Tom. III. Pl. 47. du Musée .

Le pallier inférieur du même escalier mérite aussi d' être vu . Il donne entrée à la Bibliothèque Vaticane et forme comme un Vestibule orné de beaux marbres et de quatre Statues de femmes drappées , dont une est Domitia Au-

gusta , l' altra d' una Sacerdotessa col capo cinto d' *infula* , trovate ambedue per la via Cassia presso il Sepolcro detto di Nerone , edite ed esposte nel Tomo III. del Museo , la prima alla tav. 5. la seconda alla tav. 20.

gusta , et une autre une prêtresse avec la tête ceinte d' une infula . Ces deux figures trouvées le long de la voie Cassia près le Sépulchre vulgairement dit de Neron , sont gravées et expliquées Tom. III. Planches 5. et 20. du Muséum.

Tornandosi ora nella

En rentrant dans la

S A L A
A CROCE GRECA ,

S A L L E
A' CROIX GRECQUE .

Si trova subito a destra (numer. 27.) una Sfinge colossale Egizia di granito mischio esistente già nella Villa di Giulio III.

La première chose qui se présente a droite (num. 27.) Est un Sphinx égyptien de grandeur colossale et d' un granit d' une couleur mélangée. On le voyait autrefois à la Villa de Jules III.

Sopra nel rincasso (numer. 27.) bassorilievo rappresentante figure di Baccanti .

Au dessus (num. 27.) est un bas-relief représentant des figures de Bacchantes .

Nella nicchia (num. 28.) è la Statua creduta comunemente della Musa Erato ma veramente d' Apollo Palatino in abito citaredico , esistente già nel

Dans la niche (num. 28.) est cette Statue tirée du jardin du Quirinal qui a passé jusqu' à présent pour la Muse Erato , mais qui est véritablement un Apol-

giardino del Quirinale , incisa e spiegata nel Tomo I. del Museo , tav. 23. nel piedestallo è inserita una testa muliebre in profilo scolpita a bassorilievo .

(Num. 28.) Nel rincasso sopra la nicchia trè figure femminili panneggiate forse Muse , parte d'antico bassorilievo .

(Num. 29.) Nell'angolo Sfinge di granito rosso , ed in alto sopra mensole antiche è una Statua Egizia del solito granito nero .

(Num. 30.) Nella nicchia che siegue statua sedente della Musa Euterpe trovata nel Teatro della Colonia Otriculana ; è spiegata ed incisa nel Tomo II. del Museo tav. 25,

Sopra nel rincasso una delle due Vittorie a bassorilievo scolpite attorno alla grande iscrizione di S. Elena , che per adat-

lon Palatin en joueur du Lurè . Cette Statue gravée et expliquée Tom. I. Pl. 23. du Musée a un piédestal sur le quel est une tête de femme en bas - relief .

(Num. 28.) Au dessus de la niche , un fragment de bas-relief antique avec trois figures de femme drappées qui pourraient passer pour des muses .

(Num. 29.) Dans l'angle , Sphinx de granit rouge , et au dessus sur une grande Console antique , est une Statue égyptienne de granit noir .

(Num. 30.) Dans la niche qui suit , Statue assise de la Muse Euterpe , trouvée dans les ruines du Théâtre d' Otricoli , Colonie Romaine , expliquée et gravée Tom. II. Pl. 25. du Musée .

Au dessus de cette niche dans le mur , est une des deux Victoires en bas - relief qui étaient autour de la grande inscription de

tarle al sito ne sono state
segate:

(Num. 31.) Statua di
Filosofo Greco creduto
Sesto Cheroneuse Mae-
stro di M. Aurelio con
tunica e pallio edita ed il-
lustrata nel Tomo III.
del Museo , tavola 18. Il
cippo su cui posa hà l'epi-
grafe , *Hospiti Divi Clau-
di ec.*

(Num. 32.) Qui innan-
zi è collocata la grand'
arca di porfido anche
maggiore dell'altra già
descritta che vi stà di
prospetto , è tutta scol-
pita con figure equestri
di Soldati , e altre al bas-
so di schiavi d' altissi-
mo rilievo . Sonovi an-
cora i busti di S. Elena
stessa e di Costantino
Magno rilevati e dupli-
cati nelle principali fac-
ciate . Il gran coperchio
piramidato è intagliato
con putti , festoni , e
Leoni giacenti . Questo

*S. Hélène . Elles ont été
scidées et séparées de cette
inscription pour être placées
plus commodément .*

(Num. 31.) Statue d'
une Philosophe grec qu' on
croit être Sextus de Chéro-
née Maître de Marc-Aure-
le ; elle est drappée avec
tunique et pallium ; gra-
vée et expliquée Tom. III.
Pl. 18. du Musée . Elle
pose sur un cippe portant
cette instrition . *Hospiti
Divi Claudi ec.*

(Num. 32.) En face
se voit une urne de porfire
d' une masse encore plus
considérable que celle que
nous avons déjà décrite , et
qui se trouve placée en re-
gard du côté opposé . Des
figures de Soldats à cheval
avec des esclaves au dessus
s' y voient représentés en
bas-relief très saillant . Ses
principales faces présentent
aussi le double buste de
S. Helène et de Constantin
le Grand . Le couvercle en
forme de pyramide applatie
est orné de festons , d' en-
fans et de Lions accroupis .

prezioso monumento esisteva ne' tempi antichi a Tor Pignattara per la Via Labicana fuori di Porta Maggiore ch' era già il Mausoleo di S. Elena, le cui ceneri si racchiudevano in questo marmo: era stato poi trasferito per altri usi nelle adiacenze del Laterano, donde per ordine di Nostro Signore è stato trasportato al Museo, e risarcito con lungo e meraviglioso lavoro in sì dura pietra con quella accuratezza e perfezione che meritava.

Nell' alto della parete è collocata la gran lapida delle Terme di S. Elena, esistente già nella Villa Conti presso Porta Maggiore, monumento anche questo insigne e più volte stampato, supplito nelle lettere mancanti secondo la direzione del Sig. Ab. Visconti.

Ce précieux monument dans lequel furent renfermées les cendres de S. Hélène, orna d'abord le Mausolée de cette princesse, aujourd'hui nommé dans son état de dégradation Tor Pignattara hors de la Porte Majeure le long de la voie Labicana. Transporté ensuite dans le voisinage du Latran, on ne sait trop pour quelle destination, il y est resté jusqu'au commencement de ce Pontificat qu'il a été transféré au Musée et restauré avec tout le soin et toute la perfection qu'il méritait.

Dans le mur au dessus, on a encastré la grande inscription trouvée dans les thermes de S. Hélène, et qui s'est conservée pendant long-temps dans la Villa Conti près la Porte Majeure. Ce monument publié plusieurs fois, se trouve ici entièrement restauré, les lettres qui lui manquaient ayant été remplacées sous la direction de Mr. l'Abbé Visconti.

(Num. 33.) Statua d' Igia Dea della Salute co' suoi simboli assai gentilmente panneggiata . Ha per piedestallo il cippo colla iscrizione di *Siface* esistente già in Tivoli, ma stimata Apocrifia .

(Num. 34.) Statua maggior del naturale in atto di arringare , trovata a Otricoli , incisa e spiegata nel Tomo III. del Museo , tavola 23.

Sopra nel rincasso altra Vittoria a bassorilievo corrispondente alla descritta di sopra dopo il (num.) 30.

(Num. 35.) Sfinge di granito rosso nell' angolo della Sala .

(Num. 35.) Sopra , Statua Egizia di granito nero trovata nel territorio di Tivoli retta da gran mensola antica intagliata con cigni ed altri ornati .

(Num. 36.) Nell' ulti-

(Num. 33.) *Statue d' Hygie Déesse de la Santé avec ses attributs et une jolie draperie . Son piédestal est un cippe avec une inscription appartenant au Roi Syphax ; elle était autrefois à Tivoli ; on la regarde comme apocriphe .*

(Num. 34.) *Statue plus grande que nature dans l' attitude d' un Orateur prononçant une harangue ; elle a été trouvée à Otricoli ; elle est gravée et expliquée Tom. III. Pl. 23. du Musée .*

Au dessus autre Victoire en bas-relief qui fait pendant à celle décrite après le (num. 30.)

(Num. 35.) *Sphinx de granit rouge dans l' angle de la Salle .*

(Num. 35.) *Au dessus , Statue Egyptienne de granit noir trouvée dans le territoire de Tivoli , soutenue par une grande console antique avec des cignes et autres ornemens .*

(Num. 36.) *Dans la*

ma nicchia Statua in piedi panneggiata di Giunone trovata anche questa a Otricoli pubblicata ed esposta nel Tomo II. del Museo , tav. 20. Il cippo su cui posa ha l'epigrafe *C. Volusio Victorii ec.*

dernière niche , Statue debout de Junon drappée ; elle a aussi été trouvée à Otricoli ; gravée et expliquée Tom. II. Pl. 20. du Musée . Le cippe qui lui sert de base a cette inscription C. Volusio Victorii ec.

SALA ROTONDA .

SALLE EN ROTONDE .

Rientrandosi in questa gran Sala si vede a destra collocata sopra rocchio massiccio di porfido con base antica (num. 17.) la testa colossale di Giulia Pia .

Dinnanzi al pilastro che siegue sopra altro simil rocchio (num. 18.) busto colossale d' Elvio pertinace esistente già nel Palazzo Nunez a Strada Condotti .

Nella nicchia ov' è la porta della Sala delle Muse è collocato da questa parte (num. 19.) l' Erma della Tragedia corrispondente al già descritto al (num. 1.) , che rap-

En rentrant dans cette grande Salle , on voit à droite (num. 17.) la tête colossale de Julie Pie , placée sur un tronçon massif de porphyre avec une base antique .

Sur le devant du pilastre qui suit et sur un autre semblable tronçon (n. 18.) Buste colossal d' Helvius Pertinax ; on le voyait auparavant au palais Nunez a Strada Gondotti .

Dans la niche près de la porte de la Salle des Muses et du même côté , est (num. 19.) l' Hermes de la Tragédie faisant pendant à celui décrit sous le (num. 1.) et représentant

presenta la Commedia , *la Comédie ; il a été aussi*
 e gli è posto dirimpetto , *trouvé dans la Villa A-*
 trovato come quello a *drienne et a appartenu quel-*
 Villa Adriana e conser- *que temps au Comte Fede .*
 vato un tempo presso il
 Conte Fede .

Rientrandosi nella

En rentrant dans la

SALA DELLE MUSE .

SALLE DES MUSES .

Nella nicchia sotto l'
 arco d'ingresso (num.28.)
 è la Statua minore del
 naturale di Mnemosine
 Madre delle Muse con
 sua epigrafe Greca nella
 pianta che ne dà il no-
 me . Era già nel palaz-
 zo Barberini ed è stata
 incisa ed illustrata nel
 Tomo I. del Museo , ta-
 vola 28.

Dans la niche au dessous
del' arc d'entrée (num.28.)
est la Statue plus petite
que nature de Mnemosyne
mere des Muses avec son
epigraphe grecque dans le
plan de la plinthe . Elle
était ci devant au Palais
Barberini ; elle est gravée
et expliquée Tom. I. Pl28.
du Musée .

(Num. XXVIII.) Sot-
 to è affisso un bassorilie-
 vo rappresentante la Lu-
 pa co' due Gemelli Ro-
 molo e Remo .

(Num. XXVIII.) Au
 dessous est encastré un bas-
 relief représentant la Louve
 avec les deux jumeaux Ro-
 mulus et Remus .

(Num. 29.) Erma de-
 capitato con epigrafe di
 Pittaco Mitilenese un de'
 sette Savj della Grecia
 trovato a Tivoli nella Vil-
 la di Cassio ,

(Num. 29.) Hermès
 sans tête avec l'epigraphe
 de Pittacus de Milet , un
 des sept Sages de la Grèce ,
 trouvé dans la Villa de
 Cassius à Tivoli .

(Num. 30.) Erma con testa incognita .

(Num. 31.) Erma con testa di Biante Prienèo altro de' sette Savj della Grecia col nome scritto nel pilastro antico e suo motto , monumento insigne , appartenente anche questo alla Villa Tivurtina di Cassio .

(Num. 32.) Statua unica di Licurgo legislatore di Sparta in atto di additar l'occhio offeso giusta l'osservazione dell' Ab. Visconti nel Tom. III. del Museo , tav. 13. Ha per piedestallo un cippo con iscrizione *L. Emilio ec.*

Sopra (num. 32.) è affisso un bassorilievo con molte figure rappresentante il rapimento di Proserpina .

(Num. 33.) Altro Erma insigne di Periandro Corintio un de' sette Savj della Grecia con sua Greca epigrafe e motto . Fu trovato insieme con

(Num. 30.) *Hermes avec tête inconnue .*

(Num. 31.) *Hermes avec la tête de Bias de Priène , un des Sept Sages de la Grece ; son nom et sa devise sont gravés sur la gaine qui est antique . Ce monument singulier était dans la Villa de Cassius à Tivoli .*

(Num. 32.) *Statue unique de Licurgue législateur de Sparte montrant son oeil blessé , d'après la remarque de Mr. l'Abbé Visconti ; Voyez Tom. III. Pl. 13. du Musée . Elle pose sur un cippe qui a cette inscription L. Emilio ec.*

Au dessus (num. 32.) est encastré un bas - relief composé de plusieurs figures représentant l'enlèvement de Proserpine .

(Num. 33.) *Autre hermes précieux de Périandre de Corinthe un des Sept Sages de la Grece avec son épigraphe grecque et sa devise . Il a été trouvé avec*

quel di Biantè a Tivoli
nella Villa di Cassio .

(Num. 34.) Erma con
testa incognita .

(Num. 35.) Erma iso-
lato a due faccie , una
delle quali è il ritratto
d' Omero .

(Num. 36.) Erma con
testa incognita .

(Num. 37.) Statua di
Erato musa della lirica
amatoria in atto di suo-
nar la lira , trovata colle
altre a Tivoli ne' ruderi
della Villa di Cassio edi-
ta e spiegata nel Tomo I.
del Museo , tav. 22 .

(Num. XXXVIII.) Er-
ma barbato con occhi
chiusi creduto Epimeni-
de .

(Num. 39.) Statua se-
dente di Clio musa del-
la Storia trovata colle
altre a Tivoli . E' publi-
cata ed esposta nel To-
mo I. del Museo , tav. 17.
Ha per piedestallo un' ara
con bassirilievi rappre-
sentanti Bacco ed il Son-
no, ed iscrizione *Ti: Claudius Philetus* .

*celui de Bias dans la Villa
de Cassius à Tivoli .*

(Num. 34.) *Hermes avec
tête inconnue .*

(Num. 35.) *Hermes à
double face , isolé , dont
une représente Homère .*

(Num. 36.) *Hermes
avec tête inconnue .*

(Num. 37.) *Statue d'
Erato Muse de la poesie
Lyrique , jouant de la Ly-
re ; elle a été trouvée avec
les autres Muses dans les
ruines de la Villa de Cas-
sius à Tivoli ; gravée et
expliquée Tom. I. Pl. 22.
du Museum .*

(Num. XXXVIII.) *Her-
mes avec barbe et les yeux
fermés , qu' on croit être
Epiménide .*

(Num. 39.) *Statue as-
sise de Clio Muse del' hi-
stoire , trouvée aussi à Ti-
voli , gravée et expliquée
Tom. I. Pl. 17. Son piédestal
est un autel avec un bas-
relief représentant Bacchus
et le Sommeil, et avec l'in-
scription *Ti: Claudius Phi-
letus* .*

(Num. 40.) Erma con testa di Socrate , ha scritto nel pilastro il suo nome in Greco .

(Num. 41.) Statua bellissima d' Apollo Citaredo vestito dell' abito proprio di tal carattere coronato d' alloro con cetra appesa al collo ne' lati della quale si vede scolpito Marsia a bassorilievo . Il Nume é in atto di cantare . Fu trovato a Tivoli insieme colle Muse ed è inciso e spiegato nel Tomo I. del Museo tavola 16. Il piedestallo è un' ara antica dedicata agli Dei Lari con bassirilievi ed iscrizioni eruditissime edita ed illustrata dal Sig. Ab. Marini , e poi nel Tomo IV. del Museo, tav. 45.

Sopra (num. 41.) è affisso al muro un bassorilievo bislungo rappresentante lotte di Centauri e Baccanti .

(Num. 42.) Erma bar-

(Num. 40.) *Hermes avec la tête de Socrate ; son nom est écrit en grec sur le pilastre .*

(Num. 41.) *Très belle Statue d' Apollon en habit de joueur de Luth , couronné de laurier , et la Lyre attachée au cou , aux côtés de laquelle on voit Marsias en bas-relief . Ce Dieu semble prêt à chanter . Il a été trouvé à Tivoli avec les Muses ; il est gravé et expliqué Tom. I. Pl. 16. de la Description du Musée . Son piédestal est un autel antique dédié aux Dieux Lares avec des bas-reliefs et des inscriptions très précieuses pour l' erudition ; cet autel a été publié et expliqué par Mr. l' Abbé Marini , et en dernier lieu dans la description du Musée T. IV. Pl. 45.*

Au dessus (num. 41.) est encastré dans le mur un bas-relief représentant des luttes de Centaures et de Baccantes .

(Num. 42.) *Hermes d'*

bato di Guerriero con elmo forse Milziade .

(Num. 43.) Statua sedente di Tersicore sonante la Cetra musa della Lirica e della danza sacra trovata a Tivoli colle altre Muse , edita ed illustrata nel Tomo I. del Museo , tav. 21. Ha per piedestallo un gran cippo con iscrizione *Livia Ephyre* .

(Num. XLIV.) Erma barbato di Zenone Eleate Filosofo Capo della Scuola Eleatica col suo nome scritto in Greco nel petto.

(Num. 45.) Statua sedente d'Euterpe Musa che presiede alla musica co' suoi flauti : questa mancando alla collezione della Villa di Cassio vi fu supplita ed esisteva già nel Palazzo Lancellotti a' Coronari . E' pubblicata ed esposta nel Tomo I. del Museo tav. 18. Il cippo che ha per base ha l'iscrizione *Fortunae Iuvenianae* .

un Guerrier avec la barbe le casque ; ce pourrait être celui de Milziade .

(Num. 43.) Statue de *Terpsicore* , Muse de la Musique et de la Danse , assise , et jouant de la Harpe ; elle a été trouvée avec les autres Muses à Tivoli , et est gravée et expliquée Tom. I. Pl. 21. du Musée . Son piédestal est un grand cippe avec cette inscription : *Livia Ephyre* ec.

(Num. XLIV.) *Hermes* avec barbe de Zenon d'Elée , chef de l'école Eléenne : son nom est en grec sur sa poitrine .

(Num. 45.) Statue d'*Euterpe* ; elle est assise et tient la double flûte comme président à la Musique . Cette Muse manquait à la collection de la Villa de Cassius et y a été ajoutée ; elle était précédemment au Palais Lancellotti aux Coronari . Elle a été gravée et expliquée Tom. I. Pl. 18. du Musée . Le cippe qui lui sert de base porte cette inscription *Fortunae Iuvenianae* ec.

(Num. 46.) Erma con testa d' Euripide Poeta tragico .

(Num. 47.) Erma doppio isolato con teste Bacchiche barbute dette volgarmente ritratti di Platone .

(Num. 48.) Erma forse di Venere celeste creduta comunemente immagine di Saffo .

(Num. 49.) Erma con testa incognita .

(Num. 50.) Statua d' Apollo nudo con lira trovata sulla Piazza di S. Silvestro in Capite egregiamente risarcita dalla Scultor Pontificio Pierantonj . L' ara che vi sta per base ha l' iscrizione *Apollini Sacrum ec.*

Al di sopra è affisso un bassorilievo di più figure rappresentante la nascita di Bacco dalla coscia di Giove trovato fuori di Porta Portese edito ed illustrato nel Tomo IV. del Museo , tav. 19.

(Num. 51.) Erma con

(Num. 46.) *Hermes avec la tête d' Euripide , poète tragique .*

(Num. 47.) *Hermès à deux faces , isolé , avec des têtes de Bacchus barbues , qu' on prend communément pour des Platons .*

(Num. 48.) *Hermès qu' on soupçonne être de Venus celeste , et que l' on prend communément pour Sapho .*

(Num. 49.) *Hermès avec tête inconnue .*

(Num. 50.) *Statue d' Apollon nud , tenant la Lyre , trouvé sur la place de S. Silvestre in Capite ; elle a été parfaitement restaurée par Pierantonj Sculpteur du Pape . L' autel qui lui sert de base a cette inscription Apollini Sacrum ec.*

Au dessus est encastré un bas - relief composé de plusieurs figures et représentant Bacchus sortant de la cuisse de Jupiter . Il a été trouvé hors la Porte Portese ; voyez le Musée Tom. IV. Pl. 19.

(Num. 51.) *Hermès*

testa creduta di Arato Poeta Greco.

(Num. 52.) Picciol bustino di Sofocle Poeta tragico con suo nome scritto in Greco trovato nello scavo delle Mendicanti *ad Templum Pacis*.

(Num. 53.) Erma di Talete Milesio mancante del capo con Greca epigrafe trovato cogli altri simili a Tivoli ne' ruderi della Villa di Cassio.

Nel mezzo di questa Sala si deè osservare il carro o sia Biga di marmo eccellentemente intagliato, esistente già nella Chiesa di S. Marco. I due cavalli, uno de' quali è antico, vi sono stati aggiunti dal Franzoni insieme cogli altri accessori che lo compisconno.

La Statua singolare d'un' Auriga o Cocchiere Cireense che vi sta appresso, esisteva già nella Villa Negroni, ed è stata incisa e spiegata nel Tomo III. del Museo tav. 31.

qu' on croit être d' Aratus, Poëte Grec.

(Num. 52.) *Petit buste de Sophocle, Poëte tragique avec son nom en grec; il a été trouvé dans les fouilles des filles mendicantes ad Templum Pacis.*

(Num. 53.) *Hermès de Thalès de Milet, sans tête, avec inscription grecque; il a été trouvé avec ceux des autres Sept Sages de la Grece dans les ruines de la Villa de Cassius.*

Au milieu de la Salle est un char ou Bige de marbre d'un travail superbe, lequel était ci-devant dans l'Eglise de S. Marc. L'un des deux chevaux est antique, l'autre, ainsi que les ornemens qui manquaient à ce monument, sont de la main du Sculpteur Franzoni.

Le Statue très rare d'un Cocher du Cirque, qu' on voit près du char, était auparavant à la Villa Negroni; elle est gravée et expliquée dans le Tom. III. Pl. 31.

Questo gruppo è situato qui provisionalmente, dovendosi trasferire in luogo più opportuno.

Nel piè dritto dell' arco onde si passa nella Sala prossima (num. 54.) è affissa una tavola intagliata ad arabeschi e animali.

Ritornandosi per questo nella

SALA DEGLI ANIMALI.

della quale resta da considerarsi l' altra metà.

(Num. 37.) Testa di Mulo già presso lo Scultor Cavaceppi. Sopra è retta da una mensola una picciola Vacca.

(Num. XXXVIII.) Dinanzi al pilastro Uccello detto volgarmente barbagianni posato su colonna intagliata a bassirilievi esagoni intorno al suo scapo rappresentanti animali, trovata a Villa Adriana.

Ce groupe doit être placé ailleurs ; il n' est ici qu' en attendant .

Au pilier de l' arc qui donne entrée dans la Salle voisine , est fixé (num. 54.) , un marbre orné d' arabesques et d' animaux .

De là on rentre dans la

GALERIE DES ANIMAUX .

dont il reste encore la moitié à parcourir .

(Num. 37.) Tête de Mulet , qui a appartenu autrefois au Sculpteur Cavaceppi . Au dessus et sur une console est une petite Vache .

Sur le devant du pilastre , un Hibou posé sur une petite colonne avec des bas - reliefs exagones , représentant des animaux ; elle a été trouvée à la Villa Adrienne .

Dietro allo stesso pilastro (num. XXXIX.) Capra Amaltea colla mano di Giove bambino ancor rimastavi attaccata alla barba della capra : fu trovata presso S. Gregorio sul Monte Celio . E' collocata sul piedestallo moderno nobilmente intagliato .

Sulla tavola di marmo che siegue retta da quattro zampe di leone sono i seguenti pezzi :

(Num. XL.) Una Lupa .

(Num. XLI.) Un Gatto che ha fatto preda di un pollo .

(Num. 42.) Un Caprone con Serpe attaccato alla barba .

(Num. 43.) Un Lepre che fugge .

(Num. 44.) Una picciola Sfinge di granito rosso .

Sul parapetto della finestra :

(Num. 41.) Un Gatto .

(Num. 42.) Una Tigre con testa di capra trovata a Roma Vecchia .

Derriere ce même pilastre (num. XXXIX.), la chèvre Amalthée avec la main de Jupiter enfant attachée à la barbe de la chèvre . Elle a été trouvée près de S. Grégoire sur le Mont Celius , et elle pose sur un piedestal moderne parfaitement sculpté .

Sur la table qui suit , soutenue par quatre pattes de Lion , sont les morceaux suivans .

(Num. XL.) Une Louve .

(Num. XLI.) Un Chat qui a pris un poulet .

(Num. 42.) Un Bouc avec un Serpent autour de sa barbe .

(Num. 43.) Un Lièvre qui fuit .

(Num. 44.) Un Sphinx de granit rouge .

Sur l'appui de la fenêtre ,

(Num. 41.) Un Chat .

(Num. 42.) Une Tygresse avec tête de chèvre , trouvée dans Rome Vieille .

(Num. 43.) Un Lepre-
to attaccato ad un tron-
co .

(Num. 44.) Sulla men-
sola che siegue un Coni-
glio .

(Num. 42.) Dinanzi
su piedestallo isolato una
Capra Etiopica .

Passato il Cancellò
guarnito di cristalli ,

Altra tavola di marmo
ch'è la sesta retta da
quattro zampe con teste
di Leoni e tigri di pao-
nazzetto , sulla quale so-
no i seguenti pezzi :

(Num. 45.) Altra pic-
cola Sfinge dello stesso
granito .

(Num. 46.) Uccello
aquatico nell' acqua .

(Num. 47.) Una Vac-
ca coricata .

(Num. 48.) Altro Uc-
cello aquatico nell' ac-
qua .

(Num. 49.) Tigre che
si gratta un orecchio .

Sul ripiano della fine-
stra (num. 47.) testa co-
lossale d' un Camelo ser-
vita per qualche antico
fonte ,

(Num. 43.) Un Le-
preux attaché à un tronc
d' arbre .

(Num. 44.) Sur la con-
sole qui suit , un Lapin .

(Num. 42.) Sur un
piédestal isolé , une Che-
vre d' Ethiopie .

Après la grille de fer or-
née de glaces ,

Sur la Sixieme table de
marbre soutenue par qua-
tre pattes avec des têtes de
Lion et de Tygre de mar-
bre veiné de violet , sont
les morceaux suivans .

(Num. 45.) Autre pe-
tit Sphinx de granit rou-
ge .

(Num. 46.) Un Oiseau
aquatique nageant .

(Num. 47.) Vache cou-
chée .

(Num. 48.) Autre Oi-
seau aquatique nageant .

(Num. 49.) Un Tygre
qui se gratte l' oreille .

Dans l' embrasure de la
fenêtre , (num. XLVII.) ,
tête colossale d' un Cha-
meau qui a servi d' orne-
ment à quelque fontaine .

Dinnanzi isolato, (num. 47.) Leone con testa d'ariete fralle zampe ed Ampelo Genio Bacchico che vi scherza.

Nell'angolo (Num. 50.) altro gruppo simile ai già descritti di sopra trovato con quelli a Ostia: rappresenta Ercole che uccide il triplice Gerione e gli rapisce i bovi d'Eriizia, pubblicato ed esposto nel Tomo II. del Museo, tav. 7.

Sopra è sospesa tavola di marmo retta da due mensole, sulla quale sono i seguenti pezzi:

(Num. 50.) Una colomba posata su tronco di palma.

Detto. Una Sfinge.

Detto. Una Palomba su capitello e frammento di colonna.

(Num. LI.) Vacca di marmo bigio trovata a Genzano presso il Lago di Nemi su piedestallo moderno.

Nella nicchia fralle due

Sur le devant et isolé (num. 47.) un Lion tenant une tête de Belier entre ses griffes, et Ampelos Génie Bacchique qui joue avec.

Dans l'angle (num. 50.) Autre groupe semblable à ceux déjà décrits et trouvé aussi à Ostia; il représente Hercule qui fait mourir Gérión à trois corps et lui enlève les bœufs d'Erythie; il a été gravé et expliqué Tom. II. Pl. 7. du Musée.

Dans le haut est fixée une tablette de marbre, soutenue par deux Consolles, et sur la quelle sont les morceaux suivans.

(Num. 50.) Une Colombe se reposant sur le tronc d'un palmier.

Idem. Un Sphinx.

Idem. Une Palombe sur un Chapiteau et fragment de colonne.

(Num. LI.) Vache de marbre gris trouvée à Genzano près du lac de Nemi; son piédestal est moderne.

Dans la niche entre les

colonne (num. LII.) la famosa Statua già conosciuta col nome del Meleagro di Pighini rappresentante questo Eroe nudo con clamide svolazzante, il teschio del cignale Calidonio e 'l cane , opera ugualmente pregevole per l'eccellenza che per l'estrema conservazione . Esisteva già nel Palazzo Pighini in Piazza Farnese . Edita più volte , lo è stata di nuovo nel Tomo II. del Museo tav. 34.

Il gran piedestallo su cui posa (num. 50.) è formato delle fiancate d' un ampio Sarcofago rappresentante due Leoni che sbranano due Polledri , riunite insieme con bassorilievo moderno allusivo alla *Meta Sudante* e all' Anfiteatro Flavio ove tali spettacoli si davano al pubblico . Questo frammento esisteva presso l' Oratorio detto la Nunziatina .

deux colonnes (num. LII.) est la fameuse Statue, connue sous le nom de Meléagre de Pighini ; elle représente ce héros nud avec le manteau flottant , la tête du sanglier de Calydon et le chien ; cet ouvrage n' est pas moins estimable par la beauté de l'execution, que par sa parfaite conservation . Il était auparavant au Palais Pighini sur la Place Farnese ; il a été publié plusieurs fois , et dernièrement dans la description du Musée T.H. Pl. 34.

(Num. 50.) Le piedestal de cette Statue est formé par les deux côtés d' un très-grand Sarcophage, sur lesquels on voit sculptés deux Lions qui déchirent deux jeunes chevaux . Ces deux beaux fragmens que l'on voyait autrefois auprès de l' Oratoire dit de la Nunziatina , ont été réunis au moyen d' un bas-relief allusif à la Meta Sudante et à l' Amphithéâtre de Vespasien ou Colisée , lieu dans lequel se donnaient les spectacles de bêtes féroces .

(Num. 53.) Cavallo minor del naturale .

Nell'angolo (num. 54.) il quarto gruppo delle forze d'Ercole trovato ad Ostia rappresenta Ercole che trae avvinto il Can Cerbero . E' inciso ed esposto nel Tomo II. del Museo , tav. 8.

La tavola superiore retta su mensola sostiene i seguenti pezzi :

(Num. 54.) Frammento d'altra Capra con mano di putto, forse l'Amaltea .

(Num. LIV.) Leone già nella Villa Mattei .

(Num. 54.) Testa di Rinoceronte .

Sopra la tavola o mensa di marmo seguente ch'è la settima retta da quattro zampe con teste di leoni sono i pezzi che sieguono :

(Num. 55.) Una Tigre .

(Num. 56.) Una Sfinge alata .

(Num. 53.) Cheval plus petit que nature .

(Num. 54.) Dans l'angle , un quatrième groupe des travaux d'Hercole , trouvé a Ostia . Celui-ci représente Hercule tenant enchainé le Chien Cerbere ; il est gravé et expliqué Tom. II. Pl. 8. de la description du Musée .

Sur la tablette au dessus qui est soutenue par deux consoles, sont les morceaux suivans .

(Num. 54.) Fragment de Chevre avec une main d'enfant ; ce pourrait être la chevre Amalthée .

(Num. LIV.) Lion qui était autrefois à la Villa Mattei .

(Num. 54.) Tête de Rhinoceros .

Sur la tablette de marbre qui suit, la septième de cette espèce et soutenue sur quatre pattes avec des têtes de Lion, sont les morceaux suivans .

(Num. 55.) Une Tygresse .

(Num. 56.) Un Sphinx ailé .

(Num. 57.) Gruppo d' Aquila che combatte con una specie di micco , e sopra Gruppo di Caprone cicogna e serpe .

(Num. 58.) Altra Sfin-ge alata .

(Num. LIX.) Fram-mento eccellentissimo di Minotauro lottante con testa di toro e petto umano , già presso lo Scul-tor Cavaceppi ,

(Num. 57.) Dinanzi isolata una Tigre marina sull' acqua .

Al muro (num. 55.) è affisso un bassorilievo frammento di maggior pezzo ov'è un' Aquila che fa preda d'una Lepre con serpe , albero , ed altri accessori ,

E' sospesa al muro su mensola altra tavola di marmo co' seguenti pez-zi :

(Num. LVI.) Testa di Caprio bellissima di ros-

(Num. 57.) *Un Aigle combattant contre une es-pèce de Singe ; et au des-sus de ce groupe , en est un autre d' un Bouc , d' une Cigogne et d' un Ser-pent .*

(Num. 58.) *Autre Sphinx ailé .*

(Num. LIX.) *Fragment représentant une lutte d' un Minotaure , ou monstre à tête de taureau et à poitri-ne d' homme . Ce morceau d' un excellent travail a appartenu au Sculpteur Cavaceppi .*

(Num. 57.) *Au devant et isolée , une Tygresse ma-rine nageant .*

(Num. 55.) *Sur le mur, le fragment d' un grand bas-rélief où se voient un aigle venant de s' abattre sur un Lievre , un Serpent , un arbre et autres accessoires .*

Sur une tablette que des consoles tiennent fixée con-tre le mur , sont les mor-ceaux suivans .

(Num. LVI.) *Très bel-le tête de chevreuil , de*

so antico , trovata alle Pantanelle.

(Num. 57.) Capra giacente .

(Num. 58.) Testa di Montone .

(Num. 60.) Gruppo singolarissimo al naturale rappresentante il Sacrificio di Mitras espresso da figura di Persiano in atto d'uccidere il toro con molti simboli misteriosi .

Sulla tavola retta in alto da mensole nel rincasso del muro ,

(Num. LIX. , e LXI.) Due Pavoni maschio e femina trovati alla Villa Adriana .

(Num. LX.) Aquila in atto di spiegare il volo , già nella Villa Mattei .

Sopra affisso al muro (num. 60.) un Elefante a bassorilievo .

Sull'ottava mensa retta da quattro zampe con teste di Tigre , due d'ala-

rouge antique , trouvé alle Pantanelle .

(Num. 57.) *Chevre couchée .*

(Num. 58.) *Tête de Mouton .*

(Num. 60.) *Mitras dans le costume des anciens Perses immolant un taureau . Ce groupe précieux a plusieurs accessoires, tous symboles mystérieux relatifs à cette ancienne divinités des Perses .*

Sur la tablette soutenue comme les-précédentes par des consoles et placées au dessus dans l'enfoncement du Mur , sont ,

(Num. LIX. et LXI.) *deux Paons male et femelle , trouvés à la Villa Adrienne .*

(Num. LX.) *Un Aigle prenant son vol , il était autrefois à la Villa Mattei .*

(Num. 60.) *Un Elephant en bas-relief encastré dans le mur .*

Sur la huitieme table soutenue par quatre pattes à têtes de Tygre , dont deux

bastro fiorito , e due di bigio , sono i seguenti pezzi .

(Num. 62.) Toro tirato da un Ministro di Sagrafizj d' assai bella Scultura .

(Num. 63.) Scrofa con dodici porcelli allusiva a quella d'Alba , fu trovata nel giardino delle Monache Barberine sul Quirinale .

(Num. 64.) Satiro che trae un Bove .

(Num. 65.) Testa di Cavallo al naturale .

(Num. 63.) Capra con Bacco a cavallo .

Nel rincasso sopra altra tavola retta da due mensole .

(Num. 62.) Testa di Toro .

(Num. 63.) Lupo Cerviero .

(Num. 64.) Testa di Capra .

(Num. 66.) Dinanzi al pilastro gruppo di Capra lattante su piedestallo moderno di fino intaglio ,

sont d'albâtre fleuri, et deux de bigio, on observe les morceaux qui suivent .

(Num. 62.) *Taureau qu' un Victimaire entraîne au Sacrifice , d' une très belle Sculpture .*

(Num. 63.) *Truie avec douze petits , par allusion à celle d'Albe ; elle fut trouvée dans le jardin des Religieuses Barberines sur le Quirinal .*

(Num. 64.) *Satyre qui traîne un boeuf .*

(Num. 65.) *Tête de Cheval d' après nature .*

(Num. 63.) *Bacchus monté sur une Chèvre .*

Dans l'enfoncement du mur ; sur une tablette qui portent deux consoles .

(Num. 62.) *Tête de Taureau .*

(Num. 63.) *Loup Cervier .*

(Num. 64.) *Tête de Chèvre .*

Au devant du pilastre , groupe d' une Chèvre qui allaite . Ce morceau a un piedestal moderne d' une belle Sculpture .

(Num. LXVII.) Dalla parte esteriore Agnello ucciso colle viscere esposte sull' ara per uso della gentilesca Aruspicina , pezzo singolare glà nella Villa Mattei . Ha per piedestallo un' ara con iscrizione *Imperio. Q. Hostiensis ec.*

In mezzo a questa porzione di Sala (L.O.) è il gruppo colossale del Nilo giacente co' sedici putti simbolo della sua giusta escrescenza , eolla Sfinge , il Coccodrillo , l' Ichneumone ed altri emblemi , ed eruditi bassirilievi intorno alla pianta . Fu trovato presso la Minerva insieme col Tevere e collocato nel Cortile delle Statue in Vaticano , ch' era allora giardino segreto , sin dal principio del Secolo XVI. E' stato pubblicato ed esposto nel Tomo I. del Museo tav. 38.

(Num. LXVII.) *Au dehors , Agneau immolé avec ses entrailles sur l' autel pour être consultées par les Aruspices . Ce morceau rare qui était autrefois à la Villa Mattei , est placé sur un autel antique qui a cette inscription : Imperio. Q. Ostiensis ec.*

Au milieu de cette partie de la Salle (L. O.) est le fameux colosse du Nil . Il est couché et sur son corps sont comme répandus à différentes hauteurs , seize enfans , Symboles des différens degrés du débordement de ce fleuve . Les accessoires qui forment groupe avec cette Statue , comme le Sphinx , le Crocodile , l' Ichneumon , ainsi que des bas-reliefs répandus au tour de sa plinthe , présentent tous autant d' emblèmes précieux pour l' érudition . Le groupe qui , ainsi que celui du Tybre fut trouvé près de l' Eglise de la Minerve , fut placé , dès le commencement du XVI. Siècle dans la Cour

des Statues du Vatican qui formait un jardin secret de ce Palais . Il a été gravé et expliqué Tom. I. Pl. 38. de la descrip. du Mus.

Dinnanzi (num. 59.)
Coccodrillo al naturale .

*Sur le devant (num. 59.)
Crocodile de grandeur naturelle .*

Presso l' arco per cui
si esce nel Portico .

Après de l' arc qui mène au Portique .

Testa di Vacca al naturale (num. 68.) e sopra mensola superiore porchetto d' India .

(Num. 68.) Tête de Vache , et sur une console au dessus , un petit Cochon d' Inde .

Nella restante porzione del

Dans la partie qui reste à parcourir du

P O R T I C O .

P O R T I Q U E .

(Num. 29.) Colonna di verde antico simile in tutto a quella che vi fa simetria .

(Num. 29.) Colonne de verd antique en tout semblable à celle qui lui fait pendant du côté opposé .

(Num. 30.) Cane Molosso anche questo compagno perfettamente all' altro corrispondente sopra descritto . Fu trovato alla *Chiaruccia* .

(Num. 30.) Chien Molosse , semblable de même à celui qui est placé vis-à-vis et précédemment décrit il fut trouvé alla Chiaruccia .

Di contro (num. 30.) Cippo ornato di belli e vari intagli con Genj , fe-

(Num. 30.) Vis-à-vis , Cippe orné de belles Sculptures représentant des Gé-

stoni , aquile , Gorgoni ec. Ha scritta nel basso la misura del campo Sepolcrale . *In fr. P. XX. In Agro P. XX.*

(L. P.) Sarcofago storiato rappresentante una battaglia contro le Amazzoni : serviva ad una fonte in questo stesso Cortile .

Sopra al muro (n. 31.) è affisso un bassorilievo esistente già in Villa Negroni con otto figure sepolcrali disposte in una architettura che forma tre archi sostenuti da quattro colonne .

(Num. 32.) Erma con ritratto d' Omero .

Al muro seguente (numer. 33. è affisso un bassorilievo Mitriaco con sua epigrafe *Soli invicto Deo ec.*

Dirimpetto (num. 33.) Sarcofago con bassorilievo rappresentante genj

nies , des Aioles , des têtes de Gorgone et différens festons . Cette inscription écrite dans la partie inférieure , In Fr. P. XX. In Agro P. XX. , est relative à l'ouverture du Champ Sepulchral où ce Cippe était placé .

(L. P.) Sarcophage avec Sculptures , représentant une Bataille contre les Amazones . Il servait autrefois de bassin à une fontaine de cette même Cour .

(Num. 31.) Un Bas-relief encastré dans le mur qui était auparavant à la Villa Negroni . Il est formé de huit figures sepolcrales disposées sous trois arcs que soutiennent quatre colonnes .

(Num. 32.) Hermès avec tête d' Homère .

(Num. 33.) Dans le mur qui suit , bas-relief relatif au Culte de Mithras avec cette inscription *Soli invicto Deo ec.*

(Num. 33.) Sarcophage orné de Bacchantes et d' enfans en bas-relief . On

de' Baccanali . Sopra vi è posato un simulacro di Baccante o Ninfa dormente col Serpente Orgio avvolto al braccio , la quale appartenne già al fu Consiglier Bianconi ed è stata pubblicata ed esposta nel Tomo III. del Museo tav. 43.

(Num. 34.) Erma con testa incognita .

(Num. 34.) Erma doppio con teste bacchiche barbute dette comunemente Platoni .

Presso alla nicchia della Venere ,

(Num. 35.) Sarcofago storiato rappresentante i figli di Niobe saettati da Apollo e Diana , donato dal fu Eñno Casali che l'aveva trovato in un fondo di sua famiglia fuori di Porta S. Sebastiano . E' stato edito ed illustrato da Monsig. Fabroni , e poi nel Tomo IV. del Museo Pio - Clementino tav. 17.

(L. Q.) Statua mag-

a posé au dessus une bacchante ou Nymphé dormant avec un Serpent Orgique autour du bras . Cette Statue qui a appartenu au Conseiller Bianconi à été publiée et gravée T.III. Pl. 43. du Musée .

(Num. 34.) Hermès avec tête inconnue .

(Num. 34.) Hermes à double face représentant de ces Bacchus communément appellés Platons .

Près de la niche de la Venus ,

(Num. 35.) Sarcophage avec un bas-relief représentant les enfans de Niobé poursuivis à coups de flèches par Apollon et Diane . Il a été donné par le Cardinal Casali qui l'avait trouvé dans une terre de sa famille hors la porte S. Sebastien . Mgr. Fabroni l'a publié et expliqué , et il l'a été ensuite dans la Description du Mus. Tom. IV. Pl. 17.

(L. Q.) Statue plus gran-

gior del naturale di Sallustia Barbia Orbiana moglie di Alessandro Severo in forma di Venere seminuda con Cupido : ha a piedi la seguente iscrizione *Veneri Felici Sacrum Sallustia Helpidus d. d.* Era nel sito stesso ; ed è stata nuovamente edita ed illustrata nel Tomo II. del Museo tav. 52.

(Num. 36.) Altro Sarcofago baccellato con bassirilievi nel mezzo e agli angoli trovato a Roma-Vicchia . Posa sopra due capitelli di nobile intaglio .

(Num. 36.) Sopra è affisso al muro un bassorilievo rappresentante due Baccanti col Toro Baccifico .

(Num. 36.) Sotto l'arco opposto alla nicchia , labro o bagnarola di granito rosso , che riceveva già l'acqua d'un fonte nel giardino detto della Pigna quì in Vaticano .

Nelle due nicchie sot-

de que nature de Sallustia Barbia Orbiana , femme d' Alexandre Severe ; elle est en Venus à demi-nue , accompagnée d' un Amour et avec cette inscription au bas Veneri Felici Sacrum Sallustia Helpidus d. d. Elle vient d' être gravée et expliquée , voyez le Mus. Tom. II. Pl. 52.

(Num. 36.) Sarcophage cannellé avec bas-reliefs au milieu , et aux angles ; il est posé sur deux chapiteaux d'une fort belle sculpture , et a été trouvé dans les ruines de la Vieille-Rome .

(Num. 36.) Au dessus est placé contre le mur un bas relief représentant deux Bacchantes avec le taureau Dionysiaque .

(Num. 36.) Sous l' arcade en face , une baignoire de granit rouge qui servait auparavant de bassin de fontaine dans le jardin dit de la pomme de Pin au Vatican .

(Num. 36.) Dans deux

to l'arco stesso (num. 36.) sono le due statue, d'una Ninfa seminuda con conchiglia creduta una di quelle che ornava la fonte dell' acqua Appia trovata negl' orti delle Mendicanti presso il Tempio della Pace, edita ed illustrata nel Tomo I. del Museo tav. 36. e quella della Fortuna col timone globo e ruota incisa ed esposta nel Tomo II. tavola 12.

Dove il Portico volta (num. 37.) Erma con testa imberbe galeata di Guerriero incognito.

Incontro (num. 37.) Erma con testa di quelle conosciute volgarmente per immagini di Platone.

(Num. 38.) Sarcofago storiato con Genj di Marte sostenenti i varj pezzi d' un' armatura trovato alla Vigna Moroni incontro al Sepolcro degli Scipioni.

niches pratiquées dans les piliers de ce même arc, sont d'abord une Nymphe avec une coquille, trouvée dans le jardin des filles mendiantes près le Temple de la Paix, et qu' on croit avoir servi d'ornement à la fontaine de l'eau Appia (voyez le Mus. Tom. I. Pl. 36.); et ensuite une Statue de la Fortune caractérisée par ses attributs ordinaires, le Timon, le globe et la Roue (Voy. le Mus. T. II. Pl. 12.)

(Num. 37.) Au tournant du Portique; Hermès avec tête de guerrier inconnu; elle est sans barbe et couverte d'un casque.

(Num. 37.) En face Hermès avec une de ces têtes qui passent pour être de Platon.

(Num. 38.) Sarcophage avec sculptures représentant des Génies Guerriers qui soutiennent les différentes pièces d'une armure. Il a été trouvé dans la Vigne Moroni, vis-à-vis le tombeau des Scipions.

Sopra affisso al muro (num. 38.) Bassorilievo rappresentante Ercole con Telefo bambino e la cerva, insieme con Bacco sostenuto da un Fauno.

(Num. XXXVIII.) Verso il Cortile bireme votiva a bassorilievo illustrata da Winckelmann: esisteva a Palestrina nella Villa Barberini.

Sopra (num. 38.) è collocato un frammento di colonna o base rotonda di bigio con Greca iscrizione in onor di Trajano, venuto di Grecia: e più sopra un *rostro* di Nave da guerra di bronzo trovato alle Paludi Pontine.

(Num. 39.) Erma con testa di Filosofo incognito.

(Num. 40.) Gran labro o bagnarola di bellissimo granito bianco trovata nella Mole Adriana, ov' eran forse stati sepol-

(Num. 38.) *Bas-relief représentant d'un côté Hercule avec Téléphe encore enfant et sa biche, de l'autre Bacchus soutenu par un Faune.*

(Num. XXXVIII.) *Vers la Cour, Bireme votive, ou Galere à deux rangs de rames. Ce bas-relief qui était auparavant dans la Villa Barberini à Palestrina, a été expliqué par Winckelmann.*

Au dessus (num. 38.) est un fragment de Colonne de Bigio avec une inscription Grecque à l'honneur de Trajan à son retour de la Grece; et par dessus encore le rostrum en bronze d'un Vaisseau de guerre, qui a été trouvé dans les marais Pontins.

(Num. 39.) *Hermès avec la tête d'un Philosophe inconnu.*

(Num. 40.) *Grande Baignoire d'un superbe granit blanc, trouvée au tombeau d'Adrien. Une rigole ou petit canal pratiquée dans*

ti due cadaveri Imperiali, essendovi nell' interno un canale per inserirvi un tramezzo.

Sopra al muro (num. 40.) gran bassorilievo di egregia maestria rappresentante una pompa di Sacrificio con figure togate e coronate di Personaggi Romani e ministri. Esisteva già nel Palazzo Ottoboni al Corso.

(Num. 41.) Erma con testa di Socrate scoperta a Roma-Veccbia.

Altro dirimpetto (numer. 41.) con testa Bacchica diademata e barba che dal volgo si appellava Platone.

(L. R.) Gruppo meraviglioso di Laocoonte co' figli avvolti da due gran Serpi mandati da Minerva, lo stesso che Plinio

son intérieur , vraisemblablement afin de pouvoir la partager en deux parties au moyen d'une cloison quelconque ; a fait soupçonner que cette baignoire avait pu servir de Sépulchre à deux cadavres de la Maison Impériale .

(Num. 40.) *Au dessus dans le mur , grand bas-relief d'une belle sculpture, représentant un Sacrifice . Les prêtres et les assistants sont couronnés et portent la toge . Il était auparavant au Palais Ottoboni sur le Cours .*

(Num. 41.) *Hermès avec tête de Socrate trouvée dans la Vieille-Rome .*

(Num. 41.) *En face , autre Hermès avec tête de Bacchus ; elle est avec barbe et orne d' un diadème . C' est encore une de ces têtes vulgairement appelées des Platons .*

(L. R.) *Le célèbre groupe de Laocoon et de ses fils , étouffés par deux Serpens envoyés par Minerve . C' est le même que Plin. décrit .*

descrive come Capo d' Opera dell' arte antica : fu trovato a' tempi di Giulio II. nelle Terme di Tito : è stato inciso molte volte in rame e ultimamente nel Tom. II. del Museo tav. 39. dov'è stato compiutamente illustrato Il braccio destro del Laocoonte di creta cotta si crede Opera di Fr. Gio: Angelo Montorsoli eccellente nel suo genere : egli stesso avea probabilmente abbozzato in marmo e con diversa idea quello che si è descritto nella prima stanza de' busti , tra i frammenti . Ciascun de' due figli ha un braccio moderno , lavoro del Cornachini .

Dirimpetto sotto l' arco (num. 41.) picciol' arca sepolcrale ornata di maschere , Gorgoni , festoni e figure negli angoli , con coperchio antico adattatovi a meraviglia che rassembra il tet-

qu' il cite comme le chef d'oeuvre de la sculpture chés les anciens . Il fut trouvé sous Jules II. dans les Thermes de Titus : il a été gravé plusieurs fois , et en dernier lieu pour la description du Musée , où il a été complètement expliqué Tom. II. Pl. 39. le bras droit du Laoccon est en terre cuite ; et l' on croit que cette restauration est d' Ange Montorsoli , artiste distingué ; c' est probablement lui aussi qui avait ébauché en marbre et dans une attitude différente le bras qui se trouve dans la première Salle des Bustes et que nous avons décrit . Chacun des deux enfans du Laoccon a aussi un bras moderne , ouvrage du Cornacchini .

(Num. 41.) *Sous l' arc en face , est un petit coffre Sépulchral orné de masques , de têtes de Gorgones , de festons et de petites figures dans les angles . On a mis à ce petit monument une espèce de couvercle en*

to d' un picciol Tempio .

forme de toit de Temple qui s' y adapte parfaitement .

(Num. 42.) Erma con ritratto d' Epicuro trovato negli scavi di Roma-Veschia .

(Num. 42.) Hermès avec tête d' Epicure , trouvé dans les fouilles de la Vieille Rome .

(Num. 43.) Gran labro o bagnarola di granito rosso esistente già in Villa Negroni .

(Num. 43.) Grande Baignoire de granit rouge qui était auparavant à Villa Negroni .

Al muro (num. 43.) è affisso un frammento di gran bassorilievo rappresentante Roma in atto di ricevere e scortare un Imperator Vittorioso .

(Num. 43.) Dans le mur , un fragment de bas-relief représentant Rome allant au devant d' un Empereur victorieux .

(Num. 45.) Sarcofago storiato rappresentante i Genj del Circo che corrono nelle bighe , trovato anche questo nella Vigna Moroni . I piedi formati da chimere su' quali è retto son parimenti antichi .

(Num. 45.) Sarcophage avec bas-reliefs représentant des petits Génies qui menent des biges dans un Cirque. Ce monument trouvé dans la Vigne Moroni est soutenu sur des chimeres antiques .

Di contro (num. 45.) urna o picciol Sarcofago ovale con fanciullo giacente sul coperchio con cagnolo e Genio mortuale a' piedi . Nella circonferenza dell' urna sono espressi i Genj delle Mu-

Vis-à-vis (num. 45.) Une Urne ou petit Sarcophage de forme ovale. Sur son couvercle est un enfant couché, ayant à ses pieds un génie, symboles de la mort. Autour de cette urne sont représentées les Muses avec

se co' lor simboli , monumento trovato alle catacombe , edito ed illustrato nel Tomo IV. del Museo tav. 15.

(Num. 46.) Erma con testa bellissima d'Antistene trovata in Villa Adriana già presso il Conte Fede .

(Num. 47.) Sarcofago istoriato con Tritoni , e Nereidi inciso , ed esposto nel Tom. IV. del Museo tav. 33. Era nel giardino Ingami a Cerchj ,

Al muro (num. 47.) è affisso un gran bassorilievo sepolcrale rappresentante una caccia .

(L.S.) Statua insigne anzi la più bella fra tutte le opere della scultura esistenti , conosciuta col nome dell' Apollo di Belvedere . Fu trovata nel fine del secolo XV. ad Anzio , e collocata quì da Giulio II. colla direzione di Michelangelo . E' stata assai volte incisa , e final-

leurs différens attributs . Elle fut trouvée dans les Catacombes , et est expliquée et gravée , description du Musée Tom. IV. Pl. 15.

(Num. 46.) *Hermès avec une très belle tête d'Antisthène , trouvée à la Villa Adrienne . Il a appartenu au Comte Fede .*

(Num. 47.) *Sarcofage avec bas-reliefs de Tritons et de Néréides ; gravé et expliqué Tom. IV. Pl. 33. du Muséum . Il était auparavant au Jardin Ingami à l'endroit dit i Cerchj .*

Au dessus (num. 47.) est au mur un grand bas-relief sépulchral , représentant une chasse .

(L.S.) *Cette Statue fameuse , le premier des chefs d'oeuvre de sculpture parvenus jusqu' à nous , connue sous le nom d' Apollon de Belvedere . Elle fut trouvée à Anzio vers la fin du XV. siècle , et placée dans ce même endroit par ordre de Jules II. sous la direction de Michel-Ange , Elle se*

mente nel Tomo I. del Museo tav. 14. e 15.

trouve gravée par tout ; et on la voit dans la descript. du Museum Tom. I. Pl. 14. et 15.

Dirimpetto sotto l'arco (num. 47.) altro labro o bagnarola di granito rosso che serviva ad uso di fonte sulla piazza di Spada.

(Num. 47.) Sous l' arc qui est en face , Baignoire de granit rouge , qui servait de bassin à une fontaine sur la place Spada .

Nelle nicchie sotto l'arco stesso (num. 47.) a destra la statua di Venere Vincitrice trovata a Otricoli a sinistra quella di Minerva in atto di combattere : l' una e l' altra publicate ed esposte nel Tom. II. del Museo tav. 22. e 23.

(Num. 47.) Dans deux niches pratiquées dans les piliers de ce même arc à droite , une Venus Victorieuse , ou avec la pomme ; trouvée à Otricoli ; et à gauche une Minerve combattant ; l'une et l'autre est gravée et expliquée T. II. Pl. 23. et 22. du Musée .

(Num. XLVIII.) Accanto alla nicchia dell' Apollo, Sarcophago storiato rappresentante Castore , e Polluce in atto di rapir le Leucippidi inciso ed illustrato nel Tomo IV. del Museo tav. 44.

(Num. XLVIII.) A côté de la niche de l' Apollon , Sarcophage avec bas-reliefs représentant Castor et Pollux qui enlèvent les filles de Leucippe ; gravé et expliqué Tom. IV. Pl. 44. du Musée .

(Num. 49.) Erma con testa di Bacco diadematò con picciole corna bovine .

(Num. 49.) Hermès avec tête de Bacchus , ornée d'un diadème avec de petites cornes de boeuf .

(Num. 50.) Sarcophago scannellato con bassiri-

(Num. 50.) Sarcophage cannelé avec bas-reliefs

lievi nel mezzo, ed agli angoli in un de' quali è rappresentato Ganimede.

(Num. 51.) Erma con testa incognita .

(Num. LII.) Sarcofago storiato rappresentante la favola di Proterilao e Laodamia : era nel palazzo Barberini , e fu edito ed illustrato dal Winckelmann .

Sopra altro bassorilievo che formava in antico piede di mensa (n. 52.), scolpito con Fauni , tirsi etc. E' simile in tutto al corrispondente già descritto nel giro della prima porzione del Portico .

(Num. 52.) Rocchio di preziosa colonna di porfido brecciato con base di fino intaglio moderno .

(Num. 53.) Colonna Dorica di porfido brecciato rosso, verde, e paonazzo, unica per la varietà delle macchie con base, e capitello moder-

au milieu de sa face principale et vers les angles: un de ces bas-reliefs représente un Ganimède .

(Num. 51.) *Hermès avec tête inconnue .*

(Num. LII.) *Sarcophage avec bas-relief représentant la fable de Protesilas et Laodamie . Il était au palais Barberini , et a été expliqué par Winckelmann .*

(Num. 52.) *Au dessus de ce Sarcophage, on a placé le pied d'une table antique avec bas-reliefs composés de faunes, Thyrses et autres ornemens de cette espèce . Ce morceau est en tout semblable à celui que l'on voit de l'autre côté du portique et que nous avons décrit .*

(Num. 52.) *Tronçon de Colonne d'un porfire bréché très rare . Sa base moderne est d'une bonne Sculpture .*

(Num. 53.) *Colonne dorique de porfire bréché ; elle est unique par la beauté et la variété de ses grandes taches rouges, vertes et violettes . Sa base et son*

ni di squisito intaglio : era già sulla ripa del Tevere alla mola di Ponte Rotto .

chapiteau sont modernes et très bien travaillés . Ce précieux morceau avant d'être transporté au Musée, était au Moulin de Ponte rotto, sur le bord du Tibre .

C O R T I L E .

Incominciando dall'arco il quale rimane in faccia all' ingresso verso il vestibolo rotondo: uscendo per questo nell' area del cortile son da osservarsi le otto gran maschere colossali che adornano il frontespizio di ciascuno degli otto archi. Queste maschere esistevano già in Vaticano murate nel vecchio cortile .

Sopra ciascuno degli altri otto archi piani sono affissi otto bassirilievi antichi coll' ordine che siegue .

Sul primo cioè sull'arco piano immediatamente a destra di quello per cui si è avuto ingresso nel cortile è un bassorilievo Mitriaco .

Sul secondo, bassorilievo

C O U R .

En commençant le tour de cette Cour par l'arc en face de l'entrée du côté du Vestibule rond , et de celui-ci passant dans la cour proprement dite , on observera huit masques de grandeur colossale qui ornent le fronton de chacun de ces huit arcs . Ces masques étaient déjà dans le Vatican , et fixés au mur du vieux Cortile .

Au dessus de chacun des autres huit architraves, est encasté un bas-relief antique dans l'ordre suivant .

Au dessus du premier arc , immédiatement à la droite de celui par lequel on est entré dans la Cour , est un bas-relief allusif au Dieu Mitras .

Sur le second , bas-relief

vo^o rappresentante con molte figure il riconoscimento d'Achille fatto in Sciro da Ulisse presente Deidamia.

Sul terzo, bassorilievo colle Muse Apollo, e Minerva edito, ed illustrato nel Tomo IV. del Museo tav. XIV.

Sul quarto, bassorilievo rappresentante Bacco accompagnato dall' Ebbrietà, e da molti seguaci anche questo pubblicato, ed esposto nel Tomo IV. del Museo tav. XX.

Sul quinto, un bassorilievo diviso in cinque campi da colonnette scanellate, ciascun de' quali contiene una delle forze d'Ercole; inciso e spiegato nel To. IV. del Museo tav. XLII.

Sul sesto, bassorilievo rappresentante Bacco in mezzo a' Genj delle quattro Stagioni.

Sul settimo, bassorilievo

composé de plusieurs figures, représentant Achille reconnu à Scyros par Ulysse en présence de Deïdanie.

Sur le troisieme, bas-relief avec les Muses représentant Apollon et Minerve : il est gravé et expliqué Tom. IV. Pl. XIV. de la description du Musée.

Sur le quatrieme, bas-relief représentant Bacchus suivi de l'Enivresse personifiée et de plusieurs autres figures analogues au Sujet. Ce bas-relief a été aussi expliqué et gravé au Tom. IV. Pl. XX. de la description du Musée.

Sur le cinquieme, bas-relief divisé en cinq compartimens par cinq petites colonnes, sur chacun desquels est représenté un des travaux d'Hercule : il est gravé et expliqué Tom. IV. Pl. XLII. de la description du Musée.

Sur le sixieme, bas-relief représentant Bacchus au milieu des Génies des quatre saisons.

Sur le septieme, bas-relief

vo sepolcrale con ritratto, e parecchi Genj con varj attributi.

Sull'ottavo, ed ultimo, bassorilievo rappresentante la pompa nuziale di Bacco, ed Arianna inciso, ed illustrato nel Torno IV. del Museo, tavola XXIV.

Le antichità, che posano in terra seguendo il medesimo ordine sono

Dinnanzi al pilastro a destra dell' arco indicato per cui si entra, sono

Un'Ara rotonda con figure di donne in atto di portare ad offerir delle frutta, e sopra gran maschera colossale trovata negli scavi della Villa Fede già Villa Adriana.

Dinnanzi al pilastro, ché siegue un cippo con epigrafe *Anniae Nice etc.*, e sopra questo altro minore con iscrizione *Claudiae Fortunatae etc.* sulla sommità urnetta Etrusca con epigrafe Latina *Scarrus L. F. Scarria natus.*

lief sepulchral avec une figure, et plusieurs Génies, et différens attributs.

Sur le huitieme et dernier arc, bas-relief représentant la pompe Nuptiale de Bacchus et d'Ariane; gravé et expliqué dans la descript. du Musée To. IV. Pl. XXIV.

Plusieurs morceaux antiques sont posés à terre dans l'ordre suivant.

Au devant du pilastre à la droite de l'arc par lequel on entre, sont

Un Autel de forme ronde sur lequel se voient des femmes portant une offrande de différens fruits; et au dessus Masque colossal trouvé dans les fouilles de la Villa Fede, faisant partie de l'ancienne Villa Adrienne.

Au devant du pilastre suivant, cippo avec cette inscript. Anniae Nice etc. au dessus de ce cippo en est un autre plus petit avec l'inscription Claudiae Fortunatae etc., et sur le haut petite urne étrusque avec cette inscription latine Scarrius L. F. Scarria natus.

Sulla soglia dell' arco seguente son due gran pezzi di corniciame di rosso antico massicci trovati a S. Prassede sull' Esquilino .

Dinnanzi all' altro pilastro son due cippi un sopra l' altro , il superiore ha l' epigrafe *Claudiae Laïdi etc.* l' inferiore *Stlanius Primus etc.*

Sulla soglia del seguente arco altri due gran pezzi di rosso antico trovati come sopra ,

Dinnanzi all' altro pilastro è un Orologio solare di marmo antico in forma d' un segmento sferico , e concavo . E' posato su d' un ara intagliata , e dedicata al sole con epigrafe *Soli invicto etc.* . E' questà ha per piedestallo un cippo con iscrizione *P. Juni. Hor. Numidae etc.*

Sulla soglia dell' arco appresso tre pezzi di rosso antico trovati , come sopra .

Un' altro pezzo dello stesso pregiato marmo

Sur le seuil de l' arc qui suit , sont deux gros morceaux de rouge antique faisant partie d' une corniche ; ils ont été trouvés à S. Praxede sur l' Esquilin .

Devant l' autre pilastre , deux cippes l' un sur l' autre ; celui d' en-haut porte cette inscription Claudiae Laïdi etc. , et l' inférieur Stlanius Primus etc.

Sur le seuil de l' arc suivant , deux autres gros morceaux de rouge antique , trouvés aussi à S. Praxede .

Sur le devant de l' autre pilastre , est un cadran solaire de marbre ; sa forme est celle d' un segment sphérique concave . Il porte sur un autel orné de sculptures et dédié au soleil avec cette inscription Soli invicto etc. Cet autel a pour piédestal un cippe avec l' inscription P. Juni Hor. Numidae etc.

Sur le seuil de l' arc qui suit , trois morceaux de rouge antique trouvés à S. Praxede .

Un autre morceau de ce même marbre est placé sur

trovato insieme col rimanente è sulla soglia del seguente arco .

Dinnanzi al pilastro, cippo con iscrizione Greca, e sopra vi posa un'urna Etrusca intagliata a bassorilievo colla favola a quel che pare di Dirce, e con epigrafe scritta da destra a sinistra in caratteri Etruschi, che in Latino danno il nome d'una defonta *Annia Cafatia* .

Altri due gran pezzi di rosso antico sulla soglia del seguente arco .

Dinnanzi al pilastro urnetta Etrusca con bassorilievo rappresentante il sacrificio d'Ifigenia, posata su d'un gran piedestallo con iscrizione *Furius Maecius Corrector Flaminiae etc.*

Dinnanzi all'altro pilastro appresso è parimenti un urnetta Etrusca con bassorilievo rappresentante la caccia di Calidone, ed iscrizione in lin-

le seuil de l'arc suivant .

Au devant du pilastre, cippe avec une inscription Grecque; on a placé au-dessus une petite urne étrusque en bas-relief représentant, à ce qu'il paraît, la fable de Dirce. On y voit une inscription écrite de droite à gauche en caractères étrusques, qui en latin donne le nom d'une femme morte appelée Annia Cafatia .

Deux autres gros morceaux de rouge antique sont sur le seuil de l'arc suivant .

Au devant du pilastre, petite urne étrusque avec un bas-relief représentant le sacrifice d'Iphigénie; elle est placée sur un grand piedestâl avec cette inscription Furius Maecius Corrector Flaminiae etc.

Devant l'autre pilastre qui suit, est aussi une petite urne étrusque avec un bas-relief représentant la chasse du Sanglier de Calydon, et une inscription

gua Etrusca da destra a sinistra, che dà il nome di *Annia Trentineja*. E' posata su cippo sepolcrale con epigrafe *Ofiliae Pithusae*.

en langue étrusque écrite de droite à gauche ; elle donne en latin le nom d'Annia Trentineja. Elle est placée sur un cippo sépulchral avec cette inscription Ofiliae Pithusae etc.

Sulla soglia dell' arco seguente altro frammento di rosso antico trovato come i sovradescritti.

Sur le seuil de l'arc suivant, autre morceau de rouge antique trouvé avec les précédens.

Ed un altro pezzo simile è sulla soglia dell' altro arco.

Un autre morceau semblable est sur le seuil de l'arc suivant.

Dinnanzi a' pilastri, che sieguono sono due gran pezzi di nobili marmi cioè dinnanzi al primo un gran pezzo d'Africano corallino, dinnanzi al secondo un gran frammento di porfido.

Sur le devant des deux arcs suivans, sont deux grands fragmens de beaux marbres, le premier d'Africain Corallin, et le second de porfire.

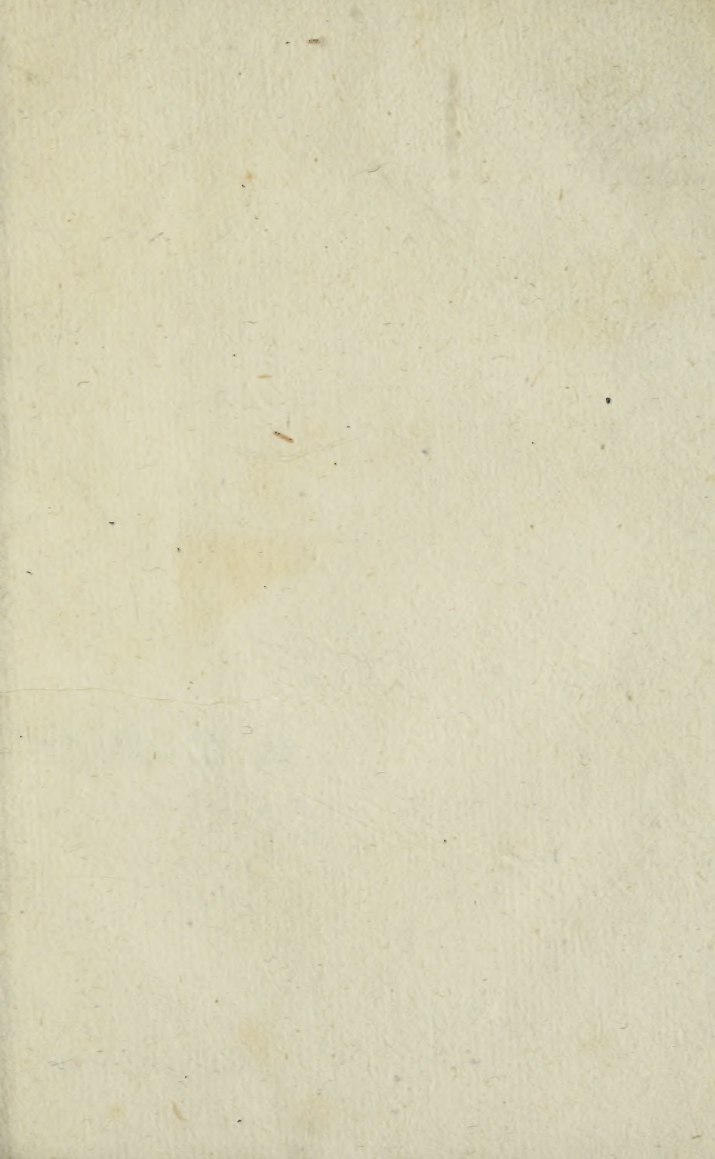
I M P R I M A T U R,

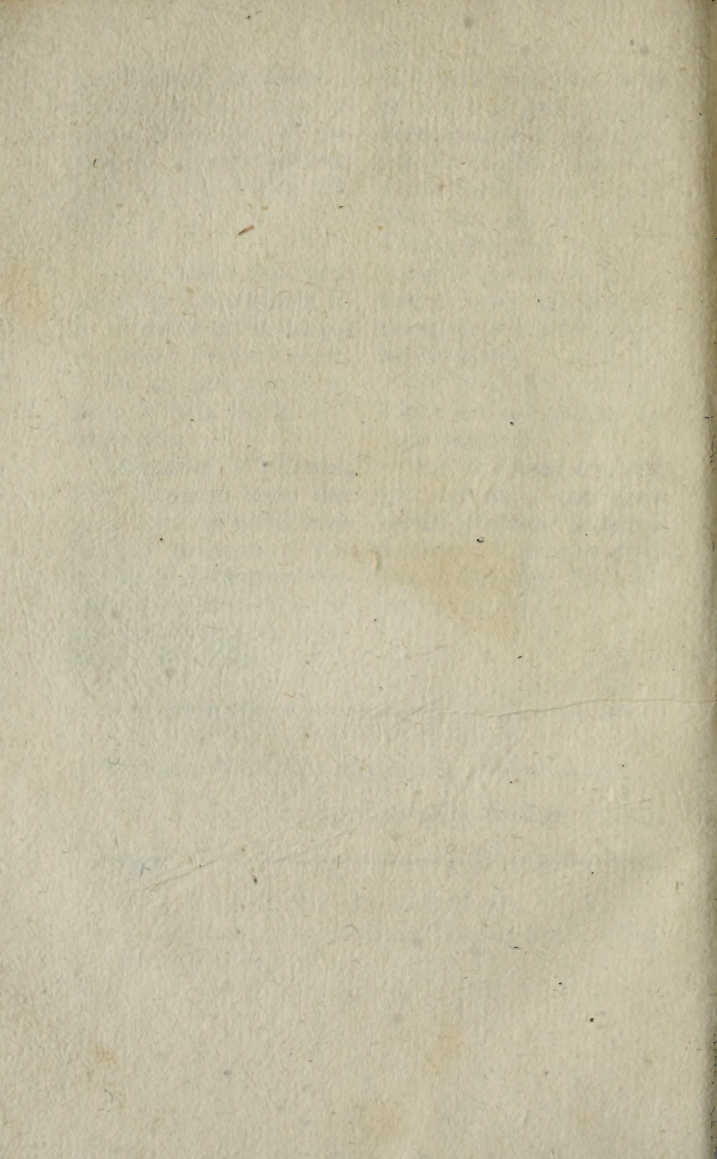
Si videbitur Rmo Patri Magistro Sac. Palatii Apost.

F. Xaverius Passeri Archiep. Larissen. Vicesg.

I M P R I M A T U R.

Fr. T. M. Mamachius Ordinis Prædic. Sacri Palatii Apostolici Magister,





SPECIAL 89-19
13563

GETTY CENTER LIBRARY

